

TOPCOM[®]

BUTLER 4800/TWIN/ TRIPLE/QUATTRO



**HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR /
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO /
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING /
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO /
MANUAL DO UTILIZADOR**

2.1



Belangrijk

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden.

Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Para poder usar la función "Identificación de llamadas, este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho servicio para que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la función Identificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Normalt behöver du ett separat abonnemang från ditt telefonbolag för att kunna aktivera funktionen. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

Viktigt

For at kunne anvende "Caller ID" (gengivelse af opkalderens nummer) skal denne tjeneste først aktiveres på Deres telefonlinje. For at aktivere denne tjeneste har De normalt brug for et separat abonnementet fra Deres telefonselskab. Hvis De ikke råder over en Caller ID-anordning på Deres telefonlinje, vises opkalderens telefonnummer IKKE på displayet på Deres apparat.

Viktig

Før du kan bruke funksjonen "Hvem ringer" må denne service aktiveres på din telefonlinje. Kontakt din teleoperatør for å abonnere på "Hvem ringer". Dersom du ikke har funksjonen "Hvem ringer" på din telefonlinje, vil IKKE telefonnummeret til anropet som kommer inn vises på skjermen.

Tärkeää

Voidaksesi käyttää soittajan numeron näyttötoimintoa (Caller ID), tämä palvelu on aktivoitava puhelinlinjaasi. Yleensä se on tilattava erikseen puhelinyhtiöltä ennen kuin toimintoa voidaan käyttää. Ellei sinulla ole soittajan numeron näyttötoimintoa puhelinlinjassasi, soittajan numero ei näy puhelimen näytössä.

Importante

Per utilizzare la funzione „Caller ID" (visualizzazione chiamante), è necessario che questo servizio sia attivato sulla propria linea telefonica. Generalmente, è necessario sottoscrivere un abbonamento separato con la propria società telefonica, per poter attivare questa funzione. Se la propria linea telefonica non è dotata della funzione „Caller ID", i numeri telefonici delle chiamate in arrivo NON verranno visualizzati sul display del proprio telefono. In caso di chiamata entrante, suona soltanto il ricevitore e non la base.

Importante

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser ativado na sua linha telefónica. Normalmente necessita de subscrever este serviço, à parte, com o seu operador de telecomunicações, para poder activar esta função. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- F** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
- S** Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
- DK** Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- N** Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
- SF** Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
- IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
- PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Geen vreemde adapters gebruiken, de accucellen kunnen hierdoor beschadigd worden.
- Gebruik enkel oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in de batterijruimte van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam gezoem veroorzaken in hoorapparaten.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- De telefoon niet gebruiken in explosieve omgevingen.
- Ontdoe u op een milieuvriendelijke wijze van de batterijen en de telefoon.
- Daar bij stroomuitval met dit toestel niet kan getelefoneerd worden, in geval van nood een telefoon gebruiken die geen netstroom nodig heeft bvb. een GSM.
- Deze telefoon gebruikt heroplaadbare batterijen die op een milieuvriendelijke manier, volgens nationale regels dienen te worden ontdaan.

Het toestel vernietigen (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.



Reinigen

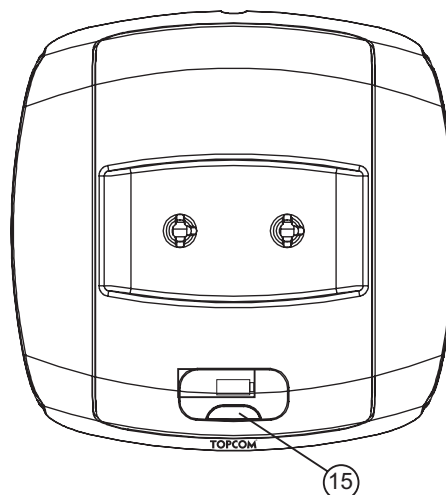
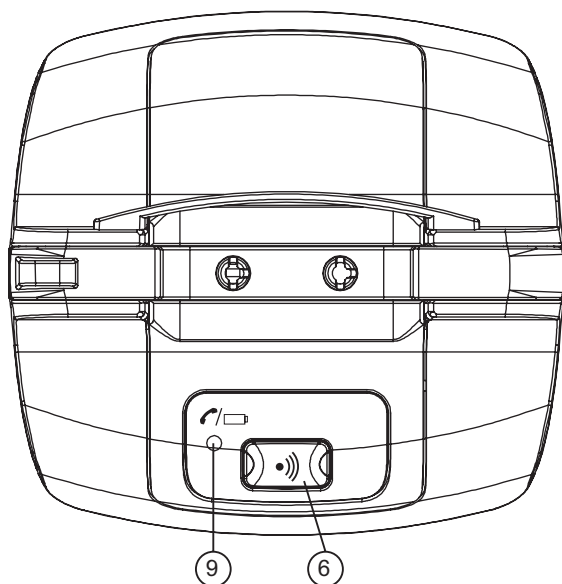
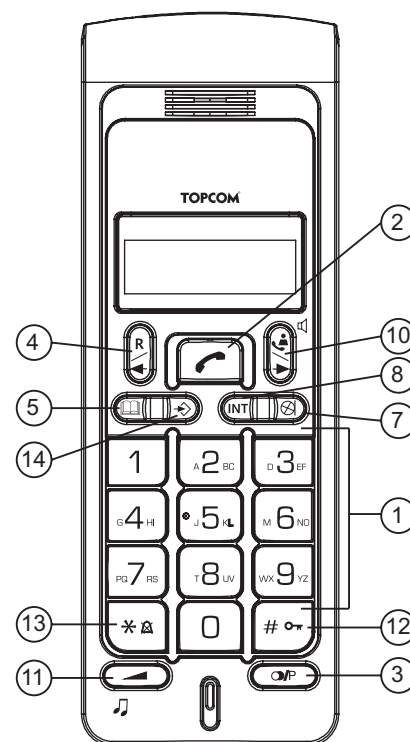
Veeg de telefoon met een licht vochtig doek of met een antistatische doek af. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.

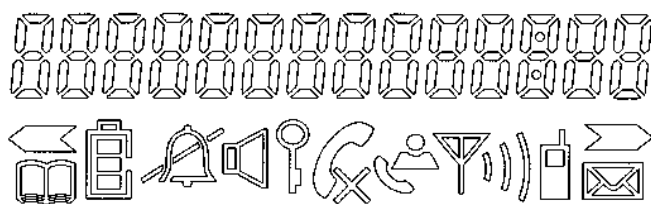
Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.
Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 Toetsen

1. Alfnumerieke toetsen
2. Line-toets 
3. Herkies / Pauze-toets 
4. Flash/Linkerpijltoets **R**/
5. Telefoonboek-toets 
6. Paging-toets  (om handset terug te vinden)
7. Mute/Wis-toets 
8. Int/Esc-toets **Int**
9. Laden/in gebruik-indicator (LED) 
10. Rechterpijl/ Oproeplijst/ handenvrij  /  / 
11. Volume/melodie-toets  / 
12. Toetsvergrendeling 
13. Beltoon AAN/UIT 
14. Menu/OK-toets 
15. Laad-indicator (LED) multilader



2 Display

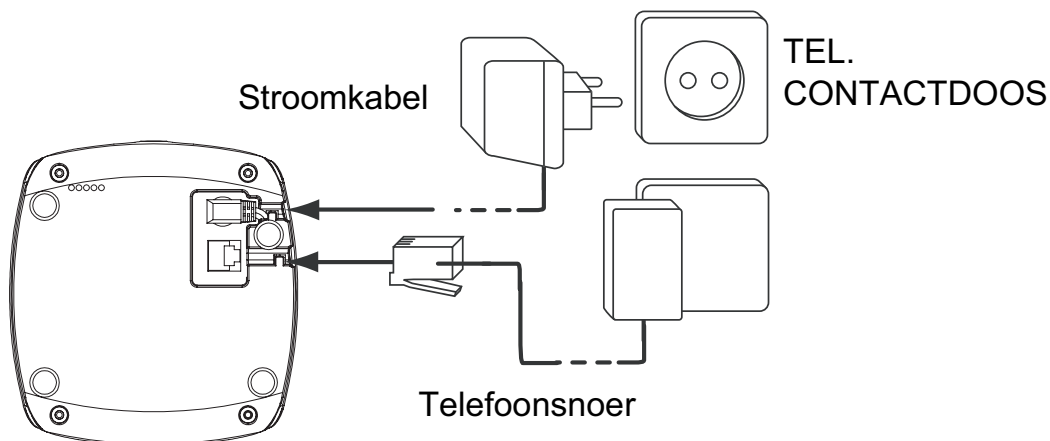


Pictogram:	Betekenis:
	U bent on-line
	Nieuwe nummers in oproeplijst
	Indicator laadniveau oplaadbare batterij
	De antenne geeft de kwaliteit van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is!
	Microfoon is uitgeschakeld
	Geheugengegevens opvragen of instellen
	Het toetsenbord is geblokkeerd
	Er zijn meer tekens links
	Er zijn meer tekens rechts
	Tijdens handenvrij
	Wanneer zoemer is uitgeschakeld
	U heeft nieuwe berichten in uw voice-mail
	Tijdens interne oproep
HS-x	x = nummer handset

3 Installatie

3.1 Basisstation

- Steek het ene uiteinde van het telefoonsnoer in de telefoon en het andere in de wandcontactdoos voor de telefoon.
- Steek de kleine stekker van de AC-adapter in de telefoon en het andere uiteinde in de wandcontactdoos.

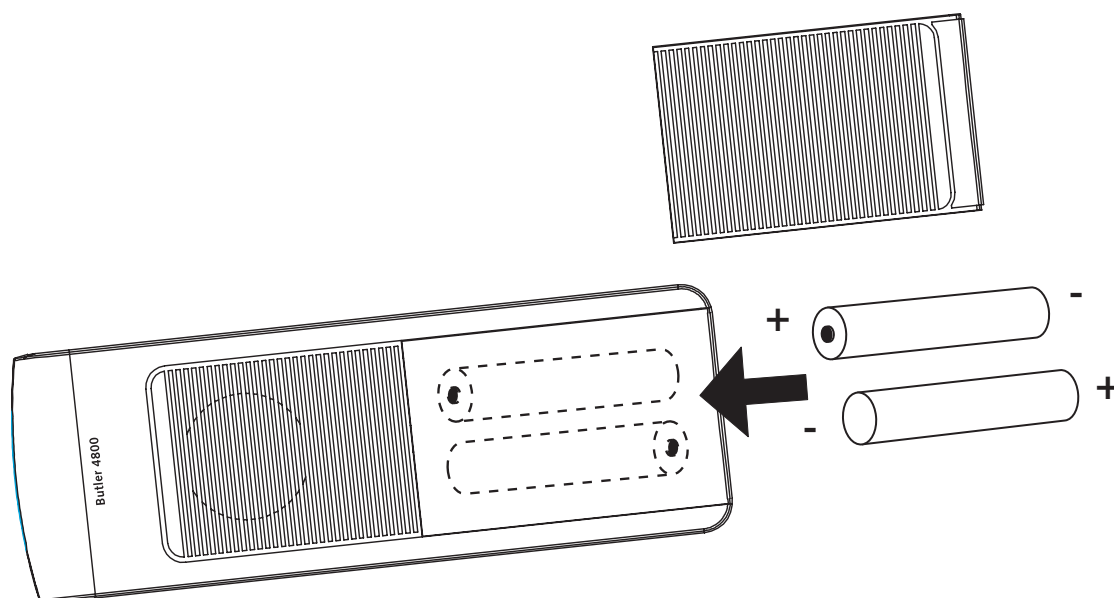


3.2 Multilader

- Steek de AC-adapter in de wandcontactdoos.

3.3 Handset

- Plaats 2 oplaadbare batterijen (AAA) in het batterijvak van de handset.



Plaats de handset op het basisstation. De rode Laad-LED  brandt zolang de handset zich op het basisstation bevindt.

Laad de handset gedurende 24 uur op vooraleer de handset in gebruik te nemen. Om de levensduur van de batterij te verlengen, raden we u aan de batterijen af en toe volledig te ontladen. Zodra u op de handset een waarschuwingston hoort of wanneer het batterijpictogram  leeg is, moet u de handset terug op het basisstation plaatsen om hem op te laden.

4 Indicatie zwakke batterij

Wanneer de batterij leeg is, werkt de handset niet meer. Wanneer een batterij volledig leeg is en u plaatst de handset op het basisstation, dan lijkt na een tijdje het batterijsymbool volledig geladen te zijn, maar dat is niet echt het geval. Het batterijvermogen zal snel afnemen. We raden u aan de handset 12 uur op het basisstation te laten zodat de batterij volledig kan opladen.

-  Batterij vol
-  Batterij leeg

Wanneer tijdens een telefoongesprek de batterij bijna leeg is, zal de handset beginnen piepen. Plaats de handset op het basisstation om de batterij op te laden.

5 Bediening

5.1 Navigeren door het menu

De Butler 4800 heeft een gebruikersvriendelijk menusysteem. Elk menu brengt u naar een keuzelijst. Om het menu te openen, drukt u op de Menu-toets  → Scroll met de rechter- → of linkerpijltoets  naar de gewenste menuoptie. Druk op  OK om verdere opties te selecteren of de weergegeven instelling te bevestigen. De pijltjes op de display  en  geven de mogelijke scrollrichting in het menu weer. Om terug te gaan in het menu, drukt u op de toets ESC/INT.

5.2 Taal instellen

Druk op de Menu-toets  → Scroll met de rechterpijltoets → naar '**Taal** (Language)' en druk op OK  → Scroll naar de gewenste taal met de rechter- → of linkerpijltoets  en selecteer OK .

5.3 Uitgaande oproepen

5.3.1 Bellen

Druk op de Lijn-toets . U hoort de kiestoon. → Voer het gewenste telefoonnummer in. → Druk op de Lijn-toets  om de oproep te beëindigen.

5.3.2 Call setup with dial preparation

Voer het gewenste telefoonnummer in. Een verkeerd nummer kan worden gecorrigeerd met behulp van de Mute-toets . Wanneer gedurende 20 seconden geen toets wordt ingedrukt, verdwijnt het reeds ingevoerde nummer en keert de handset terug naar standby-modus. → Druk op de Lijn-toets . Het nummer zal automatisch worden gevormd. → Druk opnieuw op de Lijn-toets  om de oproep te beëindigen.

5.3.3 Terugbellen van het laatst gevormde nummer

Druk op de Lijn-toets  → De Lijn/Laadindicator  (LED) op het basisstation begint te knipperen. → U hoort de kiestoon. → Druk op de Herkies-toets . Het nummer dat u als laatste hebt opgebeld, wordt automatisch gevormd.

5.3.4 Terugbellen van één van de 3 laatst gevormde nummers

Druk op de Herkies-toets . Het nummer dat u het laatst hebt opgebeld, verschijnt op de display. Als u één van de 3 laatst gevormde nummers wilt bellen, drukt u een paar keer op de Herkies-toets  tot het gewenste nummer op de display verschijnt. → Druk op de Lijn-toets . → Het nummer dat op de display staat, wordt automatisch gevormd. → Druk, na het gesprek, op de Lijntoets  om de verbinding te verbreken.

5.4 Binnenkomende oproepen

Bij een binnenkomende oproep, begint de handset te rinkelen. De  LED op het basisstation knippert. → Druk op de Lijn-toets  om de binnenkomende oproep te beantwoorden.

5.5 Handenvrij-functie activeren/deactiveren

Deze functie laat u toe een gesprek te voeren zonder dat u de hoorn in de hand hoeft te nemen. Tijdens een telefoongesprek kunt u op de Handenvrij-toets  drukken om de handenvrij-functie te activeren.

Druk op dezelfde toets  om de handenvrij-functie te deactiveren.



Als u handenvrij aan het telefoneren bent en u wilt het volume aanpassen, drukt u op de Volume-toets.



Bij langdurig gebruik van de handenvrij-functie zullen de batterijen sneller leeg raken!

5.6 Mute-functie

U kunt de microfoon uitschakelen tijdens een telefoongesprek. Nu kunt u vrij spreken zonder dat de persoon aan de andere kant van de lijn u kan horen.

Druk op de Mute-toets  tijdens een gesprek. De microfoon wordt gedeactiveerd. Het MUTE-symbool  verschijnt op de display. → Druk opnieuw op de Mute-toets  wanneer u het gesprek wilt voortzetten.

5.7 Het volume instellen

Tijdens een telefoongesprek kunt u het volume regelen via de Volume-toets . U kunt het volume regelen, van 1 tot 4. U kunt ook de linker/rechterpijltoets gebruiken.



U kunt ook het volume van de handenvrij-ontvanger regelen zoals hierboven beschreven!

5.8 Paging

Wanneer u op de Paging-toets  op het basisstation drukt, rinkelt de handset gedurende 20 seconden. Dit belsignaal helpt u een verloren handset terug te vinden. Druk op een willekeurige toets om het rinkelen van de handset te stoppen.

5.9 Flash-toets (R)

Wanneer u op de R-toets drukt, ook wel flash- of terugbel-toets genoemd, wordt de telefoonlijn kort onderbroken (100 ms of 250 ms). Dit geeft u de mogelijkheid om gebruik te maken van de speciale diensten die uw telefoonmaatschappij aanbiedt en/of oproepen door te schakelen indien u over een telefooncentrale beschikt.

5.9.1 De doorschakeltijd (Flash-time) instellen

Houd de herkies-toets  3 sec. ingedrukt. → Op de display verschijnt:

'Kort (short)' voor 100ms of 'Lang (Long)' voor 250ms → De instelling van de doorschakeltijd verdwijnt van de display na 2 sec.

5.10 Het belvolume en de belmelodie instellen

5.10.1 Melodie handset

Houd de melodie-toets  ingedrukt tot u de huidige melodie te horen krijgt. → Selecteer de gewenste belmelodie (1-9) met behulp van de scroll-toetsen  . → Druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen.

5.10.2 Belvolume handset

Druk op de volume-toets  in standby. → De handset zal rinkelen volgens het huidige volume. → Selecteer het gewenste volume (0-5) met behulp van de scroll-toetsen  . → Druk nogmaals op  om de instelling te bevestigen.



U kunt het belvolume van elke individuele handset AAN of UIT schakelen door gewoon de -toets in standby ingedrukt te houden.

5.10.3 Belmelodie van het basisstation

Druk op de Menu-toets  → Scroll met de rechterpijltoets  naar '**BS MELODIE (BS MELODY)**' en druk op OK  → Selecteer met behulp van de rechter-  en linker  pijltoetsen de gewenste melodie (1-9) en druk op OK .

5.10.4 Volume basisstation

Druk op de Menu-toets  → Scroll met de rechterpijl  toets naar '**BS VOLUME (BS VOLUME)**' en druk op OK  → Selecteer met behulp van de rechter-  en linker  pijltoetsen de gewenste melodie (0-5) en druk op OK .

5.11 Toetsvergrendeling

Wanneer het toetsenbord geblokkeerd is, heeft het indrukken van toetsen geen effect in standby (behalve de -toets ingedrukt houden).

Houd de -toets ingedrukt. →  verschijnt op de display en het toetsenbord is geblokkeerd → Houd de -toets nogmaals ingedrukt om het toetsenbord te deblokkeren.

Bij een binnenkomende oproep kunt u de oproep nog steeds beantwoorden door op de Lijn-toets  te drukken. Tijdens het gesprek werkt het toetsenbord normaal. Als het gesprek is beëindigd, wordt het toetsenbord geblokkeerd.

5.12 De kiesmodus instellen

Er zijn twee kiesmodi:

DTMF/toonsysteem (het meest gebruikelijke) (standaard)

Pulskiezen (voor oudere installaties)

De kiesmodus wijzigen:

Houd de Flash R-toets ingedrukt om te veranderen van kiesmodus: → '**PULS (PULSE)**' verschijnt wanneer u de kiesmodus instelt op pulskiezen '**TOON (TONE)**' wanneer u de kiesmodus instelt op toon (DTMF) → Na 5 sec. keert het toestel terug naar standby-modus.



U kunt ongewild de kiesmodus van de telefoon veranderen wanneer u de terugbel/Flash-toets 'R' gedurende 5 sec. ingedrukt houdt in stand-by. Wanneer de verkeerde kiesmodus is ingesteld, wordt het nummer niet correct of helemaal niet gevormd.

5.13 Naam handset

U kunt de naam die op het scherm verschijnt wijzigen (max. 12 tekens) tijdens idle fase: Druk twee keer op de Menu-toets → De huidige naam van de handset wordt weergegeven → Wis de tekens met behulp van de Mute- toets. → Voer via het toetsenbord de nieuwe naam in. → Druk op de Menu/OK-toets → om te bevestigen.

5.14 Netnummer

U kunt een netnummer instellen dat automatisch altijd zal worden gevormd bij uitgaande oproepen vóór u het telefoonnummer invoert dat u wilt bellen. Dit nummer zal altijd worden gevormd, ook wanneer u nummers uit het telefoonboekgeheugen belt, of via de functie nummerherhaling belt, enz...

5.14.1 Het netnummer bewerken of wissen:

Druk op de Menu-toets → Scroll met de rechter → pijltoets naar 'PREFIX' en druk op OK → Om de tekens te wissen drukt u op de Mute- toets. → Voer via het toetsenbord het nieuwe netnummer in. → Druk op de Menu/OK-toets → om te bevestigen.



Als een netnummer is ingesteld, zal het nummer van alle uitgaande

5.14.2 Tijdelijk zonder netnummer bellen

Voer het telefoonnummer in en druk op de Lijn-toets tot het handsetpictogram verschijnt op de display. Het nummer voor de uitgaande oproep wordt nu gevormd zonder netnummer → Druk op de Lijn-toets om de oproep te beëindigen.

5.15 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke karakters invoeren. Dat is nuttig om een naam in het telefoonboek in te voeren, om een handset een naam te geven, ...

Om een letter te selecteren drukt u het vereiste aantal keren op de bijbehorende toets. Om bijvoorbeeld een 'A' te selecteren, drukt u één maal op '2', om een 'B' te selecteren drukt u twee maal op '2', enz. Om achtereenvolgens een 'A' en een 'B' te selecteren, wacht u tot de cursor naar het volgende karakter springt. Daarna drukt u twee maal op '2'.

Om een spatie te selecteren drukt u op '0'.

De karakters van het toetsenbord zijn als volgt:

Toets	Een keer drukken	Twee keer drukken	Drie keer drukken	Vier keer drukken	Vijf keer drukken	Zes keer drukken	Zeven keer drukken	Acht keer drukken
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Spatie							

6 Telefoonboek

U kunt 50 correspondenten programmeren in het telefoongeheugen. Namen kunnen max. 14 tekens lang zijn, nummers max. 24 cijfers.

6.1 Correspondenten toevoegen aan het telefoonboek

Houd de Telefoonboek-toets  ingedrukt tot het -pictogram begint te knipperen. → Voer de naam in die u wilt opslaan. → Druk op de Menu/OK-toets  om te bevestigen. → Voer het telefoonnummer in. → Druk op de Menu/OK-toets  om te bevestigen.



Als u een pauze wilt inlassen, drukt u op de herkies/pauze-toets  op de plaats waar u een pauze van 3 sec. wilt.

6.2 Een nummer uit het telefoonboek bellen

Druk op de Telefoonboek-toets  om naar het telefoonboek te gaan. → Druk op de linker- of rechterpijltoets   om de naam te zoeken van de correspondent die u wilt bellen. → Druk op de Lijn-toets  en het nummer zal automatisch worden gevormd. → Druk op de Lijn-toets  om de oproep te beëindigen.

6.3 Naam of nummer bewerken

Druk op de Telefoonboek-toets  om naar het telefoonboek te gaan. → Druk op de linker- of rechterpijltoets   om de naam te zoeken die u wilt bewerken. → Houd de Telefoonboek-toets  ingedrukt tot het -pictogram begint te knipperen. → Wis het teken met behulp van de Mute -toets. → Voer via het toetsenbord de nieuwe naam in. → Druk op de Menu/OK-toets  om te bevestigen. → Wis/Voer het telefoonnummer in. → Druk op de Menu/OK-toets  om te bevestigen.

6.4 Een correspondent wissen

Wanneer de correspondent die u wilt wissen op de display verschijnt, drukt u op de Mute/Wis-toets. → Druk op de Menu/OK-toets  om te bevestigen.

7 Nummerweergave (CLIP)

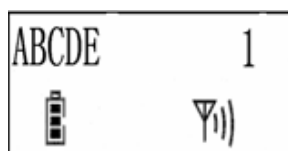
De Topcom B4800 geeft het telefoonnummer van binnenkomende oproepen weer. Deze functie is alleen beschikbaar wanneer uw telefoonmaatschappij deze dienst aanbiedt. Contacteer uw telefoonmaatschappij voor meer informatie. Het nummer van elke ontvangen oproep wordt opgeslagen in een Oproeplijst. Die lijst kan max. 30 telefoonnummers bevatten (van elk max. 23 cijfers). Als het nummer langer dan 14 cijfers is, kunt u op de → -toets om de andere cijfers weer te geven!

7.1 Nieuwe oproepen

Wanneer u een nieuwe onbeantwoorde oproep heeft ontvangen, zal het CLIP-symbool  knipperen op de display.

7.2 De Oproeplijst raadplegen

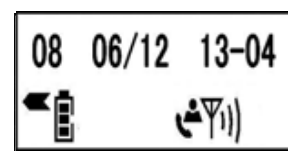
Druk op de toets Oproeplijst . De laatst ontvangen oproep verschijnt op de display. Als de lijst leeg is, verschijnt 'LEEG' op de display. Als er oproepen in de lijst staan, kunt u de naam, het nummer en datum/tijdstip zien. Wanneer u op de rechterpijltoets → drukt, verschijnt het volgende op de display:



Wanneer het nummer overeenkomt met een nummer uit het telefoonboek of wanneer



nummerweergave met naam wordt gestuurd
Wanneer het nummer niet overeenkomt met een nummer uit het



telefoonboek of nummerweergave zonder naam wordt gestuurd

Volgorde nummer + datum

Met de rechterpijltoets → kunt u scrollen van naam naar nummer en datum/tijd. Gebruik de linkerpiltoets ← om naar de vorige oproep te scrollen. Druk op de → -toets om de volgende oproep weer te geven. → U kunt de Oproeplijst verlaten door op de  -toets te drukken.

*** Alleen wanneer het netwerk het tijdstip/datum samen met het telefoonnummer verstuurt!!! Bij sommige netwerken met nummerweergave, krijgt u geen tijdstip en datum te zien.**

7.3 Een nummer bellen uit de oproeplijst

Scroll door de Oproeplijst tot het gewenste nummer op de display verschijnt. → Druk op de Lijn-toets . Het nummer zal automatisch worden gevormd.

7.4 Een nummer uit de Oproeplijst wissen

Scroll door de Oproeplijst tot het gewenste nummer op de display verschijnt. → Druk op de Mute-toets  en op OK om het nummer te wissen.

7.5 Alle nummers uit de Oproeplijst wissen

U kunt pas alle nummers uit de Oproeplijst wissen als ze allemaal zijn gelezen.

Houd de Mute/Wis-toets  ingedrukt tot '**Wis alles? (Delete all)**' verschijnt. → Druk op de Menu/OK-toets  om te bevestigen of op de Mute/Wis-toets  om te annuleren.

7.6 Een nummer uit de oproeplijst opslaan in het telefoonboekgeheugen

Scroll door de Oproeplijst tot het gewenste nummer op de display verschijnt. → Druk op de Telefoonboek-toets . → Bewerk of voer de naam in en druk op OK → Bewerk of voer het telefoonnummer in en druk nogmaals op OK  om te bevestigen en terug te keren naar de Oproeplijst.

8 Een handset aanmelden/afmelden

8.1 Aanmelden op een Topcom B4800-basisstation

U kunt maximaal 4 handsets aanmelden op één basisstation. Bij levering is elke handset standaard aangemeld als handset 1 op het basisstation (basisstation 1).

!!! U moet de handset alleen maar aanmelden als:

- De registratie van de handset verwijderd werd uit het basisstation (v.b. voor herstarten)
- Als u een andere handset wilt aanmelden op dit basisstation.

De onderstaande procedure geldt alleen voor een Topcom Butler 33xx handset en basisstation!!

Houd de Paging-toets op het basisstation ingedrukt gedurende 10 seconden tot de Lijn/Laadindicator

op het basisstation snel begint te knipperen. De Lijn/Laadindicator knippert snel gedurende één minuut. Tijdens die minuut staat het basisstation in aanmeldmodus en gaat u als volgt te werk om de handset aan te melden:

Druk op de Menu-toets  → Scroll met behulp van de rechterpijltoets → naar '**AANMELDEN (REGISTER)**' en druk op OK  → Voer het nummer van het basisstation in waarop u de handset wilt aanmelden (1-4) → Het toestel begint nu te zoeken naar het basisstation en wanneer dat gevonden is, zal u worden gevraagd de pincode (4 cijfers) in te voeren:

Voer de pincode van het basisstation (0000) in en druk op OK . → Als de pincode incorrect is, zal de handset opnieuw beginnen zoeken naar het basisstation. → Wanneer de handset is aangemeld, verschijnt 'HS' gevolgd door het nummer van de handset.

8.2 Een handset verwijderen

U kunt een handset verwijderen van een basisstation om een andere handset te registreren:

Druk op de Menu-toets  → Scroll met behulp van de rechterpijltoets → naar '**VERW HS (REMOVE)**' en druk op OK  → Voer de pincode (0000) in en druk op OK  → Voer het nummer van de handset in die u wilt verwijderen en druk op OK . → Het toestel keert terug naar standby-modus wanneer het verwijderen van de handset geslaagd is. Indien het verwijderen van de handset niet geslaagd is, zal u worden gevraagd om het nummer van de handset opnieuw in te voeren.



U kunt alleen bestaande handsets verwijderen. De handset die u gebruikt om handsets te verwijderen, kunt u niet verwijderen.

9 Oproepdoorschakeling en Intercom tussen twee handsets



Deze functies werken alleen wanneer meer dan één handset (zoals een Twin/Triple/Quattro versie) zijn aangemeld op het basisstation!

9.1 Oproepdoorschakeling en conferentiegesprek tijdens een externe oproep

Tijdens een externe oproep drukt u op de INT-toets gevolgd door het nummer (1-4) van de andere handset.

→ De andere handset begint te rinkelen:

- Als de andere handset antwoordt, kunt u een intern gesprek voeren.
Als u inhaakt, wordt de externe lijn doorgeschakeld naar de andere handset.
Als u de INT-toets gedurende 3 seconden ingedrukt houdt, kunt u tegelijkertijd met de 2e handset en de externe lijn (conferentiegesprek) praten.
- Of druk opnieuw op de INT-toets om terug te keren naar de externe oproep.

→ Druk op de Lijn-toets om de oproep te beëindigen.

9.2 Interne oproep (intercom)

- Druk in standby-modus op de INT-toets gevolgd door het nummer (1-4) van de andere handset.
- De andere handset begint te rinkelen. Om het rinkelen te stoppen, drukt u op de Lijn-toets .
- Als de andere handset op de Lijn-toets drukt en zo de oproep beantwoordt, kunt u een intern gesprek voeren.
- Druk op de Lijn-toets om de oproep te beëindigen.

10 De handset resetten

Hiermee worden alle wijzigingen ongedaan gemaakt en worden alle standaardinstellingen (volume beltoon, belmelodie, enz...) hersteld.

Druk op de Menu-toets → Scroll met behulp van de rechterpijltoets → naar '**RESET (RESET)**' en druk op OK → Voer de pincode (0000) in en druk op OK → Het toestel keert terug naar de standby-modus.

De standaardinstellingen van de handset zijn:

Volume handset	3
Melodie handset	9
Doorschakeltijd	Kort
Kiesmodus	Toon



Alle geheugens (nummerherhaling, telefoonboek, oproeplijst,...) en de naam van de handset blijven bewaard!

11 Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen display	Batterijen niet opgeladen	Controleer de positie van de batterijen
		Herlaad de batterijen
Geen kiestoon	Telefoonsnoer niet correct aangesloten	Controleer de aansluiting van het telefoonsnoer
Volume van gesprekspartner te laag		Regel het volume tijdens het gesprek met behulp van de volume-toets
Belvolume van handset te laag		Pas het belvolume aan
Onmogelijk een nummer te vormen	Verkeerde kiesmodus	See "De kiesmodus instellen" om juiste kiesmodus in te stellen

12 Technische specificaties

Bereik:	tot 300 m in openlucht tot 50 m in gebouwen
Belopties:	DTMF (toon) en puls
Batterijen:	2 x 1,2V, 600 mAh AAA Type NiMH oplaadbaar
Max. autonomie:	ongeveer 100 uur
Max. gesprekstijd:	11 uur
Omgevingstemperatuur:	+5 °C tot +45 °C
Toegestane relatieve luchtvochtigheid:	25 tot 85 %
Voeding adapter basisstation:	220/230V, 50 Hz
Geheugenplaatsen	50 met max. 24 cijfers en 14 tekens

13 Garantie

13.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. De garantie op batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

13.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.

Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

13.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie.

Topcom draadloze telefoons mogen enkel met oplaadbare batterijen worden gebruikt. Schade te wijten aan het gebruik van niet-oplaadbare batterijen is niet gedekt door de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalficeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

Consignes de sécurité

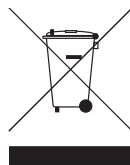
- Utilisez uniquement l'adaptateur fourni à la livraison. Ne pas utiliser des adaptateurs étrangers, les cellules de charge pourraient être endommagées.
- Installez uniquement des batteries rechargeables du même type. N'utilisez en aucun cas des batteries normales non rechargeables. Placez correctement les pôles des batteries rechargeables (comme indiqué dans le compartiment à batteries du combiné).
- Ne touchez pas les contacts des chargeurs et des prises à l'aide d'objets contendants et métalliques.
- Le fonctionnement des appareils médicaux peut être perturbé.
- Le combiné peut provoquer des grésillements désagréables dans des écouteurs.
- Ne pas placer le poste de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Le combiné ne peut être en contact avec l'eau.
- N'utilisez pas le téléphone dans un endroit où une explosion est susceptible de se produire.
- Respectez les directives relatives à la mise en décharge et au retraitement des batteries et du téléphone.
- Etant donné qu'il n'est pas possible d'utiliser le téléphone pendant une panne d'électricité, employez un téléphone indépendant de l'alimentation sur secteur, par exemple un téléphone portable, pour tout appel d'urgence.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Vous êtes tenu de vous débarrasser des piles de manière écologique conformément aux réglementations en vigueur dans votre pays.

Recyclage de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou l'emballage indique ceci.

Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.

Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.



Entretien

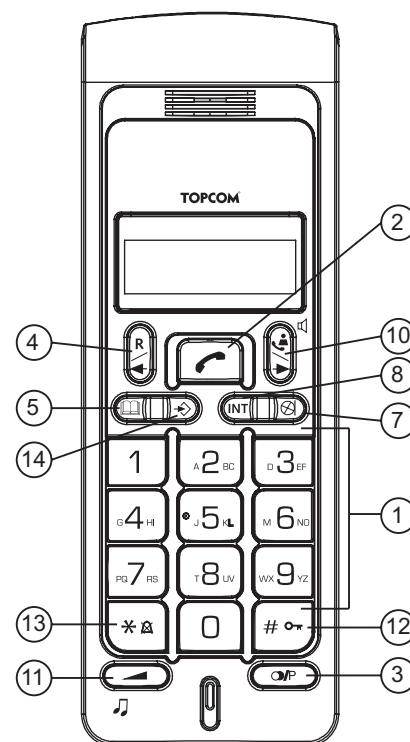
Frottez le téléphone avec un chiffon légèrement humide ou avec un linge antistatique. N'utilisez jamais de produits détergents ou agressifs.

Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.

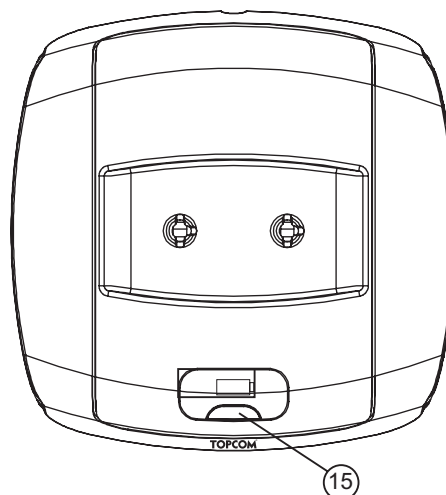
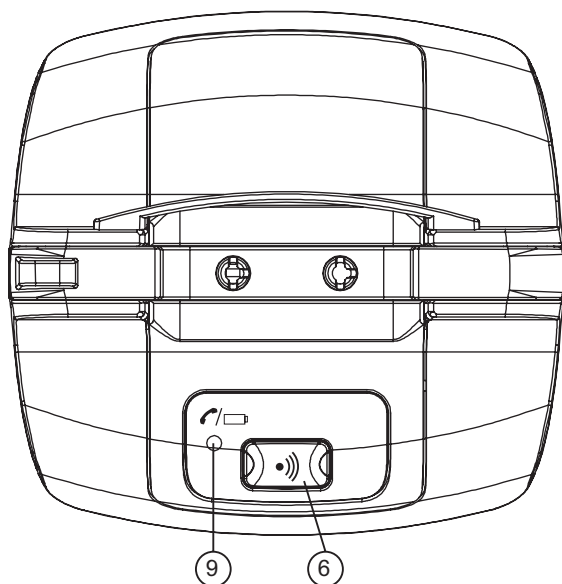
La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 Boutons

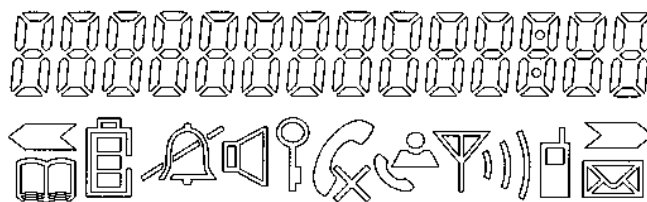
1. Boutons alphanumériques
2. Bouton de prise de ligne
3. Bouton Rappel / Pause
4. Bouton Flash/Gauche **R/**
5. Bouton Répertoire
6. Bouton Paging (pour retrouver le combiné)
7. Bouton Secret/Effacer
8. Bouton Int/Escape **Int**
9. Indicateur de charge/utilisation (DEL)
10. Droit/ Journal d'appel / mains-libres
11. Bouton Volume/Mélodie
12. Verrouillage clavier
13. Sonnerie ON/OFF
14. Bouton Menu/OK
15. Indicateur de charge (DEL) multi chargeur



FRANÇAIS



2 Écran

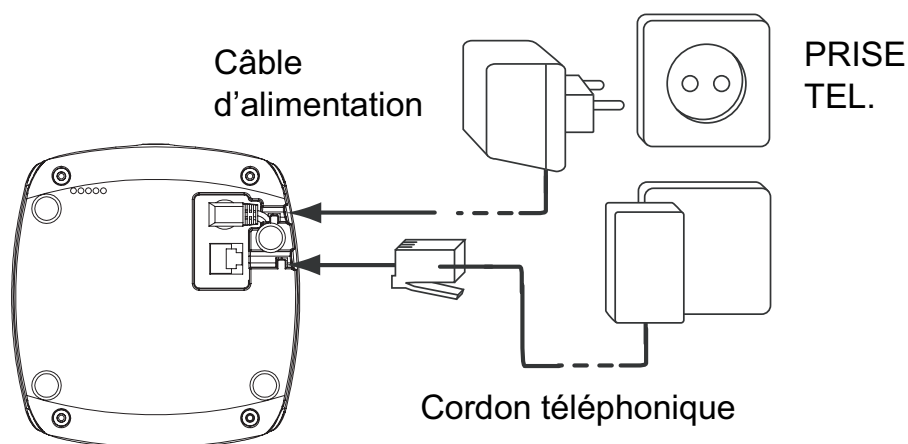


Icône :	Signification :
	Vous êtes en ligne
	Nouveaux numéros dans la liste d'appels
	Indicateur de niveau des piles rechargeables
	L'antenne indique la qualité de réception. L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée !
	Le microphone est désactivé
	Les enregistrements dans la mémoire sont lus ou inscrits
	Le clavier est verrouillé
	Il y a davantage de chiffres sur la gauche
	Il y a davantage de chiffres sur la droite
	En mode mains-libres
	Lorsque la sonnerie est désactivée
	Il y a des nouveaux messages dans votre boîte vocale
	Pendant un appel interne
HS-x	x = numéro de combiné

3 Installation

3.1 Base

- Branchez une extrémité du cordon téléphonique dans l'appareil et l'autre extrémité dans la prise murale du téléphone.
- Connectez la petite prise de l'adaptateur AC au téléphone et l'autre extrémité du câble de l'adaptateur dans la prise électrique.

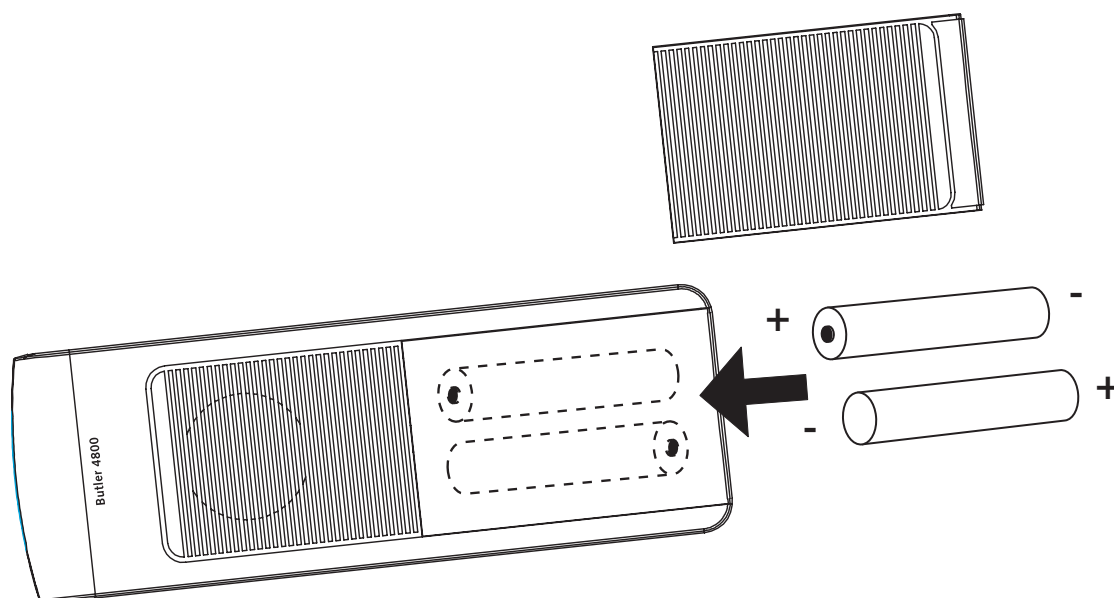


3.2 Multi chargeur

- Connectez l'adaptateur AC à la prise électrique

3.3 Combiné

- Insérez 2 piles rechargeables (AAA) dans le compartiment à piles du combiné.



Placez le combiné sur l'unité de base. La DEL rouge de charge  restera allumée aussi longtemps que le combiné est sur la base.

Chargez le combiné pendant 24 heures avant de l'utiliser pour la première fois. Pour prolonger la durée de vie des piles, déchargez complètement les piles de temps à autre. Dès que le combiné émet un bip d'avertissement ou lorsque l'icône des piles est vide , vous devez le replacer sur l'unité de base afin de le charger.

4 Indication de piles faibles

Lorsque les piles sont déchargées, le combiné n'est plus en mesure d'effectuer des opérations. Lorsque les piles sont complètement déchargées et que vous avez replacé le combiné sur la base pendant peu de temps, le symbole des piles semblera chargé complètement mais ce n'est en fait pas le cas. La capacité des piles diminuera rapidement. Nous vous conseillons de placer le combiné sur l'unité de base pendant 12 heures de manière à ce que les piles soient rechargées complètement.

-  Piles entièrement chargées
-  Piles déchargées

Lorsque vous êtes en pleine conversation et que les piles sont presque vides, le combiné émet un signal d'avertissement. Remplacez le combiné sur la base pour le charger.

5 Fonctionnement

5.1 Naviguer dans le menu

Le Butler 4800 possède un système de menu facile à utiliser. Chaque menu conduit à une liste d'options. Pour entrer dans le menu, appuyez sur le bouton Menu  → Utilisez le bouton droit → ou gauche ← pour atteindre l'option que vous souhaitez obtenir. Appuyez sur OK  pour sélectionner d'autres options ou pour confirmer le réglage affiché. Les flèches à l'écran  et  montrent les choix possibles dans le menu. Pour revenir au menu, appuyez sur le bouton Escape/INT.

5.2 Régler la langue

Appuyez sur le bouton Menu  → Utilisez le bouton droit → pour atteindre **Langue (Language)** et appuyez sur OK  → Sélectionnez la langue souhaitée avec le bouton droit → ou gauche ← et sélectionnez OK .

5.3 Appels sortants

5.3.1 Passer un appel téléphonique

Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line) . Vous entendrez la tonalité de numérotation. → Entrez le numéro de téléphone désiré. → Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line)  lorsque vous souhaitez mettre un terme à l'appel.

5.3.2 Réglage de l'appel avec préparation de la numérotation

Entrez le numéro de téléphone désiré. Il est possible de corriger un numéro incorrect à l'aide du bouton Secret (Mute) . Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 20 secondes, le numéro que vous avez entré disparaîtra et le combiné reviendra en mode stand-by. → Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line) . Le numéro sera composé automatiquement. → Appuyez de nouveau sur le bouton de prise de ligne (Line)  lorsque vous souhaitez mettre un terme à l'appel.

5.3.3 Rappeler le dernier numéro composé

Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line)  → L'indicateur ligne/charge (Line/Charge)  (DEL) de la base clignotera. → Vous entendrez la tonalité de numérotation. → Appuyez sur le bouton de rappel (Redial) . Le dernier numéro appelé sera composé automatiquement.

5.3.4 Rappeler un des trois derniers numéros composés

Appuyez sur le bouton de rappel (Redial) . Le dernier numéro composé apparaît à l'écran. Si vous désirez composer un des trois derniers numéros composés, appuyez sur le bouton de rappel (Redial)  plusieurs fois jusqu'à ce que le numéro désiré apparaisse à l'écran. → Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line) . → Le numéro affiché à l'écran est composé automatiquement. → Une fois l'appel terminé, appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line)  pour raccrocher.

5.4 Appels entrants

Dans le cas d'un appel entrant, le combiné se met à sonner. La  DEL de la base clignote. → Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line)  pour répondre à l'appel entrant.

5.5 Activer/désactiver la fonction mains- libres

Cette fonction vous permet de communiquer sans devoir tenir le combiné. Lorsque vous êtes au téléphone, appuyez sur le bouton mains-libres (Hands free)  pour activer la fonction mains-libres.

Appuyez sur le même bouton  pour désactiver la fonction mains-libres.



Lorsque vous êtes en mode mains-libres et que vous souhaitez modifier le volume, appuyez sur le bouton Volume.



Si vous utilisez la fonction mains-libres longtemps, les piles se déchargeront plus rapidement !

5.6 Fonction Secret (Mute)

Il est possible de désactiver le microphone pendant une conversation. Vous pouvez alors parler sans être entendu par votre interlocuteur.

Appuyez sur le bouton Secret (Mute)  pendant une conversation. Le microphone sera désactivé. Le symbole Secret (MUTE)  apparaît à l'écran. → Appuyez de nouveau sur le bouton Secret (Mute)  lorsque vous souhaitez poursuivre la conversation.

5.7 Régler le volume

Pendant une conversation, vous pouvez régler le volume en appuyant sur le bouton Volume . Vous pouvez régler le niveau de volume entre 1 et 4. Vous pouvez également utiliser le bouton gauche/droite.



Le volume de réception mains-libres est également réglable comme susmentionné !

5.8 Paging

Lorsque vous appuyez sur le bouton Paging  de la base, le combiné émet une sonnerie pendant 20 secondes. Ce signal vous aide à retrouver un combiné perdu. Appuyez sur n'importe quel bouton pour arrêter la sonnerie.

5.9 Bouton Flash (R)

Lorsque vous appuyez sur le bouton R, également appelé flash ou rappel, l'appareil crée une interruption de ligne (de 100 ms ou 250 ms). Cela vous donne la possibilité d'utiliser les services spéciaux de votre opérateur téléphonique et/ou de transférer des appels lorsque vous avez un central téléphonique.

5.9.1 Régler le temps Flash

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton rappel (redial)  pendant trois secondes. → L'écran affiche :

'**Court (Short)**' pour 100ms ou '**Long**' pour 250ms →. Le réglage du temps flash disparaît de l'écran après 2 sec.

5.10 Régler le volume de sonnerie et la mélodie

5.10.1 Mélodie du combiné

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton mélodie  jusqu'à ce que vous entendiez la mélodie actuelle. → Sélectionnez la mélodie désirée (1-9) avec les boutons de navigation ← →. → Appuyez de nouveau sur  pour confirmer le réglage.

5.10.2 Volume de sonnerie du combiné

Appuyez sur le bouton volume  en mode stand-by. → Le combiné se mettra à sonner avec le volume actuel. → Utilisez les boutons de navigation ← → pour sélectionner le volume désiré (0-5). → Appuyez de nouveau sur  pour confirmer le réglage.



Vous pouvez activer ou désactiver le volume de sonnerie de chaque combiné individuel en appuyant et en maintenant simplement enfoncé le bouton  en mode stand-by.

5.10.3 Mélodie de la base

Appuyez sur le bouton Menu  → Utilisez le bouton droit → pour atteindre '**Sonnerie Base (BS MELODY)**' et appuyez sur OK  → Utilisez les boutons droit → et gauche ← pour sélectionner la mélodie (1-9) et appuyez sur OK .

5.10.4 Volume de la base

Appuyez sur le bouton Menu  → Utilisez le bouton droit → pour atteindre '**Volume base (BS VOLUME)**' et appuyez sur OK  → Utilisez les boutons droit → et gauche ← pour sélectionner la mélodie (0-5) et appuyez sur OK .

5.11 Verrouillage du clavier

Lorsque le clavier est verrouillé, le fait d'appuyer sur une touche n'aura aucun effet en mode stand-by (excepté le fait de maintenir enfoncé le bouton .

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton . →  apparaît à l'écran et le clavier est verrouillé → Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé le bouton  pour déverrouiller.

En cas d'appel entrant, vous pouvez toujours répondre à l'appel en appuyant sur le bouton de prise de ligne (Line) . Pendant l'appel, le clavier fonctionne normalement. Lorsque l'appel est terminé, le clavier est de nouveau verrouillé.

5.12 Régler le mode de numérotation

Il existe deux types de numérotation :

La numérotation DTMF/tonalité (la plus courante) (par défaut)

La numérotation par impulsion (pour les installations plus anciennes)

Pour modifier le mode de numérotation :

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton flash R pour basculer entre les modes de numérotation : → **'PULSE'** apparaît lorsque l'appareil est réglé sur impulsion ou **'TONE'** lorsqu'il est réglé sur tonalité (DTMF) → Après 5 secondes, l'appareil revient en mode stand-by.



Vous pouvez modifier par accident le mode de numérotation du téléphone lorsque vous appuyez sur le bouton rappel/Flash 'R' pendant cinq secondes en mode stand-by. En raison du mauvais mode de numérotation, le numéro ne sera pas composé correctement ou ne sera pas composé du tout.

5.13 Nom du combiné

Vous pouvez modifier le nom qui apparaît à l'écran (max. 12 caractères) en mode veille : Appuyez deux fois sur le bouton Menu → Le nom actuel du combiné s'affiche → Effacez le caractère avec le bouton Secret (Mute) → Utilisez le clavier pour entrer un nouveau nom. → Appuyez sur le bouton Menu/OK pour confirmer.

5.14 Préfixe

Vous pouvez régler un préfixe qui sera toujours composé automatiquement avant de saisir le numéro de téléphone que vous souhaitez composer. Ce chiffre sera toujours composé même lorsque vous composez à partir de la mémoire du répertoire, de rappel, etc.

5.14.1 Pour modifier ou effacer le préfixe :

Appuyez sur le bouton Menu → Utilisez le bouton droit pour atteindre **'PREFIX'** et Appuyez sur OK → Effacez les chiffres à l'aide du bouton Secret (Mute) → Utilisez le clavier pour entrer le nouveau préfixe. → Appuyez sur le bouton Menu/OK pour confirmer.



Lorsque le préfixe est réglé, tous les numéros composés le seront avec ce préfixe !

5.14.2 Composition temporaire sans préfixe

Entrez le numéro de téléphone et appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line) jusqu'à ce que l'icône du combiné apparaisse à l'écran. Le numéro sera composé sans le préfixe → Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line) lorsque vous souhaitez mettre un terme à l'appel.

5.15 Utiliser le clavier alphanumérique

Votre téléphone vous permet également de saisir des caractères alphanumériques. Cette fonction est utile pour entrer un nom dans le répertoire, pour donner un nom à un combiné,... Pour sélectionner une lettre, appuyez sur le bouton correspondant autant de fois que nécessaire. Par exemple, pour sélectionner un 'A', appuyez une fois sur '2', pour sélectionner un 'B', appuyez deux fois sur '2' et ainsi de suite. Pour sélectionner 'A' et ensuite B consécutivement, sélectionnez 'A', attendez le déplacement du curseur sur le prochain caractère, et appuyez ensuite deux fois sur '2'.

Pour sélectionner un espace, appuyez sur 0.

Les caractères du clavier sont les suivants :

Bouton 1er 2ème 3ème 4ème 5ème 6ème 7ème 8ème

	Appui	Appui	Appui	Appui	Appui	Appui	Appui	Appui
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Espace							

6 Répertoire

Vous pouvez programmer 50 contacts dans le répertoire du téléphone. Les noms peuvent contenir jusqu'à 14 caractères et les numéros jusqu'à 24 chiffres.

6.1 Ajouter des contacts dans le répertoire

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Répertoire (Phonebook)  jusqu'à ce que l'icône  commence à clignoter. → Entrez le nom que vous souhaitez enregistrer. → Appuyez sur le bouton Menu/OK  pour confirmer. → Entrez le numéro de téléphone. → Appuyez sur le bouton Menu/OK  pour confirmer.



Si vous souhaitez insérer une pause, appuyez sur le bouton Rappel/Pause  à l'endroit où vous souhaitez insérer une pause de 3 secondes.

6.2 Composer un contact du répertoire

Appuyez sur le bouton Répertoire (Phonebook)  pour entrer dans le répertoire. → Appuyez sur le bouton gauche ou droit   pour chercher le nom que vous désirez composer. → Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line)  et le numéro sera composé automatiquement. → Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line)  lorsque vous désirez mettre un terme à l'appel.

6.3 Modifier un nom ou un numéro

Appuyez sur le bouton Répertoire (Phonebook)  pour entrer dans le répertoire. → Appuyez sur le bouton gauche ou droit   pour chercher le nom que vous désirez modifier. → Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Répertoire (Phonebook)  jusqu'à ce que l'icône  commence à clignoter. → Effacez le caractère avec le bouton Secret (Mute) . → Utilisez le clavier pour entrer le nouveau nom. → Appuyez sur le bouton Menu/OK  pour confirmer. → Entrez/effacez le numéro de téléphone. → Appuyez sur le bouton Menu/OK  pour confirmer.

6.4 Effacer un contact

Lorsque vous visualisez le contact que vous souhaitez effacer, appuyez sur le bouton Secret/Effacer (Mute/Delete). → Appuyez sur le bouton Menu/OK  pour confirmer.

7 Fonction d'identification de l'appelant (Caller-ID) (CLIP)

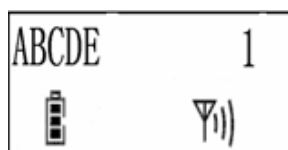
Le Topcom B4800 affiche le numéro de téléphone des appels entrants. Cette fonction est uniquement disponible si vous êtes abonné à un opérateur téléphonique qui propose ce service. Contactez votre opérateur pour de plus amples informations. Lorsque vous recevez un appel, les numéros sont sauvegardés dans une liste d'appels. Cette liste peut contenir 30 numéros de téléphone (chacun de max. 23 chiffres). Si le numéro dépasse 14 chiffres, vous pouvez appuyer sur le bouton  pour afficher les autres chiffres !

7.1 Nouveaux appels

Lorsque vous avez reçu un appel en absence, le symbole CLIP  clignote à l'écran.

7.2 Consulter la liste d'appels

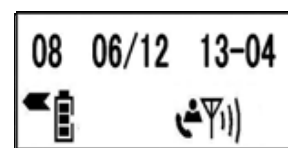
Appuyez sur le bouton Call Log . Le dernier appel reçu s'affiche à l'écran. Si la liste est vide, 'Vide (EMPTY)' s'affiche à l'écran. Si non, vous pouvez voir le nom, le numéro et la date/heure. Si vous utilisez le bouton droit , l'écran affiche :



Lorsque le numéro correspond à un numéro du répertoire ou lorsque le nom Caller-ID est envoyé



Lorsqu'il n'y a aucune correspondance dans le répertoire ou que le numéro Caller-ID est envoyé sans le nom.



Numéro + date et heure de réception de l'appel

Vous pouvez passer du nom au numéro et à la date et l'heure en appuyant sur le bouton droit . Utilisez le bouton de navigation gauche  pour aller à l'appel précédent. Utilisez le bouton  pour afficher l'appel suivant. → Vous pouvez quitter la liste d'appel en appuyant sur le bouton .

*** Uniquement lorsque le réseau envoie la date et l'heure avec le numéro de téléphone**
!!! Sur certains réseaux avec identification de l'appelant, la date et l'heure ne sont pas affichées

7.3 Appeler un numéro à partir de la liste d'appel

Parcourez la liste d'appel jusqu'au numéro désiré. → Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line) . Le numéro est composé automatiquement.

7.4 Effacer un numéro de la liste d'appel

Parcourez la liste d'appel jusqu'au numéro désiré. → Appuyez sur le bouton Secret (Mute)  et sur OK pour effacer le numéro.

7.5 Effacer tous les numéros de la liste d'appel

Vous pouvez uniquement effacer tous les numéros de la liste d'appel lorsqu'ils ont tous été lus.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Secret/Effacer (Mute/Delete)  jusqu'à ce que '**Effacer tout (Delete All)**' apparaisse. → Appuyez sur le bouton Menu/OK  pour confirmer ou sur Mute/Delete  pour annuler.

7.6 Enregistrer un numéro dans le répertoire à partir du journal des appels

Parcourez la liste d'appel jusqu'au numéro désiré. → Appuyez sur le bouton Répertoire (Phonebook) . → Modifiez ou entrez le nom et appuyez sur OK → Modifiez ou entrez le numéro de téléphone et appuyez de nouveau sur OK  pour confirmer et revenir à la liste d'appel.

8 Enregistrer/supprimer un combiné

8.1 Enregistrer un combiné sur une base Topcom B4800

Vous pouvez enregistrer quatre combinés sur une base. Par défaut, chaque combiné est enregistré comme le combiné 1 sur l'unité de base à la livraison (base unit 1).

!!! Vous devez uniquement enregistrer le combiné si :

- L'enregistrement du combiné a été supprimé de l'unité de base (par exemple, dans le cas d'une réinitialisation)
- Si vous souhaitez enregistrer un autre combiné sur cette unité de base.

La procédure ci-dessous est uniquement applicable pour un combiné et une base Topcom Butler 48xx !!

Maintenez enfoncé le bouton Paging de l'unité de base pendant 10 secondes jusqu'à ce que l'indicateur Ligne/Charge (Line/Charge)

de la base commence à clignoter rapidement. L'indicateur Ligne/Charge clignotera rapidement pendant une minute. Durant cette minute, l'unité de base est en mode enregistrement et vous devez procéder comme suit pour enregistrer le combiné :

Appuyez sur le bouton Menu → Utilisez le bouton droit → pour atteindre '**Enregistrer (REGISTER)**' et appuyez sur OK → Entrez le numéro de l'unité de base sous laquelle vous souhaitez enregistrer le combiné (1-4) → L'unité commence à chercher la base et lorsqu'elle la trouve, elle vous demandera de saisir le code pin (4 chiffres) :
 → Entrez le code pin de la base (0000) et appuyez sur OK → Si le code est incorrect, le combiné recherche à nouveau la base. → Lorsque le combiné est enregistré, il affiche 'HS' suivi par le numéro du combiné.

8.2 Supprimer un combiné

Vous pouvez supprimer un combiné d'une base pour permettre l'enregistrement d'un autre combiné :

Appuyez sur le bouton Menu → Utilisez le bouton droit → pour atteindre '**Sup. combiné (REMOVE HS)**' et appuyez sur OK → Entrez le code pin (0000) et appuyez sur OK → Entrez le numéro de combiné (1-4) que vous souhaitez supprimer et appuyez sur OK → L'unité revient en mode stand-by lorsque la suppression a été réussie. Dans le cas contraire, elle vous demandera à nouveau d'entrer le numéro du combiné



Vous pouvez uniquement supprimer les combinés différents de celui que vous utilisez.

9 Transfert d'appel et intercom entre deux combinés



Ces fonctions fonctionnent uniquement lorsque plusieurs combinés (comme une version Twin/Triple/Quattro) sont enregistrés sur la base !

9.1 Transfert d'appel et appel en conférence durant un appel externe

Pendant un appel externe, appuyez sur le bouton INT suivi du numéro (1-4) de l'autre combiné.

→ L'autre combiné se mettra à sonner :

- Lorsque l'autre combiné décroche, vous pouvez parler en interne.
 Si vous raccrochez, la ligne extérieure sera connectée à l'autre combiné.
 Si vous appuyez et maintenez enfoncé le bouton INT pendant trois secondes, vous pouvez parler avec le deuxième combiné et la ligne extérieure en même temps (appel en conférence)
- Ou appuyez de nouveau sur le bouton INT pour revenir à l'appel extérieur.

→ Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line) pour mettre un terme à l'appel.

9.2 Appel interne (intercom)

- En mode stand-by, appuyez sur le bouton INT suivi du numéro (1-4) de l'autre combiné.
- L'autre combiné se mettra à sonner. Vous pouvez arrêter la sonnerie en appuyant sur le bouton de prise de ligne .
- Si l'autre combiné répond à l'appel en appuyant sur le bouton de prise de ligne , vous pouvez parler en interne.
- Appuyez sur le bouton de prise de ligne (Line)  pour mettre un terme à l'appel.

10 Réinitialiser le combiné

Cette fonction supprimera toutes les modifications et rétablira les paramètres par défaut (volume, sonnerie, etc.).

Appuyez sur le bouton Menu  → Utilisez le bouton droit → pour atteindre '**Réinitialiser (RESET)**' et appuyez sur OK  → Entrez le code pin (0000) et appuyez sur OK  → L'appareil reviendra en mode stand-by.

Les paramètres par défaut du combiné sont :

Volume du combiné	3
Sonnerie du combiné	9
Temps flash	court
Mode de numérotation	tonalité



Toutes les mémoires (rappel, répertoire, journal des appels,...) et le nom du combiné seront effacés !

11 Problèmes

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage	Les piles ne sont pas chargées	Vérifiez la position des piles
		Rechargez les piles
Aucune tonalité de numérotation	Le cordon téléphonique n'est pas raccordé correctement	Vérifiez le raccordement du cordon téléphonique
Volume de conversation de l'interlocuteur trop faible		Réglez le volume pendant la conversation en appuyant sur le bouton volume
Le volume de la sonnerie du combiné est trop faible		Réglez le volume de la sonnerie
Impossible de composer un numéro	Mode de numérotation incorrect	See "Régler le mode de numérotation" pour régler le mode de numérotation correct

12 Données techniques

Portée :	jusque 300 m en terrain dégagé jusque 50 m à l'intérieur des bâtiments
Options de numérotation :	DTMF (tonalité) et impulsion
Piles :	2 x 1.2V, 600 mAh Type AAA NiMH rechargeables
Durée stand-by maximale :	approx. 100 heures
Durée de parole maximale :	11 heures
Température ambiante :	+5 °C à +45 °C
Humidité relative dans l'air :	25 à 85 %
Adaptateur d'alimentation de la base :	220/230V , 50 Hz
Mémoires	50 avec max. 24 chiffres et 14 caractères

13 Garantie

13.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. La garantie sur les batteries est limitée à 6 mois après l'achat. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

13.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide. Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

13.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. Les téléphones sans-fil de Topcom sont conçus pour fonctionner avec des batteries rechargeables uniquement. Les dégâts causés par l'utilisation de batteries non-rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport. Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

Sicherheitshinweise

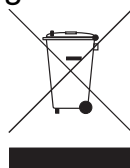
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzgerät. Keine fremden Adapter verwenden, die Akkuzellen können sonst beschädigt werden.
- Legen Sie nur, aufladbare Akkus des gleichen Typs ein. Verwenden Sie auf keinen Fall normale nicht aufladbare Batterien. Wiederaufladbare Akkus richtig gepolt einlegen (Hinweisschild ist in den Akkufächern des Mobilteils angebracht).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.
- Die Basisstation nicht in feuchten Räumen und nicht weniger als 1,5 m entfernt von einer Wasserstelle aufstellen. Das Mobilteil nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Entsorgen Sie Akkus und Telefon umweltgerecht.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufes ein Telefon, das Netzstrom unabhängig ist, also z.B. ein Handy.
- Dieses Telefon verwendet wiederaufladbare Batterien. Die Batterien müssen umweltgerecht unter Beachtung der landeseigenen Bestimmungen entsorgt werden.

Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Produkt, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung weist Sie darauf hin.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelpunkte in Ihrer Umgebung benötigen.



Reinigen

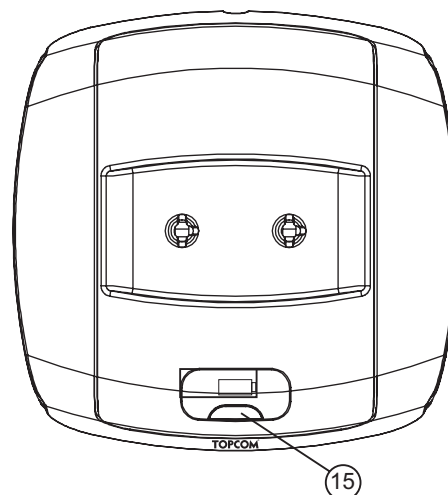
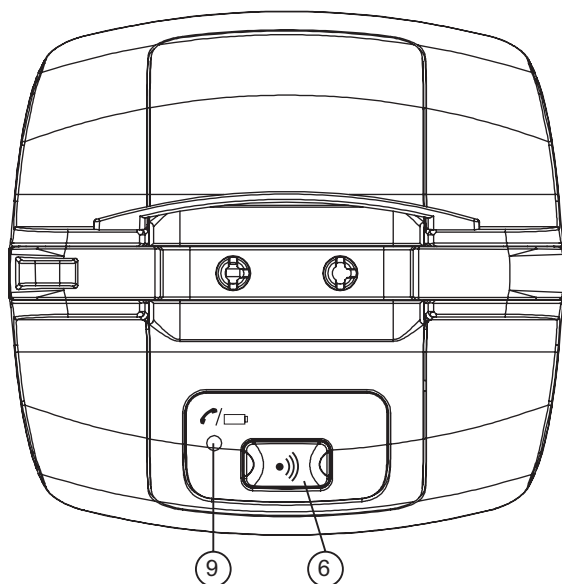
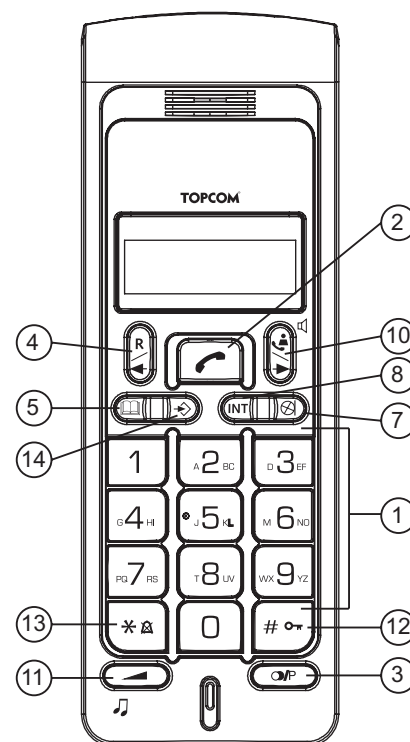
Wischen Sie das Telefon mit einem leicht feuchtigen Tuch oder mit einem Antistatiktuch ab. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.

Kompatibel für den analogen telefonanschluss.

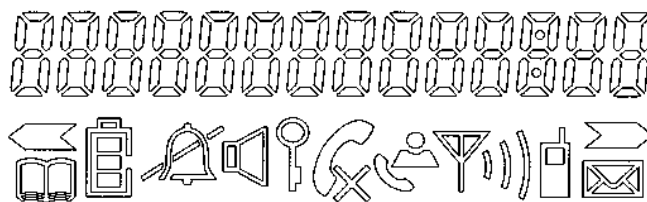
Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 Tasten

1. Alphanumerische Tasten
2. Verbindungstaste 
3. Wahlwiederholungs-/Pausentaste 
4. Flash/Links-Taste **R/** 
5. Telefonbuch-Taste 
6. Paging-Taste  (zum Suchen des Mobilteils)
7. Stummschalt-/Lösch-Taste 
8. Int/Abbruch-Taste **Int**
9. Ladeanzeige/in Betrieb (LED) 
10. Rechts/ Anrufverzeichnis/ Freisprechen  /  / 
11. Lautstärke/Klingelmelodie-Taste 
12. Tastenverrieglung 
13. Klingelzeichen AN/AUS 
14. Menü/OK-Taste 
15. Ladeanzeige (LED) Mehrfachladen



2 Display

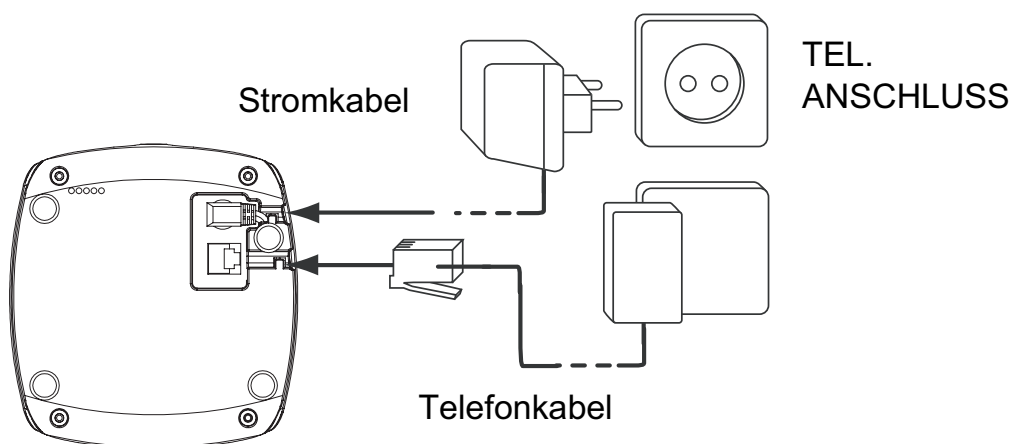


Symbol:	Bedeutung:
	Sie sind verbunden
	Neue Nummern in der Anrufliste
	Batterienstandsanzeige für Akkus
	Die Antenne zeigt die Qualität des Empfangs an. Die Antenne blinkt, wenn das Mobilteil außer Reichweite ist!
	Mikrofon ist stummgeschaltet.
	Gespeicherte Aufzeichnungen werden zurückgeholt oder eingerichtet
	Das Tastenfeld ist verriegelt
	Es gibt links noch weitere Ziffern
	Es gibt rechts noch weitere Ziffern
	Beim Freisprechen
	Wenn das Klingelzeichen ausgeschaltet ist
	Sie haben neue Nachrichten im Voicemail.
	Bei einem internen Anruf
HS-x	x = Nummer des Mobilteils

3 Installation

3.1 Basisstation

- Stecken Sie ein Ende des Telefonkabels in das Telefongerät und das andere Ende in den Telefonwandanschluss.
- Verbinden Sie den kleinen Stecker des AC Adapters mit dem Telefon und das andere Ende des Adapterkabels mit der Steckdose.

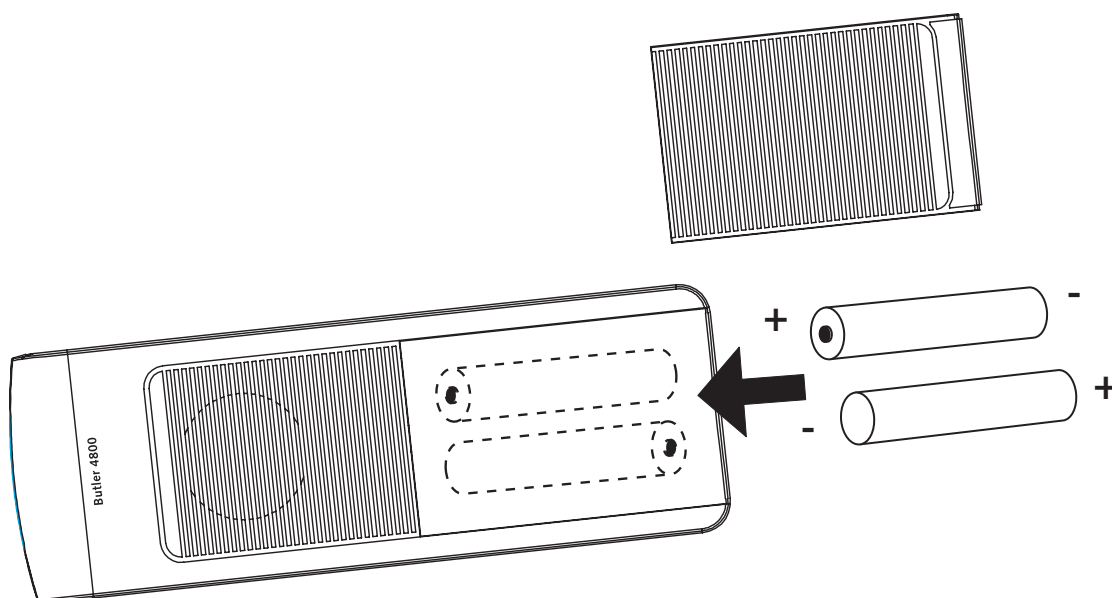


3.2 Multiladegerät

- Verbinden Sie den AC-Adapter mit der Steckdose

3.3 Mobilteil

- Legen Sie 2 aufladbare Batterien (AAA) in das Batteriefach des Mobilteils ein.



Stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation. Die rote Lade-LED  leuchtet, solange sich das Mobilteil auf der Basisstation befindet.

Laden Sie das Mobilteil 24 Stunden lang, bevor Sie das Mobilteil zum ersten Mal verwenden.

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie die Batterien ab und zu vollständig entladen. Wenn das Mobilteil einen Warnton aussendet oder wenn das Batteriesymbol  leer angezeigt wird, müssen Sie das Mobilteil wieder zum Laden auf die Basisstation stellen.

4 Batteriezustandsanzeige

Wenn die Batterie leer ist, ist das Mobilteil nicht mehr betriebsfähig. Wenn eine Batterie vollständig leer ist und Sie das Mobilteil nur kurz auf der Basisstation geladen haben, zeigt das Batteriesymbol vollständige Ladung an, obwohl das eigentlich nicht der Fall ist. Die Batteriekapazität sinkt schnell. Wir empfehlen Ihnen das Mobilteil 12 Stunden auf der Basisstation zu laden, damit es vollständig geladen werden kann.

-  Vollständig geladene Batterie
-  Leere Batterie

Wenn Sie sich in einem Gespräch befinden und die Batterie fast leer ist, sendet das Mobilteil ein akustisches Warnsignal aus. Laden Sie das Mobilteil auf der Basisstation.

5 Betrieb

5.1 Im Menü navigieren

Der Butler 4800 hat ein einfach zu verwendendes Menüsystem. Jedes Menü führt zu einer Liste mit Möglichkeiten. Drücken Sie die Menütaste  → um das Menü zu öffnen. Verwenden Sie die Rechts-→ oder Links-← Taste um zur gewünschten Menüoption zu scrollen. Drücken Sie OK  um weitere Optionen zu selektieren oder die angezeigte Einstellung zu bestätigen. Die Pfeile im Display  und  zeigen die mögliche Scrollrichtung im Menü. Um zum vorigen Menüpunkt zu scrollen drücken Sie die Abbruch/INT-Taste.

5.2 Einstellen der Sprache

Drücken Sie die Menü-Taste  → Scrollen Sie mit der Rechts-→ Taste zu '**Sprache**' (Language) und drücken Sie OK  → Scrollen Sie mit der Rechts-→ oder Links-← Taste zu der gewünschten Sprache und selektieren Sie OK .

5.3 Abgehende Anrufe

5.3.1 Einen Anruf tätigen

Drücken Sie die Verbindungstaste . Sie hören den Wählton. → Geben Sie die gewünschte Telefonnummer ein. → Drücken Sie die Verbindungstaste , wenn Sie den Anruf beenden möchten.

5.3.2 Anrufeinrichtung mit der Wahlvorbereitung

Geben Sie die gewünschte Telefonnummer ein. Eine falsche Nummer können Sie mit der Stummschalt-  Taste korrigieren. Wenn Sie 20 Sekunden lang keine Taste betätigt haben, verschwindet die bereits eingegebene Telefonnummer und das Mobilteil kehrt in den Stand-by zurück. → Drücken Sie die Verbindungs-Taste . Die Nummer wird automatisch gewählt. → Drücken Sie erneut die Verbindungstaste , wenn Sie den Anruf beenden möchten.

5.3.3 Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer

Drücken Sie die Verbindungstaste  → Die Verbindungs-/Ladeanzeige  (LED) an der Basisstation blinkt. → Sie hören den Wählton. → Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste . Es wird automatisch die zuletzt gewählte Nummer gewählt.

5.3.4 Wahlwiederholung von einer der 3 zuletzt gewählten Nummern

Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste . Die zuletzt gewählte Nummer erscheint im Display. Wenn Sie eine der 3 zuletzt gewählten Nummern wählen möchten, drücken Sie einige Male die Wahlwiederholungstaste  bis die gewünschte Nummer im Display erscheint. → Drücken Sie die Verbindungs-Taste . → Es wird automatisch die im Display angezeigte Nummer gewählt. → Drücken Sie am Ende des Gesprächs die Verbindungstaste  um aufzulegen.

5.4 Eingehende Anrufe

Wenn ein Anruf eingeht, klingelt das Mobilteil. Die  LED an der Basisstation blinkt. → Drücken Sie die Verbindungstaste , wenn Sie den eingehenden Anruf annehmen möchten.

5.5 Die Freisprechfunktion aktivieren/deaktivieren

Mit dieser Funktion können Sie telefonieren ohne das Mobilteil abnehmen zu müssen. Drücken Sie die Freisprechtaste am Telefon  um die Freisprechfunktion zu aktivieren. Drücken Sie dieselbe Taste  um die Freisprechfunktion zu deaktivieren.



Wenn Sie im Freisprechmodus telefonieren und die Lautstärke ändern möchten, drücken Sie die Lautstärketaste.



Wenn Sie die Freisprechfunktion über einen längeren Zeitraum verwenden, werden die Batterien schneller entladen!

5.6 Stummschaltung

Man kann das Mikrofon während eines Telefongesprächs deaktivieren. Sie können nun frei sprechen, ohne dass Ihr Gesprächspartner Sie hören kann.

Drücken Sie während eines Gesprächs die Stummschalt-Taste . Das Mikrofon wird deaktiviert. Im Display erscheint das Stummschalt-Symbol . → Drücken Sie erneut die Stummschalt-Taste , wenn Sie den Anruf weiterführen möchten.

5.7 Lautstärke einstellen

Bei einem Telefonat kann die Lautstärke eingestellt werden, indem Sie die Lautstärketaste drücken . Sie können die Lautstärke zwischen 1 und 4 einstellen. Sie können auch die Links-/Rechts-Taste verwenden.



Die Lautstärke des Freisprechempfängers kann wie oben beschrieben eingestellt werden!

5.8 Paging

Wenn Sie die Paging-Taste  an der Basisstation drücken, ertönt 20 Sekunden lang ein Klingelton. Mithilfe dieses Signals können Sie ein verlorenes Mobilteil wiederfinden. Drücken Sie eine beliebige Taste um das Klingeln des Mobilteils zu beenden.

5.9 Flash Taste (R)

Wenn Sie die R-Taste drücken, die man auch Flash oder Recall nennt, erzeugt das Gerät eine Unterbrechung der Verbindung (von 100 ms oder 250 ms). Damit bekommen Sie die Möglichkeit die Sonderservices Ihrer Telefongesellschaft zu nutzen und/oder Anrufe weiterzuleiten, wenn Sie eine Telefonzentrale haben.

5.9.1 Einstellen der Flash-Zeit

Drücken Sie 3 Sekunden lang die Wahlwiederholungstaste . → Im Display erscheint: 'kurz' (short) für 100ms oder 'lang' (long) für 250ms → Die Einstellung der Flash-Zeit verschwindet nach 2 Sekunden aus dem Bildschirm

5.10 Einstellen von Klingellautstärke und -melodie

5.10.1 Klingelmelodie des Mobilteils

Drücken Sie die Melodietaste  bis die aktuelle Melodie ertönt. → Selektieren Sie mit den Scrolltasten   die gewünschte Melodie (1-9). → Drücken Sie erneut  um die Einstellung zu bestätigen.

5.10.2 Klingellautstärke Mobilteil

Drücken Sie im Stand-by die Lautstärketaste . → Das Mobilteil klingelt in der aktuellen Lautstärke. → Selektieren Sie mit den Scroll-Tasten   die gewünschte Lautstärke (0-5). → Drücken Sie erneut  um die Einstellung zu bestätigen.



Sie können die Klingellautstärke jedes einzelnen Mobilteils ein- oder ausschalten, indem Sie im Stand-by die -Taste drücken.

5.10.3 Melodie der Basisstation

Drücken Sie die Menü-Taste  → Scrollen Sie mit der Rechts- → Taste zu 'BS MELODIE' (BS MELODY) und drücken Sie OK  → Scrollen Sie mit der Rechts- → oder Links- ← Taste zu der Melodie (1-9) und drücken Sie OK .

5.10.4 Lautstärke Basisstation

Drücken Sie die Menü-Taste  → Scrollen Sie mit der Rechts- → Taste zu 'BS RUFLAUTST' (BS VOLUME) und drücken Sie OK  → Scrollen Sie mit der Rechts- → oder Links- ← Taste zu der Melodie (0-5) und drücken Sie OK .

5.11 Tastenverriegelung

Wenn das Tastenfeld verriegelt ist, passiert nichts, wenn im Stand-by irgendeine Taste gedrückt wird (außer wenn längere Zeit die -Taste gedrückt wird).

Drücken Sie die -Taste und lassen Sie sie eingedrückt. →  erscheint im Display und das Tastenfeld ist verriegelt → Drücken und halten Sie die -Taste um das Tastenfeld wieder zu entriegeln.

Einen eingehenden Anruf können Sie noch annehmen, indem Sie die Verbindungstaste drücken . Während des Anrufs, funktionieren die Tastenfunktionen normal. Wenn der Anruf beendet wird, wird die Tastatur erneut verriegelt.

5.12 Einstellen des Wählmodus

Es gibt zwei Arten Wahlmodi:

MFV/Tonwahl (üblich) (Standard)

Impulswahl (bei älteren Anlagen)

Zum Ändern des Wählmodus:

Drücken und halten Sie die Flash-R-Taste um zwischen den Wahlmodi zu wechseln: → 'IWV/IMPULS' (PULSE) erscheint, wenn Impuls eingestellt wird oder 'MFV/TON' (TONE) wenn Ton (MFV) eingestellt wird → Nach 5 Sek. kehrt das Gerät in den Stand-by zurück



Sie können versehentlich den Wählmodus des Telefons ändern, indem Sie im Stand-by 5 Sekunden lang die Recall/Flash-Taste 'R' drücken. Der falsche Wählmodus führt dazu, dass die Telefonnummer nicht korrekt oder überhaupt nicht gewählt wird.

5.13 Name Mobilteil

Sie können den Namen ändern, der im Bildschirm erscheint (max. 12 Zeichen), wenn das Gerät nicht in Betrieb ist:

Drücken Sie die Menü-Taste ↵ zweimal → Der aktuelle Name des Mobilteils wird angezeigt → Löschen Sie die Zeichen mit der Stummschalt- ⓧ Taste. → Geben Sie über das Tastenfeld den neuen Namen ein. → Drücken Sie die Menü/OK-Taste ↵ als Bestätigung.

5.14 Vorwahl

Sie können eine Vorwahlnummer einstellen, die immer automatisch vor der Telefonnummer, die Sie anrufen möchten, gewählt wird. Diese Nummer wird immer gewählt, auch wenn Sie aus dem Telefonbuchspeicher, über die Wahlwiederholung usw. wählen.

5.14.1 Bearbeiten oder löschen Sie die Vorwahlnummer wie folgt:

Drücken Sie die Menü-Taste ↵ → Scrollen Sie mit der Rechts- → Taste zu 'VORWAHL' (PREFIX) und drücken Sie OK ↵ → Löschen Sie die Ziffern mit der Stummschalt- ⓧ -Taste. → Geben Sie über das Tastenfeld die neue Vorwahl ein. → Drücken Sie die Menü/OK-Taste ↵ als Bestätigung.



Wenn eine Vorwahlnummer eingestellt wurde, werden alle gewählten Nummern mit dieser Vorwahl gewählt!

5.14.2 Vorübergehend ohne Vorwahl wählen

Geben Sie die Telefonnummer ein und drücken Sie die Verbindungstaste ⤴ bis das Symbol des Mobilteils ⤴ im Display erscheint. Die Nummer wird ohne Vorwahl gewählt → Drücken Sie die Verbindungstaste ⤴, wenn Sie den Anruf beenden möchten.

5.15 Verwendung des alphanumerischen Tastenfelds

Mit Ihrem Telefon können Sie auch alphanumerische Zeichen eingeben. Das ist nützlich um einen Namen im Telefonbuch einzugeben, einem Mobilteil einen Namen zu geben usw.

Um einen Buchstaben zu selektieren, drücken Sie die entsprechende Taste so oft wie nötig. Wenn Sie beispielsweise ein 'A' eingeben wollen, drücken Sie einmal '2', für ein 'B', drücken Sie zweimal '2' und so weiter. Um 'A' und unmittelbar danach B zu selektieren, selektieren Sie erst 'A', warten, bis der Cursor auf die nächste Stelle springt und drücken dann zweimal '2'.

Drücken Sie '0' um ein Leerzeichen einzufügen.

Die Tastaturzeichen sind wie folgt:

Taste 1 mal 2 mal 3 mal 4 mal 5 mal 6 mal 7 mal 8 mal

	drücken	drücken	drücken	drücken	drücken	drücken	drücken	drücken
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Leerzeichen							

6 Telefonbuch

Im Telefonbuchspeicher können Sie 50 Telefonbucheinträge programmieren. Namen können aus bis zu 14 Zeichen bestehen und Nummern aus bis zu 24 Ziffern.

6.1 Einen Telefonbucheintrag hinzufügen

Drücken Sie die Telefonbuchtaste  bis das -Symbol blinkt. → Geben Sie den Namen ein, den Sie speichern möchten. → Drücken Sie die Menü/OK-Taste  als Bestätigung. → Geben Sie die Telefonnummer ein. → Drücken Sie die Menü/OK-Taste  als Bestätigung.



Wenn Sie eine Pause einfügen möchten, drücken Sie die Wahlwiederholungs-/Pausentaste /P an der Stelle, an der Sie eine Pause von 3 Sekunden einfügen möchten.

6.2 Einen Telefonbucheintrag wählen

Drücken Sie die Telefonbuchtaste  um das Telefonbuch zu öffnen. → Drücken Sie die linke oder rechte Taste   um den Namen zu suchen, den Sie wählen möchten. → Drücken Sie die Verbindungstaste  und die Nummer wird automatisch gewählt. → Drücken Sie die Verbindungstaste , wenn Sie den Anruf beenden möchten.

6.3 Name oder Nummer bearbeiten

Drücken Sie die Telefonbuchtaste  um das Telefonbuch zu öffnen. → Drücken Sie die linke oder rechte Taste   um den Namen zu suchen, den Sie bearbeiten möchten. → Drücken Sie die Telefonbuchtaste  bis das -Symbol blinkt. → Löschen Sie das Zeichen mit der Stummschalt-  Taste. → Geben Sie über das Tastenfeld den neuen Namen ein. → Drücken Sie die Menü/OK-Taste  als Bestätigung. → Geben Sie die Telefonnummer ein/ Löschen Sie die Telefonnummer. → Drücken Sie die Menü/OK-Taste  als Bestätigung.

6.4 Einen Eintrag löschen

Wenn der Eintrag angezeigt wird, den Sie löschen wollen, drücken Sie die Stummschalt-/ Lösch-Taste. → Drücken Sie die Menü/OK-Taste  als Bestätigung.

7 Anrufidentifikation (CLIP)

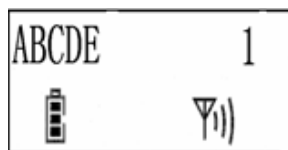
Das Topcom B4800 zeigt die Telefonnummern der eingehenden Anrufe an. Diese Funktion ist nur möglich, wenn Sie bei einer Telefongesellschaft sind, die diesen Service unterstützt. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Telefonanbieter. Wenn Sie einen Anruf erhalten, werden die Nummern in einer Anrufliste gespeichert. Diese Liste kann 30 Telefonnummern enthalten (von jeweils max. 23 Ziffern). Wenn die Nummer länger ist als 14 Ziffern, können Sie die  -Taste drücken um die anderen Ziffern anzuzeigen.

7.1 Neue Anrufe

Wenn Sie einen neuen, nicht angenommenen Anruf erhalten, blinkt das CLIP-Symbol  im Display.

7.2 Abrufen der Anrufliste

Drücken Sie die Anruflisten-Taste . Die zuletzt erhaltenen Anrufe werden im Display angezeigt. Wenn die Liste leer ist, erscheint im Display 'LEER' (EMPTY). Wenn nicht, sehen Sie den Namen, die Nummer und das Datum/die Uhrzeit. Wenn Sie die Rechts-  -Taste drücken, erscheint das Folgende im Display:



Wenn die Nummer zu der Telefonbuchnummer passt oder wenn der Name der Anrufidentifikation mitgeschickt wird



Wenn es keinen passenden Eintrag im Telefonbuch gibt oder die Anrufidentifikation ohne Name ist.



Laufende Nummer + Datum und Uhrzeit des Anrufs

Sie können von Namen zu Nummer und Datum scrollen, indem Sie die Rechts-  -Taste drücken. Verwenden Sie die linke Scrolltaste  um zum vorigen Anruf zu scrollen. Verwenden Sie die  -Taste um den nächsten Anruf anzuzeigen. → Sie können die Anrufliste verlassen, indem Sie die  -Taste drücken.

*** Nur wenn das Netzwerk die Uhrzeit und das Datum mit der Telefonnummer schickt!!!**
Bei manchen Netzwerken mit Anrufidentifikation werden Uhrzeit und Datum nicht angezeigt

7.3 Eine Telefonnummer aus der Anrufliste wählen

Scrollen Sie durch die Anrufliste, bis die gewünschte Nummer im Display erscheint. → Drücken Sie die Verbindung-Taste . Die Nummer wird automatisch gewählt.

7.4 Eine Telefonnummer aus der Anrufliste löschen

Scrollen Sie durch die Anrufliste, bis die gewünschte Nummer im Display erscheint. → Drücken Sie die Stummschalt-Taste  und OK um die Nummer zu löschen.

7.5 Alle Telefonnummern aus der Anrufliste löschen

Sie können alle Nummern nur aus der Anrufliste löschen, wenn alle gelesen wurden. Drücken und halten Sie die Stummschalt-/Lösch-  Taste bis 'Ges Loesch' (Delete All) erscheint. → Drücken Sie die Menü-/OK  Taste als Bestätigung oder die Stummschalt-/Lösch-  Taste zum Abbrechen.

7.6 Speichern einer Nummer aus der Anrufliste im Telefonbuchspeicher

Scrollen Sie durch die Anrufliste, bis die gewünschte Nummer im Display erscheint. → Drücken Sie die Telefonbuch-Taste . → Bearbeiten Sie den Namen oder geben Sie einen Namen ein und drücken Sie OK → Bearbeiten Sie die Telefonnummer oder geben Sie die Telefonnummer ein und drücken Sie erneut OK  als Bestätigung und um zur Anrufliste zurückzukehren.

8 Ein Mobilteil anmelden/abmelden

8.1 Bei einer Basisstation Topcom B4800 anmelden

Sie können 4 Mobilteile bei einer Basisstation anmelden Serienmäßig ist jedes Mobilteil als Mobilteil 1 bei der Basisstation angemeldet (Basisstation 1).

!!! Sie müssen das Mobilteil nur anmelden, wenn:

- Die Mobilteilanmeldung von der Basisstation entfernt wurde (z.B. für Neuinitialisierung)
- Wenn Sie ein anderes Mobilteil bei dieser Basisstation anmelden möchten.

Das nachfolgende Verfahren gilt nur für ein Mobilteil und eine Basisstation Topcom Butler 48xx!!

Drücken Sie die Paging-Taste an der Basisstation 10 Sekunden lang gedrückt bis die Verbindungs-/Ladeanzeige

an der Basisstation schnell blinkt. Die Verbindungs-/Ladeanzeige blinkt eine Minute lang schnell. In dieser Minute befindet sich die Basisstation im Anmeldemodus und Sie müssen wie folgt vorgehen um das Mobilteil anzumelden:

Drücken Sie die Menütaste → Scrollen Sie mit der Rechts- → Taste zu **'BA ANMELD'** (REGISTER) und drücken Sie OK → Geben Sie die Nummer der Basisstation ein, bei der Sie das Mobilteil anmelden möchten (1-4) → Das Gerät sucht nach der Basisstation und wenn sie sie gefunden hat, müssen Sie den PIN-Code eingeben (4 Ziffern):
 → Geben Sie den PIN-Code der Basisstation ein (0000) und drücken Sie OK → Wenn der PIN-Code falsch ist, sucht das Mobilteil erneut nach der Basisstation. → Wenn das Mobilteil angemeldet ist, zeigt es 'HS' an und danach die Mobilteilnummer.

8.2 Ein Mobilteil abmelden

Sie können ein Mobilteil von der Basisstation abmelden, damit ein anderes Mobilteil angemeldet werden kann:

Drücken Sie die Menü-Taste → Scrollen Sie mit der Rechts- → Taste zu **'MT ABMELD'** (REMOVE HS) und drücken Sie OK → Geben Sie den PIN-Code ein (0000) und drücken Sie OK → Geben Sie die Mobilteilnummer (1-4) ein, die Sie löschen wollen und drücken Sie OK → Das Gerät kehrt in den Stand-by zurück, wenn das Mobilteil erfolgreich abgemeldet wurde. Wenn nicht, müssen Sie erneut die Mobilteilnummer eingeben



Sie können nur bestehende Mobilteile abmelden und nicht das, welches Sie verwenden.

9 Anrufweiterleitung und Wechselsprechanlage zwischen zwei Mobilteilen



Diese Funktionen funktionieren nur, wenn mehr als ein Mobilteil (wie eine Twin/Triple/Quattro-Version) bei der Basisstation angemeldet ist!

9.1 Anrufweiterleitung und Konferenzschaltung bei einem externen Anruf

Bei einem externen Anruf drücken Sie die INT-Taste und anschließend die Nummer (1-4) des anderen Mobilteils.

→ Das andere Mobilteil klingelt.

- Wenn das andere Mobilteil annimmt, können Sie intern sprechen.
Wenn Sie auflegen, wird der externe Anrufer mit dem anderen Mobilteil verbunden.
Wenn Sie die INT-Taste 3 Sekunden lang drücken, sprechen Sie mit dem 2. Mobilteil und dem externen Anrufer gleichzeitig (Konferenzschaltung)
- Oder drücken Sie die INT-Taste erneut um zu dem externen Anrufer zurückzukehren.

→ Drücken Sie die Verbindungstaste um den Anruf zu beenden.

9.2 Interner Anruf (Wechselsprechanlage)

- Drücken Sie im Stand-by die INT-Taste und anschließend die Nummer (1-4) des anderen Mobilteils.
- Das andere Mobilteil klingelt. Sie können das Klingeln unterbrechen, indem Sie die Verbindungstaste drücken. .
- Wenn das andere Mobilteil den Anruf durch Drücken der Verbindungstaste  annimmt, können Sie intern sprechen.
- Drücken Sie die Verbindungstaste  um den Anruf zu beenden.

10 Zurückschalten des Mobilteils

Damit machen Sie alle Änderungen rückgängig und stellen alle Einstellungen wieder auf die Werkseinstellungen (Klingellautstärke, Klingelmelodie, usw. ...).

Drücken Sie die Menü-Taste  → Scrollen Sie mit der Rechts-→ Taste zu '**ZURUECKST**' (RESET) und drücken Sie OK  → Geben Sie den PIN-Code (0000) ein und drücken Sie OK  → Das Gerät kehrt in den Stand-by zurück.

Die Werkseinstellungen sind:

Lautstärke des Mobilteils	3
Klingelmelodie des Mobilteils	9
Flash-Zeit	kurz
Wahlmodus	Ton



Alle Speicher (Wahlwiederholung, Telefonbuch, Anrufliste,...) und der Name des Mobilteils werden nicht gelöscht!

11 Problembeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Display	Die Akkus sind nicht geladen	Prüfen Sie die Position der Akkus
		Laden Sie die Akkus auf
Kein Wählton	Telefonkabel nicht korrekt angeschlossen	Prüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
Lautstärke des Gesprächspartners zu niedrig		Stellen Sie die Lautstärke während des Gesprächs ein, indem Sie die Lautstärketaste drücken
Klingellautstärke des Mobilteils zu leise		Stellen Sie die Klingellautstärke ein
Es kann keine Nummer gewählt werden	Falscher Wahlmodus	See "Einstellen des Wahlmodus" zum Einstellen des richtigen Wahlmodus

12 Technische Daten

Reichweite:	bis zu 300 m in offenem Gelände bis zu 50 m in Gebäuden
Wahloptionen:	MFV (Ton) und Impuls
Batterien:	2 x 1.2V, 600 mAh AAA Typ NiMH aufladbar
Max. Stand-by-Zeit:	ungefähr 100 Stunden
Max. Gesprächszeit:	11 Stunden
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Zugelassene relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %
Stromversorgung Basisadapter:	220/230V , 50 Hz
Speicher	50 mit max. 24 Ziffern und 14 Zeichen

13 Garantie

13.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

13.2 Abwicklung des Garantiefalles

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellerfehler aufgetretenen Defekts. Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes erfüllen. Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder von einem seiner autorisierten Service Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

13.3 Garantierausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowohl als auch Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenen Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt. Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden. Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

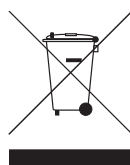
Instrucciones de seguridad

- Use sólo el conector del cargador suministrado. No utilice otros cargadores para evitar dañar los elementos de la batería.
- Use sólo baterías recargables del mismo tipo, y nunca baterías ordinarias (salinas) o no recargables. Instale las baterías recargables respetando la polaridad (indicada en el compartimiento de baterías del microteléfono).
- No toque el cargador ni los contactos con objetos puntiagudos o metálicos.
- Los teléfonos inalámbricos pueden interferir con el funcionamiento de algunos aparatos médicos.
- El microteléfono puede generar un zumbido desagradable en los audífonos para sordos.
- No coloque la unidad base en lugares húmedos ni a menos de 1'5 m de una fuente de agua. Proteja el microteléfono del agua.
- No use el teléfono en ambientes donde existan riesgo de explosiones.
- Deshágase de las baterías y conserve el teléfono de forma respetuosa con el ambiente.
- Puesto que los teléfonos inalámbricos no funcionan cuando falla el suministro eléctrico, es recomendable disponer de un teléfono fijo convencional o móvil para poder realizar llamadas de emergencia en estos casos.
- Este teléfono usa baterías recargables. Una vez alcanzado su ciclo máximo de vida, deberán eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales vigentes.

Eliminación del equipo (medio ambiente)

Al final del ciclo de la vida del producto, no debe tirarlo a la basura normal de la casa, sino llevarlo a un punto de recogida para reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, la guía de usuario y/o la caja indican esto.

Alguno de los materiales del producto se pueden reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados puede hacer una contribución importante a la protección del medio ambiente. Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.



Conservación

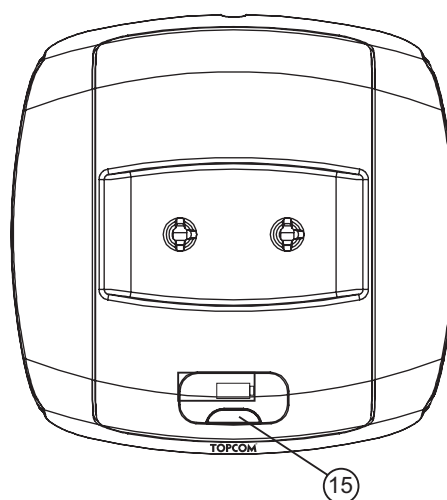
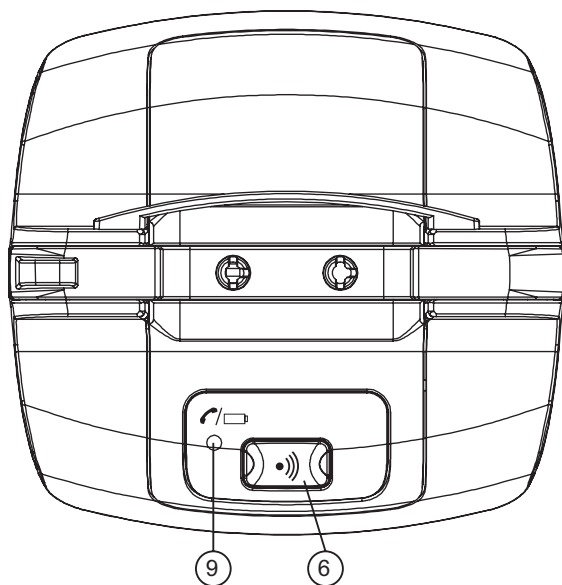
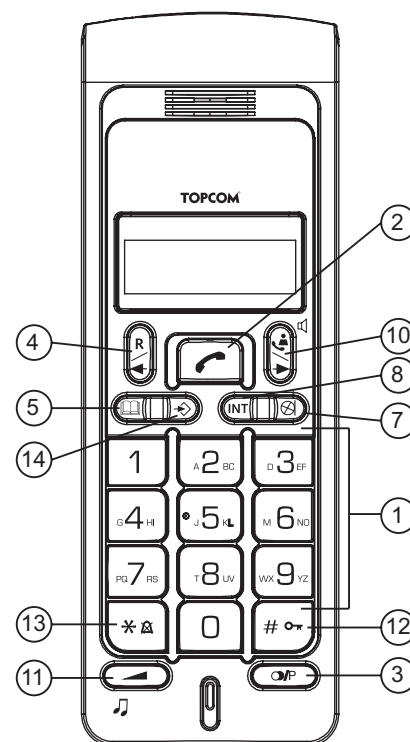
Para limpiar el teléfono use un paño ligeramente húmedo o un trapo antiestático. Nunca use detergentes o disolventes abrasivos.

Conexión a la red telefónica analógica.

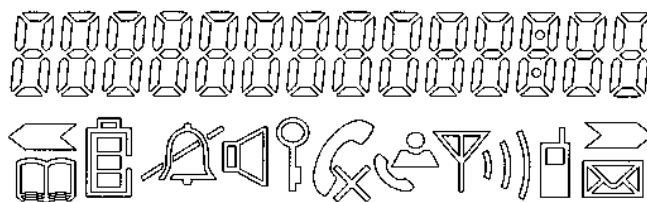
El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1 Botones

1. Botones alfanuméricos
2. Botón de línea
3. Botón de Volver a Marcar / Pausa
4. Botón de Destello/Izquierda **R/**
5. Botón de agenda
6. Botón de Page (paging) (para recuperar el microteléfono)
7. Botón de Silencio/Borrar (delete)
8. Botón de Int/Escape **Int**
9. Indicador de carga/en uso (LED)
10. Derecho/ Reg Llamada/ manos libres
11. Botón de Volumen (volume)/melodías (melody)
12. Bloqueo de tecla
13. Timbre Encendido/Apagado
14. Botón de Menú/OK
15. Indicador de carga (LED) multi cargador



2 Pantalla

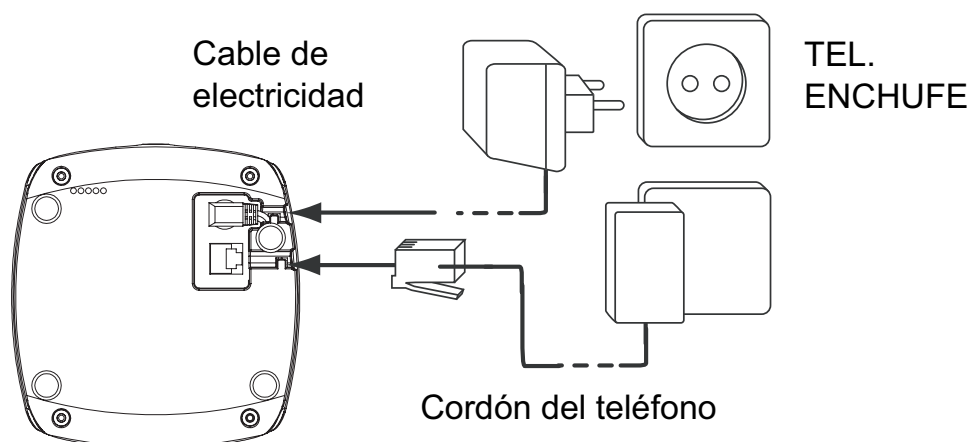


Icono:	Significado:
	Está en línea
	Números (numbers) nuevos en la lista de llamadas
	Indicador del nivel de la batería recargable
	La antena indica la calidad de la recepción. ¡La antena parpadea cuando el microteléfono está fuera de alcance!
	El micrófono está silenciado
	Se están recuperando u organizando los registros de memoria
	El teclado está bloqueado.
	Hay más dígitos a la izquierda
	Hay más dígitos a la derecha
	Mientras está en manos libres
	Cuando está apagado el sonido del timbre
	Hay mensajes nuevos en su correo de voz
	Durante una llamada interna
HS-x	x = número (number) del microteléfono

3 Instalación

3.1 Base (base)

- Enchufe un extremo del cable del teléfono en la unidad del teléfono y el otro extremo en el enchufe de la pared de la línea telefónica.
- Conecte el enchufe pequeño del adaptador de CA al teléfono y el otro extremo del cable del adaptador al enchufe eléctrico.

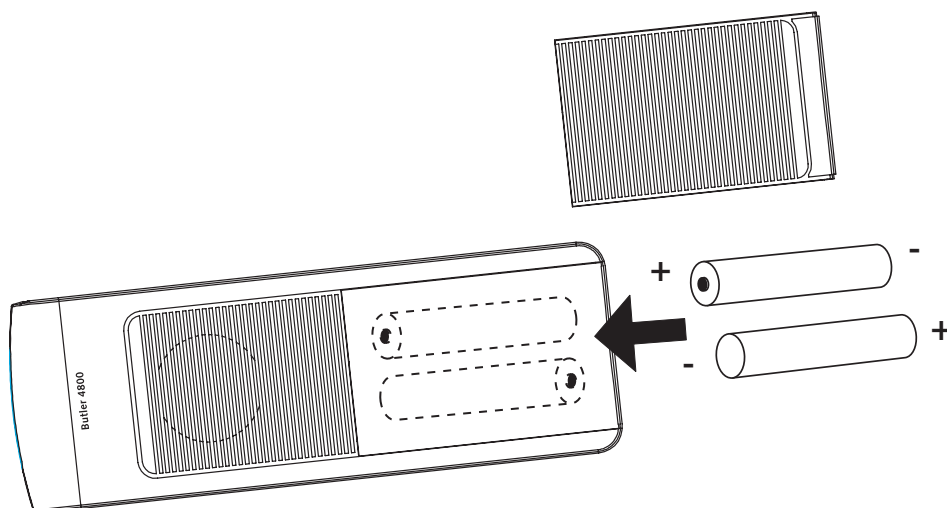


3.2 Multi cargador

- Conecte el adaptador de CA al enchufe eléctrico

3.3 Microteléfono

- Introduzca 2 baterías recargables (AAA) en el compartimento de la batería del microteléfono.



Ponga el microteléfono en la unidad base. El LED de Carga rojo  se encenderá mientras el microteléfono esté en la base.

Cargue el microteléfono durante un periodo de 24 horas antes de usarlo por primera vez. Para prolongar la vida de la batería, descargue completamente las baterías de vez en cuando. Tan pronto como el microteléfono emita un tono (tone) de aviso o cuando se encienda el icono de batería  vacía, tiene que volverlo a poner en la unidad base para que se cargue.

4 Indicación de batería baja

Cuando la batería esté vacía (empty), el microteléfono no seguirá funcionando. Cuando la batería esté completamente vacía (empty) y haya puesto el microteléfono en la unidad base (base) durante un corto (short) periodo de tiempo, aparecerá el símbolo de Batería como si estuviera totalmente cargado pero esto no es así. La capacidad de la batería disminuirá rápidamente. Le aconsejamos que ponga el microteléfono en la unidad base (base) durante 12 horas para que se pueda recargar completamente.

-  Batería llena (full)
-  Batería vacía (empty)

Cuando esté en medio de una conversación y la batería esté casi vacía (empty), el microteléfono emitirá una señal de aviso. Ponga el microteléfono en la unidad base (base) para cargarlo.

5 Funcionamiento

5.1 Navegación por el menú

El Butler 4800 tiene un sistema de menú que es fácil de usar. Cada menú conduce a una lista de opciones. Para entrar en el menú, pulse el botón de Menú  → Use la tecla Derecha → o Izquierda ← para desplazarse por la opción del menú que quiera. Pulse OK  para seleccionar opciones adicionales o para confirmar el ajuste que se muestra. Las flechas de la pantalla  y  muestran la dirección de desplazamiento posible dentro del menú. Para volver hacia atrás en el menú pulse la tecla de Escape /INT.

5.2 Ajuste del idioma

Pulse el botón de Menú  → Use el botón de Derecha → para desplazarse a 'Idioma' y pulse OK  → Desplácese al idioma que quiera con la tecla de Derecha → o Izquierda ← y seleccione OK .

5.3 Llamadas salientes

5.3.1 Hacer una llamada telefónica

Pulse el botón de Línea . Oirá el tono de marcado. → Introduzca el número de teléfono deseado. → Pulse el botón de Línea  cuando quiera terminar la llamada.

5.3.2 Configuración de llamada con preparación del marcado.

Introduzca el número de teléfono deseado. Se puede corregir un número incorrecto por medio del botón de Silencio . Cuando no pulse ningún botón durante 20 segundos, desaparecerá el número que ha introducido y el microteléfono volverá al modo en espera. → Pulse el botón de Línea . El número se marcará automáticamente. → Pulse el botón de Línea  otra vez cuando quiera terminar la llamada.

5.3.3 Volver a marcar el último número marcado

Pulse la tecla de Línea  → Parpadeará el indicador de Línea/Carga  (LED) de la unidad base. → Oirá un tono de marcado. → Pulse la tecla de Volver a Llamar . Se marca automáticamente el último número de la última llamada.

5.3.4 Volver a marcar uno de los 3 últimos números llamados

Pulse la tecla de Volver a Marcar . Aparece en la pantalla el número de su última llamada. Si quiere marcar uno de los 3 últimos números marcados, pulse la tecla de Volver a Llamar  unas veces hasta que aparezca en la pantalla el número deseado. → Pulse la tecla de Línea . → Se marca automáticamente el número que aparezca en la pantalla. → Después de terminar su llamada, pulse la tecla de Línea  para colgar.

5.4 Llamadas entrantes

Cuando entre una llamada, empezará a sonar el microteléfono. El  LED parpadeará en la base. → Pulse el botón de Línea  para contestar a la llamada entrante.

5.5 Activar/desactivar la función de manos libres

Esta función le permite comunicarse sin tener que descolgar el microteléfono. Cuando esté en el teléfono, pulse la tecla de Manos Libres  para activar la función de manos libres. Pulse el mismo botón  para desactivar la función de manos libres.



Cuando esté llamando en el modo de manos libres y quiera cambiar el volumen, pulse el botón de Volumen.



¡Cuando use la función de manos libres durante mucho tiempo, las baterías se descargarán más deprisa!

5.6 Función de Silencio

Se puede desactivar el micrófono durante una conversación. Ahora puede hablar tranquilamente sin que le oiga su comunicante.

Pulse el botón de Silencio  durante una conversación. Se desactivará el micrófono. Aparecerá en la pantalla el símbolo de SILENCIO . → Pulse el botón de Silencio  otra vez cuando quiera seguir con la conversación.

5.7 Ajuste del volumen

Durante una conversación puede poner el volumen (volume) pulsando el botón de Volumen . Puede poner el volumen (volume) alternativamente entre 1-4. También puede usar el botón de izquierda/derecha.



¡El volumen del receptor de manos libres también se regula como se describió antes!

5.8 Page

Cuando pulse el botón de Page  de la unidad base, el microteléfono emitirá una señal de llamada durante 20 segundos. Esta señal le ayuda a encontrar un microteléfono perdido. Pulse cualquier tecla para parar el timbre del microteléfono.

5.9 Botón de Destello (R)

Cuando pulse el botón R, también destella la llamada o rellamada, la unidad genera una interrupción de línea (de 100 ms o 250 ms). Esto le da la posibilidad de usar los servicios especiales de su proveedor de teléfono y/o pasar llamadas cuando tenga un cambio de teléfono.

5.9.1 Ajuste del tiempo de Destello

Mantenga pulsado el botón de volver a marcar  durante 3 seg. → La pantalla mostrará: 'Corto (short)' durante 100ms o 'Largo (long)' durante 250ms → El ajuste del tiempo de destello desaparecerá de la pantalla después de 2 seg.

5.10 Ajuste del volumen y melodías del timbre

5.10.1 Melodías del microteléfono

Mantenga pulsado el botón de melodías  hasta que oiga la melodía actual. → Seleccione las melodías deseadas (1-9) por medio de las teclas de desplazamiento  . → Pulse  otra vez para confirmar el ajuste.

5.10.2 Volumen del timbre del microteléfono

Pulse el botón de volumen  en espera. → El microteléfono sonará en el volumen actual. → Use las teclas de desplazamiento   para seleccionar el volumen deseado (0-5). → Pulse  otra vez para confirmar el ajuste.



Puede Encender o Apagar al volumen de timbre de cada microteléfono individual solamente manteniendo pulsada la tecla  en espera.

5.10.3 Melodía de la base

Pulse el botón de Menú  → Use el botón de Derecha  para desplazarse a '**BS MELODÍA (BS MELODY)**' y pulse OK  → Use la tecla de Derecha  e Izquierda  para seleccionar melodías (1-9) y pulse OK .

5.10.4 Volumen de la base

Pulse el botón de Menú  → Use el botón de Derecha  para desplazarse a '**BS VOLUMEN (BS VOLUME)**' y pulse OK  → Use la tecla de Derecha  e Izquierda  para seleccionar melodías (0-5) y pulse OK .

5.11 Bloqueo de tecla

Cuando esté bloqueado el teclado, si pulsa cualquier tecla no tendrá ningún efecto si está en espera (excepto si mantiene pulsada la tecla .

Mantenga pulsada la tecla . →  aparece en la pantalla y se bloquea el teclado → Mantenga pulsada la tecla  otra vez para desbloquear el teclado.

Cuando haya una llamada entrante, todavía puede contestar la llamada pulsando el botón de Línea .

Durante la llamada, las funciones de las teclas funcionan con normalidad.

Cuando termine la llamada, el teclado se bloqueará otra vez.

5.12 Ajuste del modo de marcado

Hay dos tipos de modo de marcado:

DTMF/Tono de marcado (el más normal) (por defecto)

Marcación por pulso (para instalaciones antiguas)

Para cambiar el modo de marcado:

Mantenga pulsado el botón de destello R para cambiar entre los modos de marcado:

→ '**PULSO (PULSE)**' aparecerá cuando ponga marcación por pulso (pulse) o '**TONO (TONE)**' cuando ponga la marcación por tono (DTMF) → Después de 5 seg. la unidad vuelve a en espera.



Puede cambiar accidentalmente el modo de marcado del teléfono cuando pulse la tecla de volver a llamar/Destello 'R' durante 5 seg. en espera. El modo de marcado equivocado hará que no se marque el número correctamente o que no se marque.

5.13 Nombre del microteléfono

Puede cambiar el nombre que aparece en la pantalla (máx. 12 caracteres) mientras está inactivo:

Pulse el botón de Menú → dos veces → Aparecerá el nombre actual del microteléfono → Borre el carácter con la tecla de Silencio . → Use el teclado para introducir el nombre nuevo. → Pulse el botón de Menú/OK → para confirmar.

5.14 Prefijo

Puede seleccionar un número de prefijo que se marcará automáticamente siempre que introduzca el número de teléfono que quiera marcar. Este número se marcará siempre incluso cuando llame desde la memoria de la agenda, vuelva a marcar, etc....

5.14.1 Para Editar o Borrar el número del prefijo:

Pulse el botón de Menú → Use el botón de Derecha → para desplazarse a 'PREFIJO (PREFIX)' y pulse OK → Borre los dígitos con la tecla de Silencio . → Use el teclado para introducir el prefijo nuevo. → Pulse el botón de Menú/OK → para confirmar.



¡Cuando se ponga un número de prefijo, todos los números marcados se marcarán con este prefijo!

5.14.2 Marcar temporalmente sin prefijo

Introduzca el número de teléfono y pulse el botón de Línea hasta que aparezca en la pantalla el icono del microteléfono . Se marcará el número sin el Prefijo → Pulse el botón de Línea cuando quiera terminar la llamada.

5.15 Uso del teclado alfanumérico

Con su teléfono también puede introducir caracteres alfanuméricos. Esto es útil para introducir un nombre en la agenda, dar un nombre a un microteléfono, ...

Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente tantas veces como sea necesario. Por ejemplo para seleccionar una 'A', pulse '2' una vez, para seleccionar 'B', pulse '2' dos veces y así sucesivamente. Para seleccionar 'A' y luego 'B' consecutivamente, seleccione 'A', espere hasta que el cursor se haya movido al carácter siguiente, luego pulse '2' dos veces.

Para seleccionar un espacio, pulse 0.

Los caracteres del teclado pueden ser los siguientes:

Tecla	Primera pulse	Segunda pulse	Tercera pulse	Cuarta pulse	Quinta pulse	Sexta pulse	Séptima pulse	Octava pulse
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Espacio							

6 Agenda

Puede programar 50 entradas de agenda en la memoria del teléfono. Los nombres pueden tener hasta 14 caracteres de largo y los números hasta 24 dígitos.

6.1 Añadir una entrada a la agenda

Mantenga pulsado el botón  hasta que empiece a parpadear el icono . → Introduzca el nombre que desea guardar. → Pulse el botón de Menú/OK  para confirmar. → Introduzca el número de teléfono. → Pulse el botón de Menú/OK  para confirmar.



Si quiere insertar una pausa, pulse el botón de Volver a Marcar/Pausa  en la ubicación en que quiera una pausa de 3 seg.

6.2 Marcar una entrada de la Agenda

Pulse el botón de Agenda  para entrar en la agenda. → Pulse la tecla de izquierda o derecha   para buscar el nombre que quiera marcar. → Pulse el botón de Línea  y se marcará automáticamente el número. → Pulse el botón de Línea  cuando quiera terminar la llamada.

6.3 Editar nombre o número

Pulse el botón de Agenda  para entrar en la agenda. → Pulse la tecla de izquierda o derecha   para buscar el nombre que quiera editar. → Mantenga pulsado el botón de Agenda  hasta que empiece a parpadear el icono . → Borre el carácter con la tecla de Silencio . → Use el teclado para introducir el nombre nuevo. → Pulse el botón de Menú/OK  para confirmar. → Introducir/borrar el número de teléfono. → Pulse el botón de Menú/OK  para confirmar.

6.4 Borrar una entrada

Cuando esté viendo la entrada que quiere borrar, pulse la tecla de Silencio/Borrar. → Pulse el botón de Menú/OK ↵ para confirmar.

7 Función de ID de Llamante (CLIP)

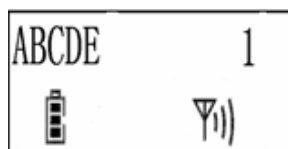
El Topcom B4800 muestra los números de teléfono de las llamadas entrantes. Esta función solo es posible si está suscrito a un operador de teléfono que proporcione este servicio. Contacte con su proveedor telefónico para más información. Cuando reciba una llamada, los números se guardarán en una lista de Llamadas. Esta lista puede guardar 30 números de teléfono (con un máx. de 23 dígitos). ¡Si el número tiene más de 14 dígitos, puede pulsar la tecla → para que muestre los otros dígitos!

7.1 Llamadas nuevas

Cuando haya recibido una llamada nueva y no haya contestado, parpadeará el símbolo CLIP 📞 en la pantalla.

7.2 Consulta de la lista de Llamadas

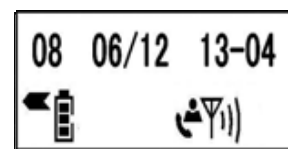
Pulse el botón de Registro de Llamada 📞. Aparece en la pantalla la última llamada recibida. Si la lista está vacía, aparece en la pantalla 'VACÍA (EMPTY)'. Si no, puede ver el nombre número y fecha/hora. Pulsando la tecla de derecha → se mostrará lo siguiente en la pantalla:



Cuando el número coincida con un número de la agenda o cuando se envíe el nombre de ID de Llamante



Cuando no coincida con el número de la agenda o del ID de Llamante sin nombre.



La secuencia número + fecha y hora en que se recibió la llamada

Puede desplazarse del nombre al número y fecha/hora pulsando el botón de derecha →. Use la tecla de desplazarse a la izquierda ← para desplazarse a la llamada anterior. Use el botón → para mostrar la llamada siguiente. → Puede salir de la lista de Llamadas pulsando el botón ⌂.

*** 📞 Solo cuando la red envíe fecha/hora junto con el número de teléfono!!! En algunas redes con ID de llamante, no se visualizará la hora ni la fecha**

7.3 Llamar a un número de la Lista de Llamadas

Desplácese por la Lista de Llamadas hasta que aparezca en la pantalla el número deseado. → Pulse el botón de Línea 📞. El número se marcará automáticamente.

7.4 Borrar un número de la Lista de Llamadas

Desplácese por la Lista de Llamadas hasta que aparezca en la pantalla el número deseado.
→ Pulse el botón de Silencio  y OK para borrar el número.

7.5 Borrar todos los números de la Lista de Llamadas

Puede borrar todos los números de la lista de llamadas si están todos leídos.

Mantenga pulsado el botón de Silencio/Borrar  hasta que aparezca 'Elim todo (delete all)'. → Pulse el botón de Menú/OK  para confirmar o el botón de Silencio/Borrar (delete)  para cancelar.

7.6 Guardar un número del registro de llamadas en la memoria de la agenda

Desplácese por la Lista de Llamadas hasta que aparezca en la pantalla el número deseado.
→ Pulse el botón de Agenda . → Edite o introduzca el nombre y pulse OK → Edite o introduzca el número de teléfono y pulse OK otra vez  para confirmar y volver a la lista de llamadas.

8 Registrar/desregistrar un microteléfono

8.1 Registrar a una base Topcom B4800

Puede suscribir 4 microteléfonos en una unidad base. Por defecto, cada microteléfono se suscribe como microteléfono 1 en la unidad base en la entrega (unidad base 1).

!!! Solo tiene que suscribir el microteléfono si:

- Se ha quitado la suscripción del microteléfono desde la unidad base (Ej. por reinicialización)
- Si quiere suscribir un microteléfono distinto a esta unidad base.

¡¡El procedimiento de abajo solo es de aplicación para un microteléfono Topcom Butler 48xx y una unidad base!!

Mantenga pulsada la tecla Page de la unidad base durante 10 segundos hasta que el indicador de Línea/Carga

de la unidad base empiece a parpadear rápidamente. El indicador de Línea/Carga parpadeará rápidamente durante un minuto. Durante este minuto, la unidad base está en el modo de registro y debe hacer lo siguiente para suscribir el microteléfono:

Pulse el botón de Menú  → Use el botón de Derecha → para desplazarse a '**REGISTRAR**' y pulse OK  → Introduzca el número de la unidad base a que quiere suscribir el microteléfono en (1-4) → La unidad empezará a buscar la base y cuando la encuentre le pedirá que introduzca el código pin (4 dígitos):

→ Introduzca el código pin de la base (0000) y pulse OK . → Si el pin es incorrecto, el microteléfono volverá a hacer la búsqueda de la base. → Cuando esté registrado el microteléfono, aparecerá 'HS' seguido del número del microteléfono.

8.2 Quitar un microteléfono

Puede quitar un microteléfono de una base para permitir el registro de otro microteléfono: Pulse el botón de Menú → Use el botón de Derecha → para desplazarse a '**SUPR PORT (REMOVE HS)**' y pulse OK → Introduzca el código pin (0000) y pulse OK → Introduzca el número del microteléfono(1-4) que quiere quitar y pulse OK. → La unidad volverá a en espera si se ha quitado con éxito. Si no, le pedirá otra vez que introduzca el número del microteléfono



Solo puede quitar microteléfonos existentes y otros después del que está usando.

9 Transferencia de llamada e Intercomunicación entre dos microteléfonos



¡Estas funciones solo funcionan cuando está registrado más de un microteléfono (como una versión Twin/Triple/Quattro) a la base!

9.1 Transferencia de llamada y llamada en conferencia con una llamada externa

Durante una llamada externa, pulse la tecla de INT seguida del número (1-4) del otro microteléfono.

→ Empezará a sonar el otro microteléfono:

- Cuando el otro microteléfono coja la línea puede hablar internamente. Si cuelga, la línea externa seguirá conectada con el otro microteléfono. Si mantiene pulsada la tecla INT durante 3 segundos puede hablar con el 2º microteléfono y la línea externa al mismo tiempo (llamada de conferencia)
- O pulse otra vez la tecla de INT para volver a la llamada externa.

→ Pulse el botón de Línea para terminar la llamada.

9.2 Llamada interna (intercomunicación)

- En espera, pulse la tecla de INT seguida del número (1-4) del otro microteléfono.
- El otro microteléfono empezará a sonar. Puede parar el timbre pulsando el botón de línea.
- Si el otro microteléfono contesta a la llamada pulsando el botón de Línea puede hablar internamente.
- Pulse el botón de Línea para terminar la llamada.

10 Resetear el microteléfono

Esto deshará todos los cambios y devolverá todos los ajustes a los valores por defecto (volumen de timbre, melodías de timbre, etc...).

Pulse el botón de Menú → Use el botón de Derecha → para desplazarse a '**RESETEAR (RESET)**' y pulse OK → Introduzca el código pin (0000) y pulse OK → La unidad volverá a en espera.

Los ajustes por defecto del microteléfono son:

Volumen del microteléfono	3
Melodías del microteléfono	9
Tiempo de Destello	Corto
Modo de marcado	Tono



¡Todas las memorias (volver a marcar, agenda, registro de llamada,...) y el nombre del microteléfono se borrarán!

11 Localización de averías

Problema	Causa posible	Solución
No se ve nada	Baterías sin carga	Compruebe la colocación de las baterías
		Recargue las baterías
No hay tono de marcado	El cable del teléfono no está conectado adecuadamente	Revise la conexión del cable del teléfono
Volumen de conversación demasiado bajo		Ajuste el volumen durante la conversación pulsando la tecla de volumen
Volumen del timbre de microteléfono demasiado bajo		Ajuste el volumen de timbre
No se puede marcar un número	Modo de marcado erróneo	Ver "Ajuste del modo de marcado" para poner el modo de marcado correcto

12 Datos técnicos

Alcance:	hasta 300 m en espacio abierto hasta 50 m en interiores
Opciones de marcado:	DTMF (tono) y Pulso
Baterías:	2 x 1.2V 600 mAh AAA Tipo NiMH recargables
Máx. tiempo en espera:	aprox. 100 horas
Máx. tiempo hablando:	11 horas
Temperatura ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humedad relativa del aire permitida:	25 a 85 %
Adaptador de alimentación eléctrica de la base:	220/230V , 50 Hz
Memorias	50 con máx. 24 dígitos y 14 caracteres

13 Garantía Topcom

13.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. La garantía en las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.

La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

13.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida. Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis. Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada. La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

13.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía. Los teléfonos inalámbricos de Topcom están diseñados para funcionar solo con baterías recargables. El daño causado por el uso de baterías no recargables no está cubierto por la garantía. La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte. No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades. Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

Säkerhetsanvisningar

- Använd endast den nätsladd som medföljer apparaten. Använd inte någon annan laddare, eftersom det kan skada battericellerna.
- Använd bara uppladdningsbara batterier av samma märke. Använd aldrig vanliga, ej uppladdningsbara, batterier. Sätt i de uppladdningsbara batterierna så att de ansluter till rätt poler (indikeras i handenhetens batterifack).
- Rör inte vid laddaren och kontakterna med skarpa föremål eller metallföremål.
- Vissa läkarvårdsapparater kan fungera sämre på grund av denna apparat.
- Handenheten kan orsaka obehagliga surrande ljud i hörapparater.
- Placera inte basenheten i fuktiga utrymmen eller på kortare avstånd än 1,5 m från en vattenkran.
- Använd inte telefonen i miljöer där det finns explosionsrisker.
- Källsortera batterierna och underhåll telefonen på ett miljövänligt sätt.
- Eftersom inte denna telefon kan användas vid strömavbrott, bör du använda en telefon som är oberoende av elström för nödsamtal, t ex en mobiltelefon.
- Telefonen använder uppladdbara batterier. Batterierna måste bortskaffas på ett miljövänligt sätt enligt de speciella bestämmelser som gäller i landet.

Avfallshantering av apparaten (miljö)

När produkten upphör att fungera ska du inte kasta denna produkt tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in produkten till en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in den till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön.

Kontakta dina lokala myndigheter om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.



Rengöring

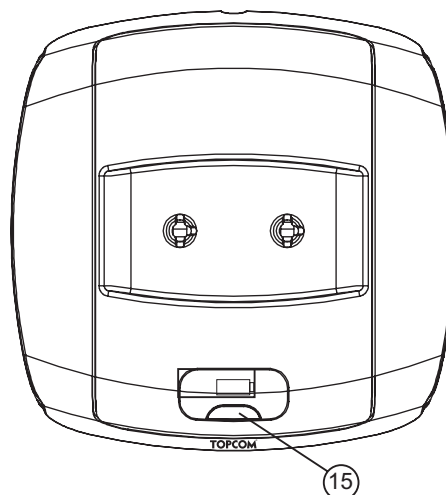
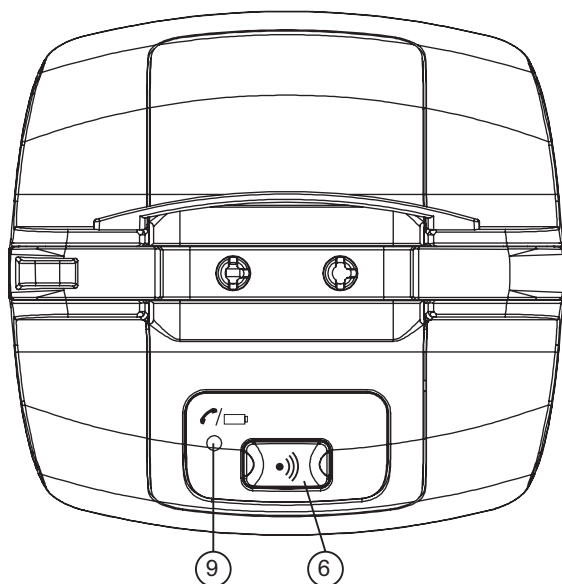
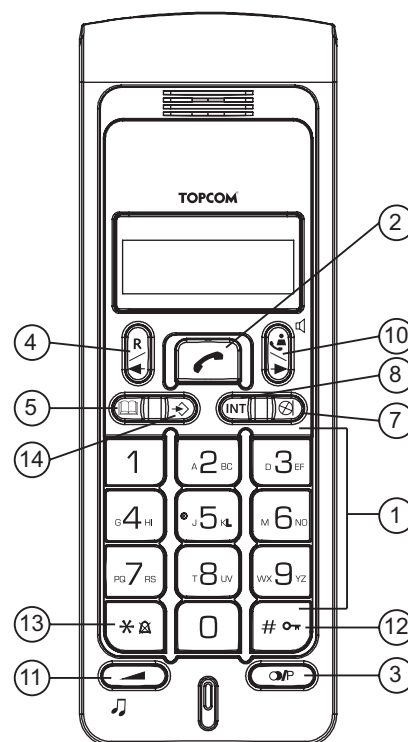
Rengör telefonen med en lätt fuktad trasa eller med en antistatisk rengöringsservett. Använd aldrig rengöringsmedel eller medel med slipande egenskaper.

For anslutning til det analoga nätverket.

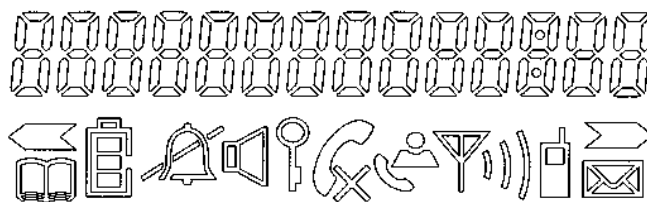
CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

1 Knappar

1. Alfnumeriska knappar
2. Linjeknapp
3. Återuppringning/paus
4. Flash/vänster **R**/
5. Telefonbok
6. Söknapp (för att söka efter handenheten)
7. Mute/radera
8. Int/Lämna **Int**
9. Indikator för laddning/används
10. Höger/samtalslista/handsfree
11. Volym/ringsignal
12. Knapplås
13. Signal PÅ/AV
14. Meny/OK
15. Laddningsindikator (LED) multiladdare



2 Display

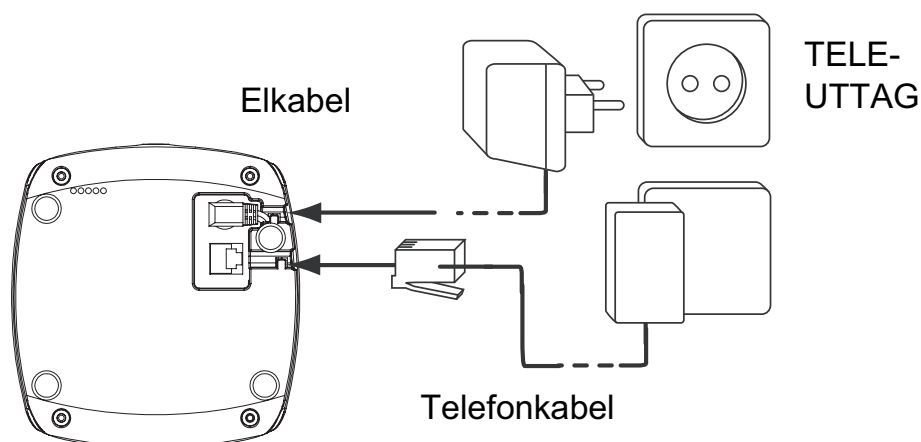


Ikon:	Innebörd:
	Du är online
	Nya nummer i samtalslistan
	Indikator för batterinivå på uppladdningsbart batteri
	Antennen visar mottagningskvaliteten. Antennen blinkar när handenheten är utom räckhåll!
	Mikrofon avstängd
	Minnesposter hämtas in eller skapas
	Knappsatsen är låst
	Det finns fler siffror till vänster
	Det finns fler siffror till höger
	Handsfree används
	Ringsignalen är avstängd
	Det finns nya meddelande i din röstbrevlåda
	Internt samtal pågår
HS-x	x = handenhets nummer

3 Installation

3.1 Basenhet

- Anslut den ena änden av telefonsladden till telefonenheten och den andra till telefonuttaget i väggen.
- Anslut den lilla kontakten på AC-adaptorn till telefonen och den andre änden av adapterkabeln till eluttaget.

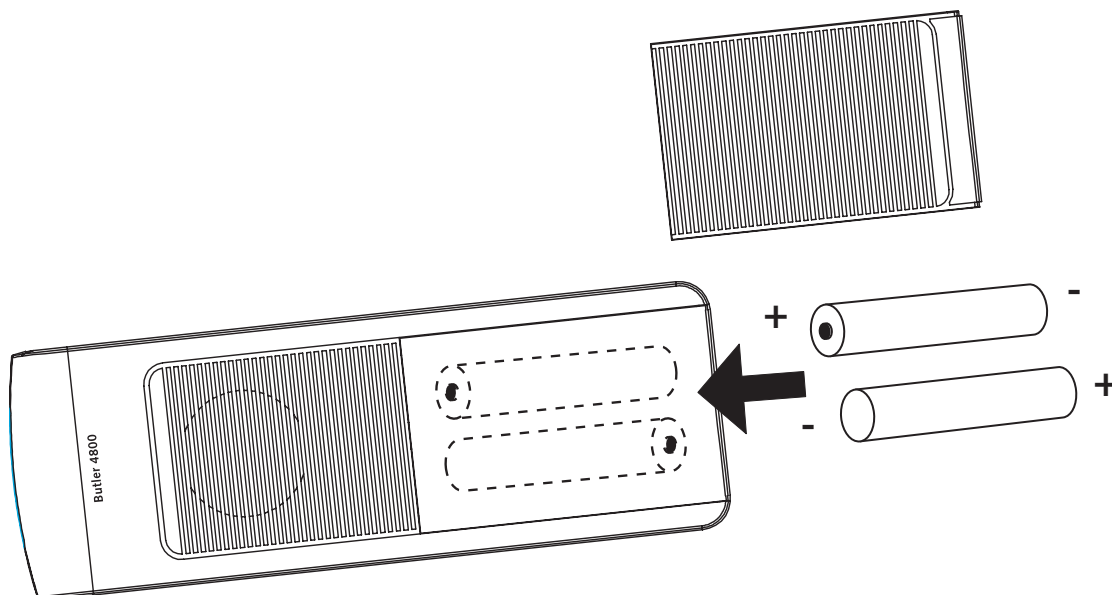


3.2 Multiladdare

- Anslut AC-adaptern till eluttaget

3.3 Handenhet

- Sätt i två uppladdningsbara batterier (AAA) i batterifacket på handenheten.



Sätt handenheten i basenheten. Den röda laddningsdioden  lyser så länge handenheten sitter i basenheten.

Ladda handenheten under 24 timmar innan du använder handenheten första gången. För att öka batteriets livslängd, ladda ur batterierna helt med jämna mellanrum. Så snart handenheten avger ett varningsljud eller när batteriikonen  är tom måste du sätta tillbaka den i basenheten för laddning.

4 Indikerar låg batterinivå

När batteriet är tomt fungerar inte längre handenheten. När ett batteri är helt tomt och du har ställt handenheten i basenheten under en kort period visar batteriikonen fullt laddat batteri, men så är inte fallet. Batteriets kapacitet sjunker snabbt. Vi råder dig att låta handenheten stå i basenheten i 12 timmar så att den kan laddas helt.

-  Fulladdat batteri
-  Tomt batteri

När du är mitt i ett samtal och batteriet nästan är tomt hör du en varningssignal från handenheten. Placera handenheten i basenheten för laddning.

5 Användning

5.1 Navigera i menyn

Butler 4800 har ett menysystem som är enkelt att använda. Varje meny leder till en lista med valmöjligheter. För att öppna menyn trycker du på menyknappen  → Använd höger- → eller vänster- ← knappen för att bläddra till den meny du vill öppna. Tryck på OK  för att välja fler alternativ eller bekräfta den visade inställningen. Pilarna på displayen  and  visar möjlig riktning du kan bläddra i menyn. För att backa i menyn trycker du på Lämna/INT-knappen.

5.2 Ställa in språk

Tryck på menyknappen  → Använd högerknappen → för att bläddra till '**Språk**' och tryck på OK  → Bläddra till det språk du önskar med höger- → eller vänsterknappen ← och välj OK .

5.3 Uppringda samtal

5.3.1 Att ringa upp

Tryck på knappen linjeknappen . Du hör kopplingstonen. → Mata in önskat telefonnummer. → Tryck på linjeknappen  när du vill avsluta samtalet.

5.3.2 Uppringningsinställning med nummerförberedelse

Mata in önskat telefonnummer. En felaktig siffra kan korrigeras med hjälp av muteknappen . Om du inte trycker på någon knapp under 20 sekunder försvinner det nummer du slagit och handenheten återgår till standby-läge. → Tryck på linjeknappen . Numret slås automatiskt. → Tryck en gång till på linjeknappen  när du vill avsluta samtalet.

5.3.3 Återuppringning av senast slagna nummer

Tryck på linjeknappen  → Linje-/laddningsindikatorn  (lysdiod) på basenheten blinkar. → Du hör kopplingstonen. → Tryck på återuppringningsknappen . Det nummer du ringde senast rings automatiskt upp.

5.3.4 Ring upp ett av de senaste 3 uppringda numren

Tryck på återuppringningsknappen . Det nummer som du ringde upp senast visas på displayen. Om du vill ringa upp ett av de 3 senaste numren som du ringt, tryck på återuppringningsknappen  några gånger tills att önskat nummer visas på displayen. → Tryck på linje-knappen . → Det nummer som visas på displayen rings upp automatiskt. → Efter att du har avslutat ditt samtal trycker du på linjeknappen  för att lägga på.

5.4 Inkommande samtal

Vid inkommande samtal ringer handenheten. Lysdioden  på basenheten blinkar. → Tryck på linjeknappen  för att svara på det inkommande samtalet.

5.5 Aktivera/inaktivera handsfreefunktionen

Denna funktion gör att du kan tala utan att du behöver lyfta på handenheten. När du pratar i telefon, tryck på handsfree-knappen  för att aktivera handsfreefunktionen.

Tryck på knappen  igen för att stänga av handsfree-funktionen.



När du ringer i handsfreeläge och vill ändra volymen trycker du på volymknappen.



När du använder handsfreefunktionen under en längre tid töms batterierna snabbare!

5.6 Sekretessfunktion

Det är möjligt att stänga av mikrofonen under ett pågående samtal. Nu kan du tala fritt utan att den du talar med hör dig.

Tryck på mute-knappen  under ett samtal. Mikrofonen stängs av. MUTE-symbolen  visas i displayen. → Tryck en gång till på muteknappen  när du vill fortsätta samtalet.

5.7 Ställa in volymen

Under ett samtal kan du ställa in volymen genom att trycka på volymknappen . Du kan ställa in volymen med knapparna 1-4. Du kan även använda vänster-/högerknappen.



Volymen för handsfreemottagning kan också justeras enligt ovanstående beskrivning!

5.8 Sökning

När du trycker på sökknappen  på basenheten hörs en ringsignal från handenheten under 20 sekunder. Denna signal är till hjälp för att hitta handenheten. Tryck på valfri knapp för att stänga av ringsignalen på en handenhet.

5.9 Pausknapp (R)

När du trycker på R-knappen, även kallad paus eller återuppringning, skapar enheten ett linjeavbrott (på 100 ms eller 250 ms). Det ger dig möjlighet att använda speciella tjänster från ditt telefonbolag och/eller att koppla samtal när du har telefonväxel.

5.9.1 Inställning av paus-tid

Tryck och håll nere återuppringningsknappen  i 3 sek. → Displayen visar: 'Kort' för 100 ms eller 'Lång' för 250 ms → Inställningen av pause-tid försvinner från displayen efter 2 sek.

5.10 Ställa in volym och ringsignal

5.10.1 *Handenhetens ringsignal*

Tryck och håll ringsignalsknappen  intryckt tills att aktuell ringsignal hörs. → Välj önskad ringsignal (1-9) med bläddringsknapparna  . → Tryck på  igen för att bekräfta inställningen.

5.10.2 *Handenhetens ringvolym*

Tryck på volymknappen  i viloläge. → Handenheten ringer med aktuell volym. → Använd bläddringsknapparna   för att välja önskad volym (0-5). → Tryck på  igen för att bekräfta inställningen.



Du kan sätta PÅ eller stänga AV ringvolymen på varje handenhet genom att helt enkelt trycka på och hålla knappen  intryckt i viloläge.

5.10.3 *Basenhetens ringsignal*

Tryck på menyknappen  → Använd högerknappen  för att bläddra till '**BE RINGSIGNAL (BS MELODY)**' och tryck på OK  → Använd höger  och vänster  knapp för att välja ringsignal (1-9) och tryck på OK .

5.10.4 *Basenhetens volym*

Tryck på menyknappen  → Använd högerknappen  för att bläddra till '**BE VOLYM (BS VOLUME)**' och tryck på OK  → Använd höger  och vänster  knapp för att välja melodi (0-5) och tryck på OK .

5.11 Knapplås

När knappsatsen är låst, har det inte någon effekt att trycka på någon knapp under viloläge (förutom att hålla knappen  intryckt).

Tryck och håll -knappen intryckt. →  försvinner från displayen och knappsatsen är låst → Tryck på och håll knappen  intryckt igen för att låsa upp knappsatsen.

Om det ringer kan du ändå svara genom att trycka på linjeknappen . Under samtalet fungerar knappsatsen som normalt. När samtalet är avslutat är knappsatsen låst igen.

5.12 Ställa in uppringningsläge

Det finns två typer av uppringningsläge:

DTMF/tonval (vanligast) (standard)

Pulsval (för äldre installationer)

För att ändra uppringningsläge:

Tryck på paus/R-knappen och håll den intryckt för att växla mellan uppringningslägena: → '**PULS**' när puls har ställts in eller '**TON**' när ton är inställt (DTMF-uppringning) → Efter fem sekunder återgår enheten till viloläge.



Det kan hända att du av misstag ändrar uppringningsläge för telefonen när du trycker på knappen återuppringning/pause "R" under 5 sek. vid viloläge. Fel uppringningsläge kommer att medföra att numret inte rings upp på korrekt sätt eller inte alls.

5.13 Handenhetsens namn

Du kan ändra namnet som visas i displayen (max. 12 tecken) vid viloläge:

Tryck på menyknappen två gånger → Aktuellt namn för handenhetsen visas → Radera tecknen med mute -knappen. → Använd knappsatsen för att skriva in nytt namn. → Tryck på Meny/OK för att bekräfta.

5.14 Prefix

Du kan ställa in prefixnummer, vilket alltid kommer att användas vid utgående samtal, innan du lägger in telefonnumret du vill ringa. Detta nummer kommer alltid att ringas även vid samtal från telefonboken, återuppringning etc...

5.14.1 För att redigera eller radera prefixnumret:

Tryck på menyknappen → Använd högerknappen → för att bläddra till 'PREFIX' och tryck på OK → Radera siffrorna med muteknappen . → Använd knappsatsen för att skriva in nytt prefix. → Tryck på Meny/OK för att bekräfta.



När ett prefixnummer är inställt kommer alla utgående samtal att ringas med detta prefix!

5.14.2 Tillfällig uppringning utan prefix

Ange telefonnummer och tryck på linjeknappen tills handenhetsens ikon visas i displayen. Numret kommer att ringas utan prefix → Tryck på linjeknappen för att avsluta samtalet.

5.15 Använda den alfanumeriska knappsatsen

Med din telefon kan du även ange alfanumeriska tecken. Detta är användbart vid inmatning i telefonboken, för att namnge handenhetsen, ...

För att välja en bokstav trycker du på motsvarande knapp så många gånger som behövs. Exempelvis, för att välja "A", trycker du en gång på knapp "2", för att välja "B", trycker du två gånger på knapp "2" osv.. För att välja "A" följt av "B", välj först "A" och vänta tills markören flyttar till nästa tecken, tryck därefter två gånger på "2".

För att göra ett mellanslag tryck på 0.

Tecknen på knappsatsen är följande:

Knapp	Första tryck	Andra tryck	Tredje tryck	Fjärde tryck	Femte tryck	Sjätte tryck	Sjunde tryck	Åttonde tryck
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Mellanslag							

6 Telefonbok

Du kan programmera 50 poster i telefonbokens minne. Namn kan vara upp till 14 tecken långa och nummer 24 siffror.

6.1 Lägg till en post i telefonboken

Tryck på och håll nere knappen för telefonbok  tills -ikonen börjar blinka. → Ange namnet du vill lagra. → Tryck på knappen Meny/OK  för att bekräfta. → Ange telefonnummer. → Tryck på knappen Meny/OK  för att bekräfta.



Om du vill infoga en paus, tryck på återuppringnings-/pausknappen  i tre sekunder där du vill ha pausen.

6.2 Ringa upp en post i telefonboken

Tryck på knappen för telefonbok  för att öppna telefonboken. → Tryck på vänster eller höger knapp   för att söka efter namnet du vill ringa upp. → Tryck på linjeknappen  och numret rings upp automatiskt. → Tryck på linjeknappen  när du vill avsluta samtalet.

6.3 Redigera namn eller nummer

Tryck på knappen för telefonbok  för att öppna telefonboken. → Tryck på vänster eller höger knapp   för att söka efter namnet du vill redigera. → Tryck på och håll nere knappen för telefonbok  tills -ikonen börjar blinka. → Radera tecknen med muteknappen . → Använd knappsatsen för att skriva in nytt namn. → Tryck på knappen Meny/OK  för att bekräfta. → Ange telefonnummer. → Tryck på knappen Meny/OK  för att bekräfta.

6.4 Radera inmatning

När numret du vill radera visas i displayen trycker du på knappen Mute/Radera. → Tryck på Meny/OK  för att bekräfta.

7 Nummerpresentation (CLIP)

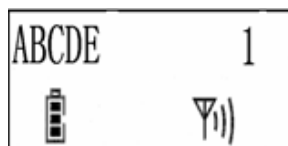
Topcom B4800 visar telefonnummer på inkommande samtal. För att kunna använda denna funktion måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Kontakta din telefonoperatör för mer information. När du tar emot ett samtal, sparas numret i en samtalslista. Denna lista kan spara 30 telefonnummer (vart och ett på max 23 siffror). Om numret är längre än 14 siffror kan du trycka på → knappen för att visa de övriga siffrorna!

7.1 Nya samtal

När du har tagit emot ett nytt obesvarat samtal, blinkar CLIP-symbolen  på displayen.

7.2 Hämta samtalslistan

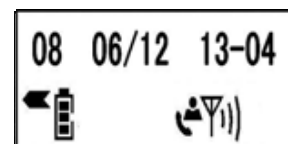
Tryck på knappen samtalslista . Det senast mottagna samtalet visas i displayen. Om listan är tom, visas '**TOM (EMPTY)**' i displayen. Om inte så visas namn, nummer och datum/tid. Genom att trycka på höger knapp → visas följande i displayen:



När ett nummer stämmer med en post i telefonboken eller om namn skickas med nummerpresentation



Om inte numret finns i telefonboken eller om det inte skickas med nummerpresentationen.



Ordningsnummer + datum och tid när samtalet togs emot

Du kan bläddra från namn till nummer och datum genom att trycka på högerknappen →. Använd vänster bläddringsknapp ← för att bläddra till föregående samtal. Använd →-knappen för att visa nästa samtal. → Du lämnar samtalslistan genom att trycka på knappen .

*** Endast om operatören skickar tid/datum tillsammans med telefonnummer! I vissa nät med nummerpresentation visas inte datum och tid**

7.3 Ringa ett nummer från samtalslistan

Bläddra genom samtalslistan tills önskat nummer visas i displayen. → Tryck på linjeknappen . Numret slås automatiskt.

7.4 Radera ett nummer från samtalslistan

Bläddra genom samtalslistan tills önskat nummer visas i displayen. → Tryck på mute-knappen  och OK för att radera numret.

7.5 Radera alla nummer från samtalslistan

Du kan endast radera alla nummer i samtalslistan efter att du läst alla.

Tryck och håll nere knappen mute/radera ☒ tills '**Radera Alla (Delete All)**' visas. → Tryck på knappen Meny/OK ➤ för att bekräfta eller mute/radera ☒ för att avbryta.

7.6 Spara ett nummer från samtalslistan i telefonbokens minne

Bläddra genom samtalslistan tills önskat nummer visas i displayen. → Tryck på telefonboksknappen 📖. → Redigera eller öppna namnet och tryck på OK → Redigera eller ange telefonnummer och tryck på OK igen ➤ för att bekräfta och gå tillbaka till samtalslistan.

8 Registrera/avregistrera en handenhhet

8.1 Registrera till en Topcom B4800 basenhet

Du kan registrera fyra handenheter till en basenhet. Som standard är varje handenhett registrerad till basenheten vid leverans (basenhet 1).

!!! Du behöver endast registrera handenheten om:

- Handenhettens registrering har raderats från basenheten (t.ex. vid oinitiering)
- Du vill registrera en annan handenhett till denna basenhet.

Nedanstående instruktioner gäller endast för en Topcom Butler 33xx handenhett och basenhet!!

Håll sökknappen på basenheten intryckt i 10 sekunder tills linje-/laddningsindikatorn på basenheten börjar blinka snabbt. Linje-/laddningsindikatorn kommer att blinka snabbt under 3 minuter. Under dessa minuter är basenheten i registreringsläge och du måste göra följande för att registrera handenheten:

Tryck på menyknappen ➤ → Använd högerknappen → för att bläddra till '**REGISTRERA (REGISTER)**' och tryck på OK ➤ → Ange numret på den basenhet som du vill registrera handenheten på (1-4) → Enheten kommer att börja söka efter basenheten och när den har hittat den kommer den att be dig att ange pin-koden (fyra siffror):

→ Ange basenhetens pinkod (0000) och tryck på OK ➤. → Om pinkoden är fel, börjar handenheten om sökningen efter basenheten. → När handenheten är registrerad visar den 'HS' följt av handenhettens nummer.

8.2 Avregistrera handenhett

Du kan ta bort en handenhett från en basenhet för att låta en annan handenhett registreras:

Tryck på menyknappen ➤ → Använd högerknappen → för att bläddra till '**TA BORT HE (REMOVE HS)**' och tryck på OK ➤ → Mata in pin-koden (0000) och tryck på OK ➤ → Ange numret på den handenhett som du vill ta bort (1-4) och tryck på OK ➤. → Enheten återgår till standbyläge om avregistreringen lyckas. Om inte ber den dig att ange handenhettens nummer en gång till



Du kan endast ta bort befintliga handenheter och inte den som du använder.

9 Samtalsöverföring och internsamtal mellan två handenheter



Dessa funktioner fungerar endast när fler än en handenhet (en Twin/Triple/Quattro-modell) är registrerad på basenheten!

9.1 Samtalsöverföring och konferenssamtal under ett externt samtal

Under ett externt samtal, tryck på INT-knappen följt av den andra handenhets nummer (1-4).

→ Den andra handenheten börjar ringa.

- När den andra handenheten svarar kan ni tala internt.
Om du lägger på ansluts den externa linjen till den andra handenheten.
Om du trycker och håller INT-knappen intryckt i tre sekunder kan du tala med den andra handenheten och den externa linjen samtidigt (konferenssamtal)
- Eller tryck på INT-knappen en gång till för att återgå till det externa samtalet.

→ Tryck på linjeknappen  för att avsluta samtalet.

9.2 Internsamtal (snabbtelefon)

- Tryck på INT-knappen följt av den andra handenhets nummer (1-4) vid standbyläge.
- Den andra handenheten börjar ringa. Du kan stänga av ringningen genom att trycka på linjeknappen .
- Om den andra handenheten svarar på samtalet genom att trycka på linjeknappen  kan ni tala internt.
- Tryck på linjeknappen  för att avsluta samtalet.

10 Återställa handenheten

Detta återställer alla ändringar och återställer fabriksinställningar (ringsignalvolym, ringsignal, mm ...).

Tryck på menyknappen  → Använd högerknappen → för att bläddra till 'ÅTERSTÄLL (RESET)' och tryck på OK  → Ange pinkod (0000) och tryck på OK  → Enheten återgår till standby.

Fabriksinställningarna är:

Handenhetsens volym	3
Handenhetsens melodi	9
Paustid	Kort
Uppringningsläge	tonval



Alla minnen (återuppringning, telefonbok, samtalslista,...) och handenhetsnamn raderas inte!

11 Felsökning

Fel, som kan uppstå	Trolig orsak	Lösning
Ingen display	Batterierna är inte laddade	Kontrollera batteriernas placering
		Ladda batterierna
Ingen kopplingston	Telefonkabeln är inte rätt ansluten	Kontrollera anslutningen av telefonkabeln
För låg volym vid samtal		Justera volymen under samtal genom att trycka på volymknappen
Handenhetens ringsignal är för låg		Justera styrkan på ringsignalen
Går ej att ringa upp ett nummer	Fel uppringningsläge	Se "Ställa in uppringningsläge" för att ställa in rätt uppringningsläge

12 Tekniska data

Räckvidd:	upp till 300 m på öppen plats upp till 50 m inomhus
Uppringningsläge:	DTMF (ton) och Puls
Batterier:	2 x 1,2 V, 600 mAh AAA Typ NiMH uppladdningsbara
Max standbytid:	ungefär 100 timmar
Max. samtalstid:	11 timmar
Omgivande temperatur:	+5 °C till +45 °C
Tillåten relativ luftfuktighet:	25 till 85 %
Strömförsörjning för basenhetens adapter:	220/230 V , 50 Hz
Minne	50 med maximalt 24 siffror och 14 tecken

13 Warranty

13.1 Garanti

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Garantilängden startar vid inköpstillfället. Garantin för batterier är begränsad till 6 månader efter köpet.

Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin.

Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

13.2 Garantiå tagande

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto.

Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad.

Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.

Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

13.3 Garanti undantag

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.

Topcoms sladdlösa telefoner är endast konstruerade att användas med uppladdningsbara batterier. Skador som orsakas av användning av ej uppladdningsbara batterier täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.

Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt. Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun den adapter, som følger med. Brug ingen andre opladere, da batteriernes celler ellers kan beskadiges.
- Indsæt kun genopladelige batterier af samme type. Ikke-genopladelige batterier må ikke bruges under nogen omstændigheder. Genopladelige batterier skal sættes i med korrekt polaritet (henvisningsskilt er placeret i den mobile dels batterifag).
- Rør ikke ved lade- eller stikkontakterne med spidse eller metalliske genstande.
- Funktionen af medicinske apparater kan påvirkes.
- Den mobile del kan forårsage en ubehagelig summelyd i høreapparater.
- Basesstationen må ikke opstilles i fugtige lokaler og ikke mindre end 1,5 m fra vandhaner o.lign. Den mobile del må ikke komme i kontakt med vand.
- Telefonen må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare.
- Batterier og telefonen skal bortskaffes på miljøvenlig måde.
- Da der ikke kan ringes fra dette apparat i tilfælde af strømsvigt, bør De i nødstilfælde bruge en telefon, som er uafhængig af elnettet, f.eks. en mobiltelefon.
- Denne telefon bruger genopladelige batterier. Man skal bortskaffe batterierne på en miljøvenlig måde i henhold til det specifikke lands regler.

Bortskaffelse af enheden (miljø)

I slutningen af produktets levetid må det ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bringes til et opsamlingspunkt til genbrug af elektriske og elektroniske produkter. Symbolet på produktet, brugsanvisningen og/eller emballagen angiver dette.

Nogle af produktmaterialerne kan genbruges, hvis du bringer dem til en genbrugsstation. Ved at genbruge visse dele eller råmaterialer fra brugte produkter gør du en vigtig indsats til beskyttelsen af miljøet.

Kontakt de lokale myndigheder, hvis du vil have flere oplysninger omkring genbrugsstationer i dit område.



Rengøring

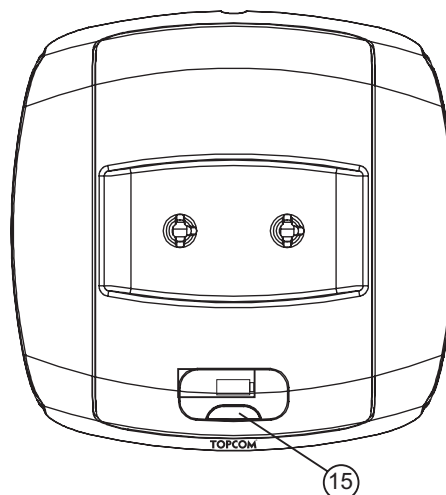
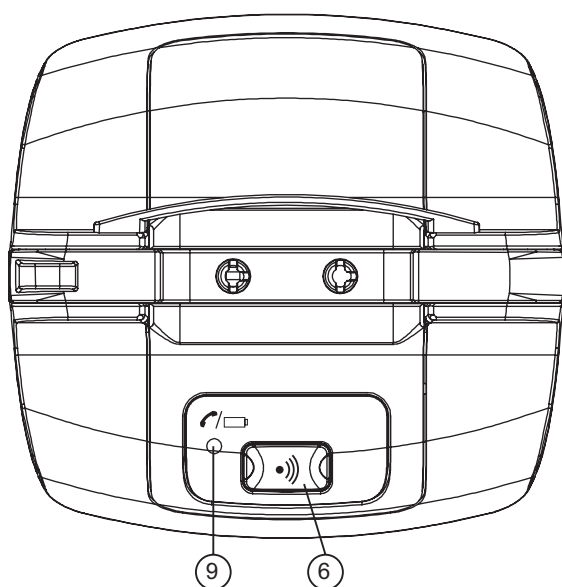
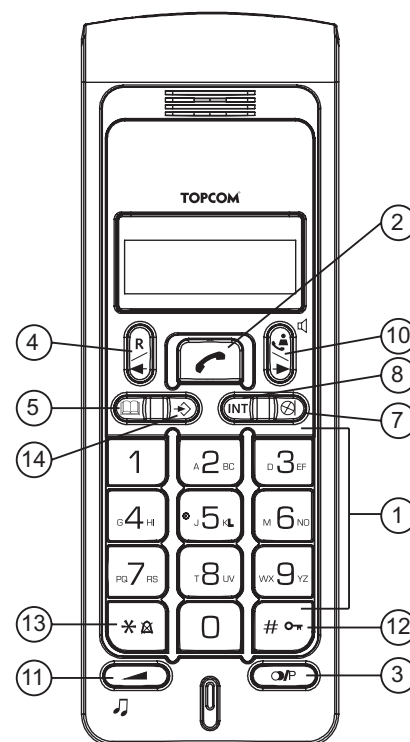
Rengør telefonen med en lidt fugtig klud eller med en antistatisk klud. Brug aldrig rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler.

Tilsluttes til det analoge telefonfastnet.

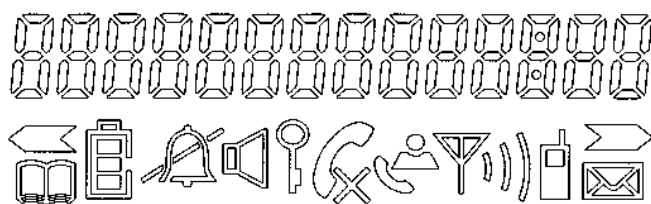
CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

1 Knapper

1. Alfnumeriske knapper
2. Linjeknap
3. Knap til genopkald/pause
4. Flash/Venstre-knap **R**/
5. Telefonbogsknap
6. Lokaliser-knap (til at genfinde håndsættet)
7. Lyd fra/Slet-knap
8. Int/Escape-knap **Int**
9. Oplader/i brug-indikator (LED)
10. Højre/ Opkaldslog/ håndfri
11. Volumen/melodi-knap
12. Tastaturlås
13. Ringetone til/fra
14. Menu/OK-knap
15. Opladerindikator (LED) multioplader



2 Display

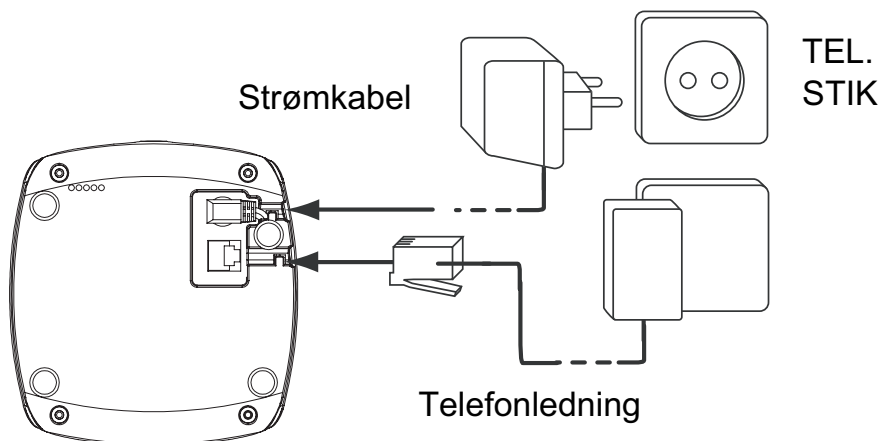


Ikon:	Betydning:
	Du er on-line
	Nye numre i opkaldslisten
	Niveauindikator til genopladelige batterier
	Antennen angiver modtagelseskvaliteten. Antennen blinker, når håndsættet er uden for rækkevidde!
	Mikrofonen er slået fra
	Hukommelsesopslag indlæses eller opsættes
	Tastaturet er låst
	Der er flere tal til venstre
	Der er flere tal til højre
	Under håndfri
	Når ringesummeren er slået fra
	Der er nye beskeder på din telefonsvarer
	Under internt opkald
HS-x	x = håndsætnummer

3 Installation

3.1 Central

- Sæt den ende af telefonkablet i telefonenheden og den anden ende i telefonlinjens vægstik.
- Tilslut det lille stik til AC-adapteren til telefonen og den anden ende af adapterkablet til strømstikket.

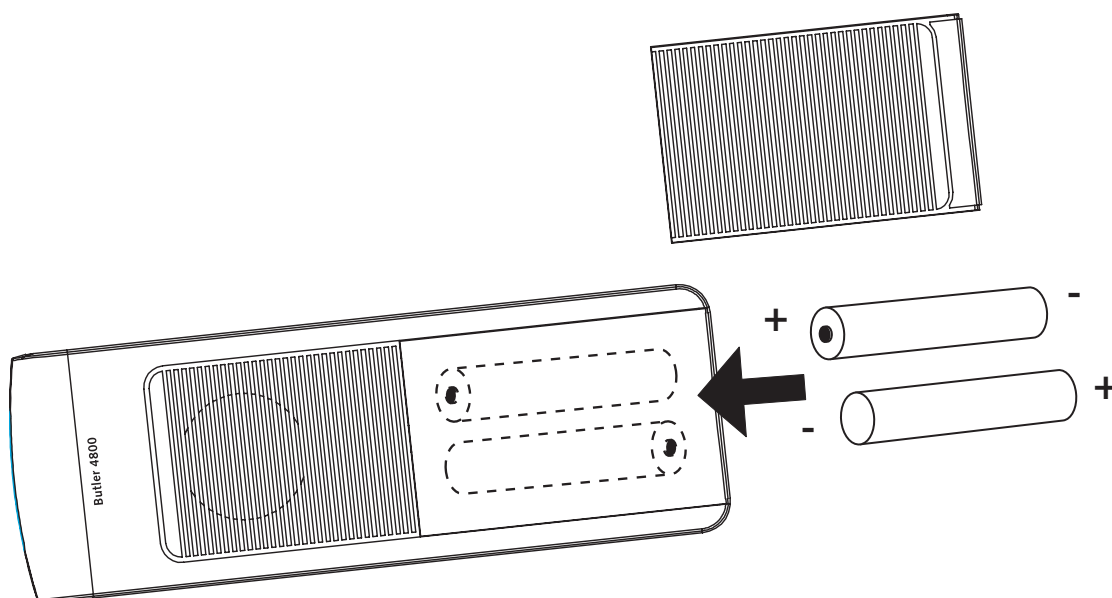


3.2 Multioplader

- Tilslut AC-adapteren til strømstikket

3.3 Håndsat (Handset)

- Indsæt 2 genopladelige batterier (AAA) i batterirummet på håndsettet.



Læg håndsettet på centralen. Det røde oplader-LED vil lyse, så længe håndsettet ligger på centralen.

Oplad håndsettet i 24 timer, før det tages i brug første gang. For at forlænge batteriernes levetid skal batterierne aflades helt en gang i mellem. Så snart håndsettet udgiver en advarselstone eller når batteriikonet er tomt, skal det lægges tilbage på centralen for at oplade.

4 Indikation af lavt batteri

Når batteriet er tomt, vil håndsettet ikke længere udføre handlinger. Når et batteri er helt tomt og håndsettet er lagt på centralen i en kort periode, vil batterisymbolet vises som helt opladet, men det er ikke tilfældet. Batteriets kapacitet vil reduceres hurtigt. Vi anbefaler at lægge håndsettet på centralen i 12 timer, så det kan lades helt op.

-  Fuldt batteri
-  Tomt batteri

Når man er midt i en samtale og batteriet er næsten den tomt, vil håndsettet udgive et advarselssignal. Lær håndsettet på centralen for at lade op.

5 Betjening

5.1 Navigering i menuen

Butler 4800 har et menusystem, der er nemt at bruge. Hver menu fører til en liste af valgmuligheder. For at åbne menuen skal du trykke på menuknappen  → Brug den Højre → eller Venstre ← knap til at bladre gennem de ønskede menuindstillinger. Tryk derefter på OK  for at vælge flere valgmuligheder eller bekræfte den angivne indstilling. Pilene på displayet  og  viser den mulige rulleretning i menuen. Når du vil tilbage til menuen, skal du trykke på Escape/INT-knappen.

5.2 Indstilling af sprog

Tryk på Menu-knappen  → Brug højre → knap til at bladre til '**Sprog**' (Language) og tryk på OK  → Gå til det ønskede sprog med højre → eller venstre ← knap, og vælg OK .

5.3 Udgående opkald

5.3.1 Foretag et telefonopkald

Tryk på linjetasten . Der vil lyde en opkaldstone. → Indtast det ønskede telefonnummer. → Tryk på linjeknappen , når du vil afslutte opkaldet.

5.3.2 Opkaldsopsætning med opkaldsforberedelse

Indtast det ønskede telefonnummer. Et forkert nummer kan rettes ved hjælp af lyd fra -knappen. Når man ikke har trykket på en knap i 20 sekunder, vil det nummer, der allerede er indtastet, forsvinde, og håndsættet vil vende tilbage til standby. → Tryk på linjetasten . Nummeret vil blive opkaldt automatisk. → Tryk på linjeknappen , når du vil afslutte opkaldet.

5.3.3 Genopkald sidste opkaldte nummer

Tryk på linjeknappen  → Indikatoren til linje/opladning  (LED) på centralen vil blinke. → Der vil lyde en opkaldstone. → Tryk på genopkaldstasten . Det sidst opkaldte nummer vil blive kaldt op automatisk.

5.3.4 Genopkald et af de sidste 3 opkaldte numre

Tryk på genopkaldstasten . Det sidst opkaldte nummer vil blive vist på displayet. Hvis man vil ringe til et af de 3 sidst opkaldte numre, skal man trykke på genopkaldstasten  et par gange, indtil det ønskede nummer vises på displayet. → Tryk på linjetasten . → Nummeret på displayet vil blive kaldt op automatisk. → Når opkaldet er slut, skal du trykke på linjetasten  for at lægge på.

5.4 Indkommende opkald

Når der kommer et opkald ind, vil håndsættet begynde at ringe.  LED'et på centralen vil blinke. → Tryk på linjeknappen  for at besvare det indkommende opkald.

5.5 Aktiver/deaktiver den håndfri funktion

Denne funktion tillader kommunikation uden at skulle løfte håndsættet. Når man taler i telefon, kan man trykke på håndfri-tasten  for at aktivere den håndfri funktion. Tryk på samme knap  for at deaktivere den håndfri funktion.



Når man ringer op i håndfri tilstand og ønsker at ændre lydstyrken, skal man trykke på volumenknappen.



Når man bruger den håndfri funktion i længere tid, vil batterierne aflades hurtigere!

5.6 Lyd fra-funktion

Det er muligt at deaktivere mikrofonen under en samtale. Man kan nu snakke åbent uden at blive hørt af samtalepartneren.

Tryk på lyd fra-knappen  under en samtale. Mikrofonen vil blive deaktiveret. MUTE-symbolet  vil blive vist på displayet. → Tryk på lyd fra-knappen , når du vil fortsætte samtalen.

5.7 Indstil af lydstyrke

Under en samtale kan man indstille lydstyrken ved at trykke på volumenknappen . Man kan indstille lydstyrken mellem 1-4. Man kan også bruge den venstre/højre knap.



Den håndfri lydstyrke kan også justeres som beskrevet herover!

5.8 Lokalisering

Når an trykker lokaliser-knappen  på centralen, udgiver håndsættet et ringesignal i 20 sekunder. Dette signal hjælper med at finde et forlagt håndsæt. Tryk på en vilkårlig tast for at stoppe ringetonen fra håndsættet.

5.9 Flash-knap (R)

Når man trykker på R-knappen, der også kaldes flash eller genopkald, udgiver enheden en linjeafbrydelse (på 100 ms eller 250 ms). Dette giver mulighed for at bruge specielle tjenester fra telefonudbyderen og/eller at viderestille opkald, når man har en telefontilstand.

5.9.1 Indstilling af flash-tid

Tryk og hold genopkaldsknappen  i 3 sek. → Displayet vil vise:

'Kort' (Short) for 100ms eller 'Lang' (Long) for 250ms → Flash-tidsindstillingen vil forsvinde fra displayet efter 2 sek.

5.10 Indstilling af ringelydstyrke og -melodi

5.10.1 Håndsæt-melodi

Tryk og hold melodiknappen , indtil den aktuelle melodi høres. → Vælg den ønskede melodi (1-9) med rulletasterne  . → Tryk på  igen for at bekræfte indstillingen.

5.10.2 Håndsættets ringelydstyrke

Tryk på volumenknappen  i standby. → Håndsættet vil ringe i den aktuelle lydstyrke. → Brug rulletasterne   til at vælge den ønskede lydstyrke (0-5). → Tryk på  igen for at bekræfte indstillingen.



Man kan slå ringelydstyrken på hvert individuelle hændsæt TIL eller FRA ved at trykke og holde -tasten i standby.

5.10.3 Centralens melodi

Tryk på Menu-knappen  → Brug højre  knap til at bladre til '**BS MELODI**' (BS MELODY) og tryk på OK  → Brug højre  eller venstre  knap til at vælge melodi (1-9), og tryk på OK .

5.10.4 Centrallydstyrke (Base volume)

Tryk på Menu-knappen  → Brug højre  knap til at bladre til '**BS VOLUMEN**' (BS VOLUME) og tryk på OK  → Brug højre  eller venstre  knap til at vælge melodi (0-5), og tryk på OK .

5.11 Tastaturlås

Når tastaturet er låst, vil det ikke have nogen effekt at trykke på en knap under standby (bortset fra at holde -tasten).

Tryk på -tasten, og hold den nede. →  vises på displayet og tastaturet er låst → Tryk og hold -knappen igen for at låse tastaturet op.

Når der er et indkommende opkald, kan man stadig besvare opkaldet ved at trykke på linje-knappen . Under et opkald fungerer tastaturets funktioner som normalt. Når opkaldet er afsluttet, vil tastaturet igen være låst.

5.12 Indstilling af opkaldsfunktion

Der findes to typer opkaldsfunktioner:

DTMF/Toneopkald (mest almindelig) (standard)

Pulsopkald (for ældre installationer)

For at ændre opkaldsfunktionen:

Tryk og hold flash R-knappen for at skifte mellem opkaldsfunktionerne: → '**PULS**' (PULSE) vil vises, når man indstiller til puls, og '**TONE**', når man indstiller til tone (DTMF) → Efter 5 sek. vender enheden tilbage til standby.



Man kan ved et uheld komme til at ændre opkaldsfunktionen, hvis man trykker på genopkalds/flash-tasten 'R' i 5 sek. i standby. Den forkerte opkaldsfunktion vil resultere i, at nummeret ikke ringes op korrekt eller ikke ringes op overhovedet.

5.13 Håndsættets navn

Man kan ændre navnet, der vises på skærmen (maks. 12 tegn) under dvaletilstand:

Tryk på Menu-knappen → to gange → Det aktuelle håndsætnavn vises → Slet tegnet ved lyd fra ⊗-tasten. → Brug tastaturet til at indtaste det nye navn. → Tryk på Menu/OK-knappen → for at bekræfte.

5.14 Præfiks

Man kan indstille et præfiksnummer, der altid vil blive ringet op automatisk, før man indtaster det telefonnummer, man vil ringe til. Dette nummer vil altid blive ringet op, selv når man ringer fra telefonbogens hukommelse, genopkald, etc.

5.14.1 Sådan redigeres eller slettes præfiksnummeret:

Tryk på Menu-knappen → Brug højre → knap til at bladere til 'PRÆFIKS' (PREFIX) og tryk på OK → Slet tallene med lyd fra ⊗-knappen. → Brug tastaturet til at indtaste det nye præfiks. → Tryk på Menu/OK-knappen → for at bekræfte.



Når et præfiksnummer er indstillet, vil alle udgående opkald indeholde dette præfiks!

5.14.2 Midlertidig opringning uden præfiks

Indtast telefonnummeret og tryk på linjeknappen ↵, indtil håndsætikonet 📞 vises på displayet. Nummeret vil blive ringet op uden præfiks → Tryk på linjeknappen ↵, når du vil afslutte opkaldet.

5.15 Brug af det alfanumeriske tastatur

Med telefonen kan du også indtaste alfanumeriske tegn. Dette er nyttigt til indtastning af et navn i telefonbogen, navngive et håndsæt, ...

Hvis du vil vælge et bogstav, skal du trykke på den tilsvarende tast, så mange gange som nødvendigt. For eksempel hvis du vil vælge et 'A', skal du trykke på '2' en gang, for at vælge 'B', skal du trykke på '2' to gange og så videre. Hvis du vil vælge 'A' og straks derefter 'B', skal du vælge 'A', vente til markøren er gået videre til næste tegn, og derefter trykke på '2' to gange.

Hvis du vil vælge mellemrum, skal du trykke på 0.

Tastaturets tegn er som følger:

Tast	Første tryk på	Anden tryk på	Tredje	Fjerde tryk på	Femte tryk på	Sjette tryk på	Syvende tryk på	Ottende tryk på
tryk på								
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Mellemrum							

6 Telefonbog

Man kan programmere 50 telefonnumre i telefonbogens hukommelse. Navne kan bestå af op til 14 tegn og numrene op til 24 tegn.

6.1 Tilføj en post i telefonbogen

Tryk og hold telefonbog-knappen , indtil -ikonet begynder at blinke. → Indtast det navn, der skal gemmes. → Tryk på Menu/OK-knappen  for at bekræfte. → Indtast telefonnummeret. → Tryk på Menu/OK-knappen  for at bekræfte.



Hvis man ønsker at indsætte en pause, skal man trykke på genopkald/ pause-knappen  på det sted, hvor man ønsker en pause på 3 sek.

6.2 Ring til et nummer i telefonbogen

Tryk på telefonbog-tasten  for at åbne telefonbogen. → Tryk på venstre eller højre tast  →  for at lede efter det navn, du vil ringe til. → Tryk på linjeknappen  og nummeret vil automatisk blive ringet op. → Tryk på linjeknappen , når du vil afslutte opkaldet.

6.3 Redigering af navn eller nummer

Tryk på telefonbog-tasten  for at åbne telefonbogen. → Tryk på venstre eller højre tast  →  for at lede efter det navn, du vil redigere. → Tryk og hold telefonbog-knappen , indtil -ikonet begynder at blinke. → Slet tegnet med lyd fra -knappen. → Brug tastaturet til at indtaste det nye navn. → Tryk på Menu/OK-knappen  for at bekræfte. → Indtast/slet telefonnummeret. → Tryk på Menu/OK-knappen  for at bekræfte.

6.4 Slet et nummer

Når du vil se den post, der skal slettes, skal du trykke på lyd fra/slet-tasten. → Tryk på Menu/OK-knappen ↗ for at bekræfte.

7 Nummerviserfunktion (CLIP)

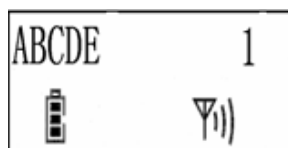
Topcom B4800 viser telefonnumrene på indkommende opkald. Denne funktion er kun mulig, hvis man er tilmeldt en telefonudbyder, der tilbyder denne tjeneste. Kontakt telefonudbyderen for mere information. Når man modtager et opkald, gemmes numrene i en opkaldsliste. Denne liste indeholder 30 telefonnumre (hver på max. 23 tal). Hvis nummeret er længere end 14 tal, kan man trykke på → -tasten for at få vist de andre tal!

7.1 Nye opkald

Når man har modtaget et nyt ubesvaret opkald, vil CLIP-symbolet  blinke på displayet.

7.2 Se opkaldslisten

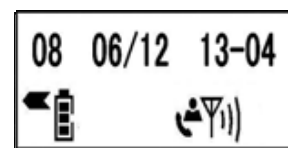
Tryk på opkaldslog-knappen . Det sidst modtagne opkald vises på displayet. Hvis listen er tom, vises 'TOM' (EMPTY) på displayet. Hvis ikke kan du se navnet, nummeret og dato/tid. Når der trykkes på højre → tast, vil følgende vises på displayet:



Når et nummer passer til et i telefonbogen eller når et nummervisernavn sendes
Hvis det ikke passer med telefonbogen eller



nummerviser, vises nummeret uden navn.



Sekvensnummer + dato og tidspunkt, hvor opkaldet blev modtaget

Du kan bladre fra navn til nummer og dato/tid ved at trykke på højre → knap. Brug venstre rulletast ← til at bladre til forrige opkald. Brug →-knappen til at vise næste opkald. → Du kan forlade opkaldslisten ved at trykke på ⊗-knappen.

*** Kun når netværket sender dato/tid sammen med telefonnummeret!!! På visse netværker med nummerviser vil dato/tid ikke blive vist**

7.3 Opkald til et nummer fra opkaldslisten

Du kan bladre gennem opkaldslisten, indtil det ønskede nummer vises på displayet. → Tryk på linjetasten ↵. Nummeret vil blive opkaldt automatisk.

7.4 Opkald til et nummer fra opkaldslisten

Du kan bladre gennem opkaldslisten, indtil det ønskede nummer vises på displayet. → Tryk på lyd fra-knappen ⊗ og OK for at slette nummeret.

7.5 Sletning af numre fra opkaldslisten

Man kan kun slette alle numre fra opkaldslisten, hvis de alle er læst.

Tryk og hold lyd fra/slet -knappen, indtil '**Slet alle**' (Delete All) vises. → Tryk på Menu/OK -knappen for at bekræfte eller lyd fra/slet -knappen for at annullere.

7.6 Gem et nummer fra opkaldslisten i telefonbogshukommelsen

Du kan bladre gennem opkaldslisten, indtil det ønskede nummer vises på displayet. → Tryk på telefonbog-knappen . → Redigér eller indtast navnet og tryk på OK → Redigér eller indtast telefonnummeret og tryk på OK igen  for at bekræfte og komme tilbage til opkaldslisten.

8 Registrer/afregistrer et håndsæt

8.1 Registrering til en Topcom B4800 central

Man kan tilmelde 4 håndsæt til centralen. Som standard er hvert håndsæt tilmeldt som håndsæt 1 ved levering (central 1).

!!! Man behøver kun at tilmelde håndsættet, hvis:

- Håndsættilmeldingen er fjernet fra centralen (f.eks. ved geninitialisering)
- Hvis du vil tilmelde et andet håndsæt til denne centralenhed.

Nedenstående procedure gælder kun et Topcom Butler 33xx håndsæt og central!!

Hold Paging-knappen nede i 10 sekunder, indtil Line/opladeindikatoren

på centralen begynder at blinke hurtigt. Linie/opladerindikatoren vil blinke hurtigt i et minut. I løbet af dette minut er centralen i registreringsmode, og du skal gøre følgende for at registrere håndsættet:

Tryk på Menu-knappen  → Brug højre → knap til at bladre til '**REGISTRER**' (REGISTER) og tryk på OK  → Indtast nummeret på centralenheden, hvortil håndsættet skal tilmeldes (1-4) → Enheden vil begynde at søge efter centralen, og når den er fundet, skal du indtaste en pinkode (4 tal):

→ Indtast centralens pinkode (0000) og tryk på OK . → Hvis pinkoden er forkert, vil håndsættet genstarte søgning efter centralen. → Når håndsættet er registreret, vil det vise 'HS' efterfulgt af håndsættets nummer.

9 Afmelding af et håndsæt

Man kan afmelde et håndsæt fra centralen, så et andet håndsæt kan blive registreret:

Tryk på Menu-knappen  → Brug højre → knap til at bladre til '**AFMELD HS**' (REMOVE HS) og tryk på OK  → Indtast pinkoden (0000) og tryk på OK  → Indtast nummeret (1-4) på det håndsæt, der skal afmeldes, og tryk på OK . → Enheden vil gå tilbage til standby, når afmeldingen er fuldført. Hvis ikke, vil du igen blive bedt om at indtaste håndsættets nummer



Man kan kun afmelde eksisterende håndsæt og andre end det håndsæt man bruger.

10 Viderestilling af opkald og intercom mellem to håndsæt



Disse funktioner virker kun, når mere end et håndsæt (som en Twin/Triple/Quattro version) er tilmeldt centralen!

10.1 Viderestilling af opkald og conferenceopkald under et eksternt opkald

Under et eksternt opkald skal man trykke på INT-tasten efterfulgt af nummeret (1 -4) på det andet håndsæt.

→ Det andet håndsæt vil begynde at ringe:

- Når det andet håndsæt besvarer linjen, kan man tale internt.
Hvis man lægger på vil den eksterne linje forbindes med det andet håndsæt.
Hvis man trykker og holder INT-tasten i 3 sekunder, kan man tale med det andet håndsæt og den eksterne linje på samme tid (conferenceopkald)
- Eller tryk på INT-tasten igen for at vende tilbage til det eksterne opkald.

→ Tryk på linjeknappen  for at afslutte opkaldet.

10.2 Internt opkald (intercom)

- I standby skal man trykke på INT-tasten efterfulgt af nummeret (1 -4) på det andet håndsæt.
- Det andet håndsæt vil begynde at ringe. Man kan stoppe ringningen ved at trykke på linje-knappen .
- Hvis det andet håndsæt besvarer opkaldet ved at trykke på linje-knappen , kan man tale internt.
- Tryk på linjeknappen  for at afslutte opkaldet.

11 Nulstilling af håndsæt

Dette vil annullere alle ændringer og gendanne alle fabriksindstillinger (ringelydstyrke, ringemelodi, etc...).

Tryk på Menu-knappen  → Brug højre → knap til at bladere til 'NULSTIL' (RESET) og tryk på OK  → Indtast pinkoden (0000) og tryk på OK  → Enheden vil gå tilbage i standby.

Standardindstillingerne er:

Håndsættets lydstyrke	3
Håndsættets melodi	9
Flash-tid	Kort
Opkaldsfunktion	Tone



Alle hukommelser (genopkald, telefonbog, opkaldslog,...) og håndsættets navn vil ikke blive slettet!

12 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Intet display	Batterier ikke opladet	Kontroller batteriernes position
		Genoplad batterierne
Ingen opkaldstone	Telefonkablet er ikke tilsluttet korrekt	Kontroller tilslutningen af telefonkablet
Samtalepartnerens lydstyrke er for lav		Juster lydstyrken under samtalen ved at trykke på lydstyrketasten
Håndsættets ringelydstyrke er for lav		Juster ringelydstyrken
Ikke muligt at ringe til et nummer	Forkert opkaldsfunktion	Se "Indstilling af opkaldsfunktion" for at indstille den korrekte opkaldsfunktion

13 Tekniske data

Rækkevidde:	op til 300 m i åbent område op til 50 m i bygninger
Opkaldsvalgmuligheder:	DTMF (tone) og puls
Batterier:	2 x 1.2V, 600 mAh AAA type NiMH genopladelige
Maks. Standbytid:	ca. 100 timer
Maks. Taletid:	11 timer
Omgivende temperatur:	+5 °C til +45 °C
Tilladt relativ luftfugtighed:	25 til 85%
Centraladapterens strømforsyning:	220/230V , 50 Hz
Hukommelser	50 med maks. 24 tal og 14 tegn

14 Topcom reklamationsret

14.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.

Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.

Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

14.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.

Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.

Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.

Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.

14.3 Reklamationsret undtagelser

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.

Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.

Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter. Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

Sikkerhetsinstruksjoner

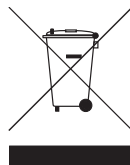
- Bruk kun laderen som leveres med apparatet. Ikke bruk andre ladere, da det kan ødelegge batteriene.
- Bruk kun oppladbare batterier av samme type. Bruk aldri vanlige, ikke-oppladbare batterier. Sett inn de oppladbare batteriene med riktig polaritet (markert på batterisporene på håndsettet).
- Ikke berør ladere og pluggkontaktene med skarpe gjenstander eller gjenstander i metall.
- Funksjonen til enkelte type medisinsk utstyr kan påvirkes.
- Håndsettet kan forårsake ubehagelig summing i høreapparater.
- Ikke plasser baseenheten i fuktige rom eller nærmere enn 1,5 meter fra vannkilder. Hold vann unna håndsettet.
- Ikke bruk telefonen der det er eksplosjonsfare.
- Deponer batteriene og vedlikehold telefonen godt.
- Da denne telefonen ikke kan brukes under strømbrudd, bør du ha en telefon som ikke er avhengig av nettspenning for nødsamtaler, f.eks. en mobiltelefon.
- Denne telefonen benytter oppladbare batterier. Deponer batteriene på en miljøvennlig måte iht. til forskriftene i landet hvor du bor.

Avhending av enheten (miljømessig)

Når produktet skal avhendes, må du ikke kaste det i det vanlige husholdningsavfallet, men ta produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet, brukerveiledningen og/eller boksen indikerer dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du leverer produktet på et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å resirkulere noen av delene eller råmaterialer fra brukte produkter kan du gi et viktig bidrag til å verne miljøet.

Ta kontakt med dine lokale myndigheter hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkt i ditt område.



Rengjøring

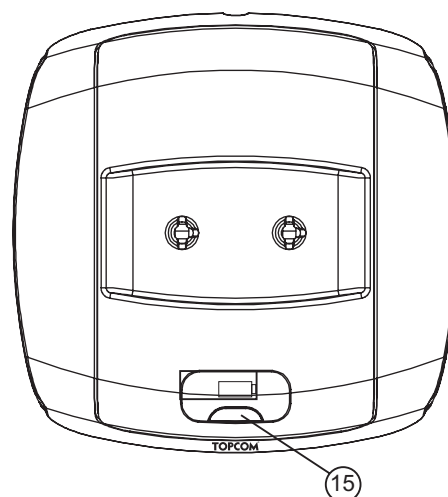
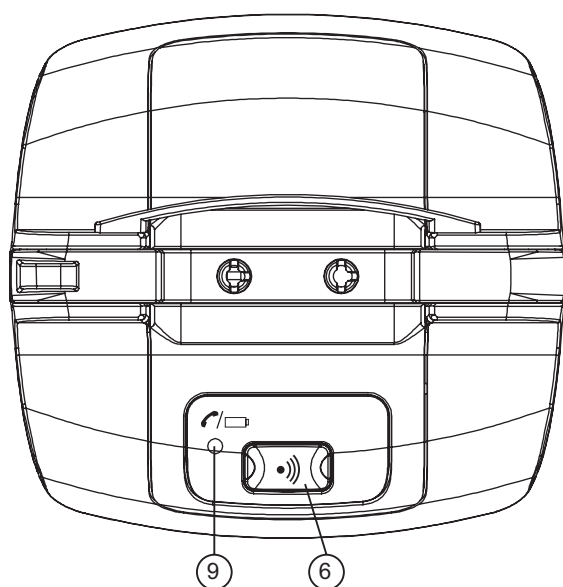
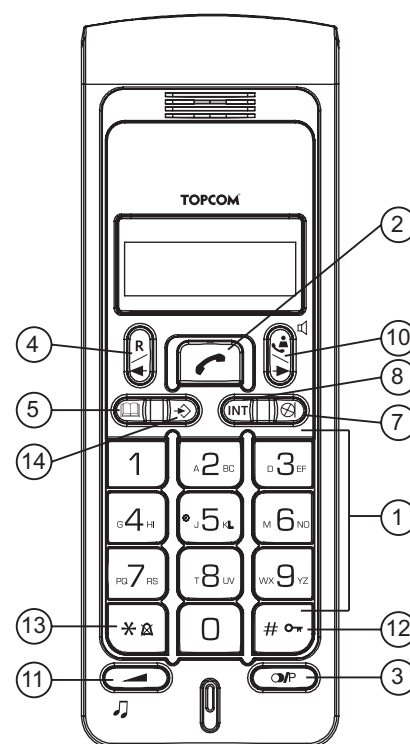
Rengjør telefonen med en fuktig klut eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

Tilkoples analog telefon nettverk.

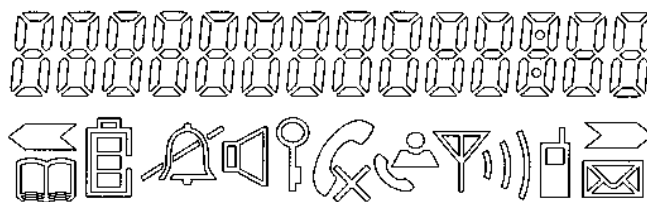
CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 Knapper

1. Alfnumeriske taster
2. Linjetast 
3. Repetisjon/Pause-tast 
4. Flash/venstre knapp **R**/
5. Telefonbok-tast 
6. Søke-tast  (for å finne håndsettet)
7. Mute/slett-tast 
8. Int/Escape-tast **Int**
9. Lade-/i brukindikator (LED) 
10. Høyre/ anropslogg/ handsfree  /  / 
11. Volum/meloditast  / 
12. Tastelås 
13. Ringelyd PÅ\AV 
14. Meny/OK-tast 
15. Lade-indikator (lysdiode) multilader



2 Display

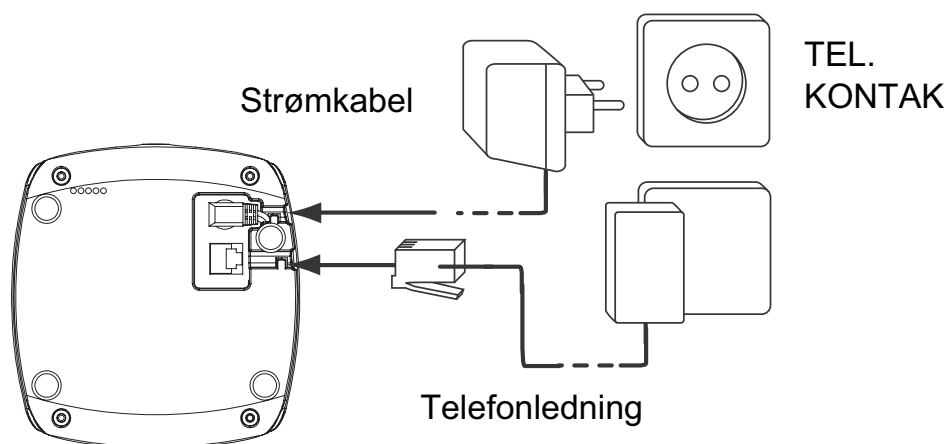


Ikon:	Betydning:
	Du er online
	Nye nummer i ringelisten
	Oppladbar batterinivå-indikator
	Antennen indikerer mottakskvaliteten. Antennen blinker når håndsettet er utenfor dekningsområdet!
	Mikrofonen er sperret
	Telefonbok lagret i minnet hentes fram eller er valgt
	Tastaturet er låst
	Ikke flere nummer til venstre
	Ikke flere nummer til høyre
	Under handsfree
	Når ringesignalet er slått av
	Ny beskjed på din telefonsvarer
	Under intern samtale
HS-x	x = håndsettnummer

3 Installasjon

3.1 Base

- Koble den ene enden av telefonledningen til telefonen og den andre enden til telefonlinjens veggkontakt.
- Koble den lille pluggen på nettadapteret til telefonen og den andre enden til stikkontakten.

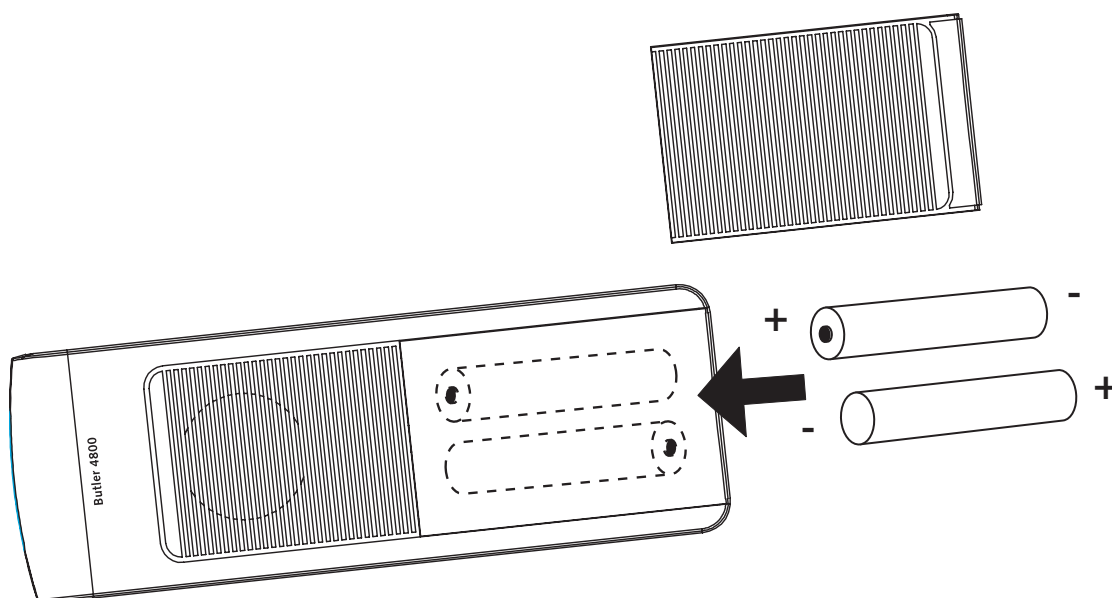


3.2 Multilader

- Fest nettdapteret i veggkontakten

3.3 Hånds.

- Sett inn 2 oppladbare batterier (AAA)inn i batterirommet på håndsettet.



Legg håndsettet på baseenheten. Den røde ladelampen  vil være tent så lenge håndsettet ligger på basen.

Lad håndsettet i 24 timer før du tar i bruk håndsettet første gang. For å øke batteritiden kan du utlade batteriene helt fra tid til annen. Så snart håndsettet avgir en varselstone, eller når batteri-ikonet  er tomt må du sette håndsettet tilbake i basen for lading.

4 Indikering for lavt batteri

Når batteriene er tomme, kan ikke håndsettet brukes lenger. Når batteriet er fullstendig utladet og du har plassert det i håndsettet et øyeblikk, vil batterisymbolet vise at det er fulladet, selv om dette ikke er tilfelle. Batterikapasiteten vil minke hurtig. Vi anbefaler at du setter håndsettet på baseenheten i 12 timer slik at det kan bli skikkelig oppladet.

-  Fullt batteri
-  Tomt batteri

Når du befinner deg midt i en samtale og batteriet er nesten tomt, gis det et varselsignal. Plasser håndsettet i baseenheten.

5 Drift

5.1 Navigere i menyen

Butler 4800 har menysystem som er enkelt i bruk. Hver meny gir en liste med valg. Hvis du vil gå inn i menyen må du trykke meny-tasten (menu)  → Bruk høyre → eller venstre  tast til å bla deg frem til menyalternativet du ønsker å benytte. Trykk OK  for å velge underliggende alternativer, eller for å bekrefte innstillingen som vises. Pilene på skjerm bilde  og  viser hvilke retninger det er mulig å bla igjennom menyen på. Hvis du vil gå tilbake i menyen må du trykke på Escape/INT-tasten.

5.2 Stille inn språket

Trykk meny-tasten (menu)  → Bruk høyre → tast til å bla deg frem til **"Språk"** (language) og trykk OK  → Bla deg frem til språket du ønsker å benytte med høyre → eller venstre  tast, og velg OK .

5.3 Utgående samtaler

5.3.1 Foreta anrop

Trykk på Linje-tasten . Du hører summetonen. → Tast inn ønsket telefonnummer. → Trykk linjeknappen  når du ønsker å avslutte samtalen.

5.3.2 Samtaleoppsett med ringeforberedelser

Tast inn ønsket telefonnummer. Du kan slette siffer som er lagt inn feil ved å trykke på Mikrofonsperre-tasten . Hvis du ikke trykker på noen tast i løpet av 20 sekunder, forsvinner nummeret du har lagt inn, og håndsettet går tilbake til klarstilling. → Trykk på Linje-tasten . Nummeret ringes automatisk. → Trykk linjeknappen  en gang til når du ønsker å avslutte samtalen.

5.3.3 Repetere sist ringte nummer

Trykk på linjetasten  → Linje-/ladeindikatoren  (LED) på basen vil begynne å blinke. → Du hører summetonen. → Trykk på repetisjonstasten . Det telefonnummeret du ringte sist blir ringt automatisk.

5.3.4 Repetere ett av de 3 sist ringte numrene

Trykk på Repetisjon-tasten . Nummeret du ringte sist kommer fram i displayet. Hvis du ønsker å ringe ett av de 3 sist ringte numrene, trykker du på Repetisjon-tasten  noen ganger til ønsket nummer kommer fram i displayet. → Trykk på Linje-tasten . → Nummeret som vises på skjermen ringes automatisk. → Når du har avsluttet anropet, trykker du linje-tasten  for å legge på.

5.4 Innkommende samtaler

Når det kommer inn en oppringing, vil kun håndsettet ringe.  Lysdioden på basen vil blinke. → Trykk på linjetasten  for å besvare innkommende anrop.

5.5 Aktiver / deaktiver handsfree-funksjonen

Denne funksjonen lar deg kommunisere uten at du trenger å løfte opp håndsettet. Når du er i en samtale kan du trykke handsfree-tasten  for å aktivere funksjonen.

Trykk den samme tasten  for å deaktivere handsfree-funksjonen.



Når du ringer med handsfree-funksjonen, og ønsker å endre lydstyrke må du trykke volum



Når du benytter handfree-funksjonen i lange perioder vil batteriene tømmes raskere !

5.6 Mikrofonsperre

Det er mulig å koble ut mikrofonen under en samtale. Nå kan du snakke med andre i rommet uten at den du snakket med i telefonen hører deg.

Trykk på Mikrofonsperre-tasten  under samtalen. Mikrofonen blir koblet ut. Mikrofonsperre-symbolet  kommer fram i displayet. → Trykk mikrofonsperreknappen  en gang til når du ønsker å avslutte samtalen.

5.7 Stille inn volumet

Under en samtale kan du stille volumet ved å trykke på volum-tasten . Du kan velge et volum mellom 1 og 4. Du kan også bruke høyre/venstre tasten.



Lydstyrken i en handsfreesamtale kan også justeres som beskrevet ovenfor!

5.8 Søker

Når du trykker Søke-tasten  på baseenheten, vil håndsettet signalisere dette i 20 sekunder. Dette signalet hjelper deg med å finne et bortkommet håndsett. Trykk på hvilken som helst tast for å stoppe ringingen i håndsettet.

5.9 Flashtast (R)

Når du trykker R-knappen, som også kalles "hent tilbake", "flash" eller jordingstast, genereres et linjebrudd (på 100 eller 250 ms). Dette gir deg muligheten til å bruke spesialtjenester fra teleleverandøren din og/eller overføre samtaler når du er tilkoblet en hussentral.

5.9.1 Stille inn Flash-tiden

Trykk ned og hold repetisjonstasten  i 3 sekunder. → Skjermen vil vise:

"Kort" (short) for 100ms eller "Lang" (long) for 250ms → Flast-tidens innstilling vil forsvinne fra skjermen etter 2 sekudner

5.10 Velge ringevolum og melodi

5.10.1 Håndsettmelodi

Trykk ned og hold melodi-tasten nede  til du hører den gjeldende melodien. → Velg ønsket melodi (1-9) med rulletastene  . → Trykk  en gang til for å bekrefte.

5.10.2 Ringevolum håndsett

Trykk på volum-tasten  i klarstilling. → Håndsettet vil ringe med gjeldende volum. → Bruk rulletastene   til å velge ønsket volum (0-5). → Trykk  en gang til for å bekrefte.



Du kan slå ringevolumet på hvert enkelt håndsett PÅ eller AV ved å trykke og holde -tasten i klarstilling.

5.10.3 Melodi baseenhet

Trykk meny-tasten (menu)  → Bruk høyre  tast til å bla deg frem til "**BS MELODIER**" (bs melody) og trykk OK  → Bruk høyre  og venstre  tast til å velge melodi (1-9), og trykk OK .

5.10.4 Base volum (Base volume)

Trykk meny-tasten (menu)  → Bruk høyre  tast til å bla deg frem til "**BS VOLUM**" (bs volume) og trykk OK  → Bruk høyre  og venstre  tast til å velge melodi (0-5), og trykk OK .

5.11 Tastelås

Når tastaturet er låst, virker ingen av tastene i klarstilling (unntatt å holde nede .

Trykk ned og hold -tasten. →  vises på skjermen, og tastaturet låses → PTrykk ned og hold -tasten igjen for å låse opp tastaturet.

Når en samtale kommer inn, kan du fremdeles besvare denne ved å trykke på linjeknappen . Under samtalen fungerer tastaturet som normalt. Når samtalen avsluttes, låses tastaturet igjen.

5.12 Stille inn ringemodus

Det er to typer ringemodus:

DTMF/Toneringing (den vanligste) (standard)

Pulsringing (for eldre installasjoner)

Slik forandrer du ringemodus:

Trykk ned og hold Flash R-tasten for å veksle mellom ringemodusene: → "**PULSE**" (pulse) vil vises når puls er valgt, mens "**TONE**" vises når tonesigalisering (DTMF) er valgt → Etter 5 sekunder vil enheten gå tilbake til klarmodus.



Du kan, ved et uhell, endre ringemodusen til telefonen når du trykker inn "hent tilbake"/Flash-tasten "R" i 5 sekunder i klarstillingen. Feil ringemodus vil føre til at tallene ikke ringes korrekt, eller at de ikke ringes i det hele tatt.

5.13 Navn på håndsett

Du kan endre navnet som vises på skjermen (maks. 12 tegn) når håndsettet er i klarstilling: Trykk to ganger på meny-tasten → → Gjeldende håndsettnavn vises → Slett tegnet ved hjelp av mikrofonspærre-tasten. → Bruk det tastaturet til å taste inn det nye navnet. → Trykk på Meny/OK-tasten → for å bekrefte.

5.14 Prefiks

Du kan sette et prefiksnummer som alltid vil bli slått automatisk før telefonnummeret du ønsker å ringe. Dette nummeret vil alltid bli slått, selv om du ringer fra telefonboken, minnet, repeterer el.l.

5.14.1 Lagre eller slette prefiksnummeret:

Trykk på meny-tasten (menu) → → Bruk høyre → tast til å bla deg frem til "**PREFIKS**" (prefix) og trykk OK → → Slett sifrene ved hjelp av Mikrofonspærre-tasten. → bruk tastaturet til å taste inn det nye prefikset. → Trykk på Meny/OK-tasten → for å bekrefte.



Når et prefiks er valgt, vil alle nummer bli slått med dette prefikset!

5.14.2 Midlertidig utgående anrop uten prefiks

Tast inn telefonnummeret og trykk på linjetasten ☎ til håndsettets ☎ ikon vises på skjermen. Nummeret vil bli slått uten prefikset → Trykk på linjetasten ☎ når du ønsker å avslutte samtalen.

5.15 Bruke det alfanumeriske tastaturet

Du kan også legge inn alfanumeriske tegn med telefonen din. Dette er nyttig når du skal legge inn et navn i telefonboken, gi et håndsett navn, ...

For å velge en bokstav, trykker du på tilhørende tast så mange ganger som nødvendig. For å for eksempel skrive en 'A', trykker du '2' én gang, for 'B' trykker du '2' to ganger og så videre. For å velge 'A' og B etter hverandre, velger du 'A', venter til markøren går til neste tegn, og trykker deretter '2' to ganger.

Trykk 0 for mellomrom.

Tastaturet har følgende tegn:

Tastførsteandre tredjefjerde femte sjettesyvendeåttende

	trykk	trykk	trykk	trykk	trykk	trykk	trykk
trykk							
1	+	-	/	1			
2	A	B	C				
3	D	E	F				
4	G	H	I				
5	J	K	L				
6	M	N	O				
7	P	Q	R	S			
8	T	U	V				
9	W	X	Y	Z			
0	Mellomrom						

6 Telefonbok

Du kan programmere opptil 50 oppføringer i telefonens minne. Navnene kan være 14 tegn lange og numrene opptil 24 siffer.

6.1 Legge til en oppføring i telefonboken

Trykk ned og hold telefonbok-tasten  til -ikonet begynner å blinke. → Tast inn navnet du ønsker å lagre. → Trykk på meny/OK-tasten  for å bekrefte → Tast inn telefonnummeret. → Trykk på meny/ok-tasten  for å bekrefte.



Hvis du ønsker å sette inn en pause, trykker du Repetisjon-/pause-tasten /P der du ønsker å sette inn en pause på 3 sekunder.

6.2 Ringe ut fra telefonboken

Trykk på telefonbok-tasten  for å gå inn i telefonboken. → Trykk på høyre eller venstre tast  →  for å søke etter navnet du vil ringe. → Trykk på Linje-tasten  og nummeret ringes automatisk. → Trykk linjeknappen  når du ønsker å avslutte samtalen.

6.3 Endre navn eller nummer

Trykk på telefonbok-tasten  for å gå inn i telefonboken. → Trykk på høyre eller venstre tast  →  for å søke etter navnet du vil redigere. → Trykk ned og hold telefonbok-tasten  til -ikonet begynner å blinke. → Slett tegnet ved å trykke på mikrofonspærre -tasten. → Bruk det tastaturet til å taste inn det nye navnet. → Trykk på meny/OK-tasten  for å bekrefte → Tast inn/slett telefonnummeret. → Trykk på meny/ok-tasten  for å bekrefte.

6.4 Slette en post

Når du ser på oppføringen som du ønsker å slette kan du trykke mikrofonspærre/slett-tasten. → Trykk meny/OK-tasten  for å bekrefte.

7 Funksjonen OPPRINGER-ID (CLIP)

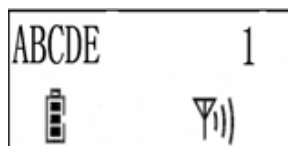
Topcom B4800 viser telefonnummrene til innkommende samtaler. Denne funksjonen er kun mulig hvis du abonnerer hos en telefonleverandør som har denne tjenesten. Kontakt din telefonleverandør for mer informasjon. Når du mottar et anrop, lagres numrene i en ringeliste. Denne listen kan romme 30 telefonnummer (hvert har maks. 23 siffer). Hvis nummeret er lenger enn 14 siffer, kan du trykke → tasten for å vise de resterende 6 sifrene!

7.1 Nye samtaler

Når du har mottatt et nytt ubesvart anrop vil CLIP-symbolet  blinke på skjermen.

7.2 Se i ringelisten

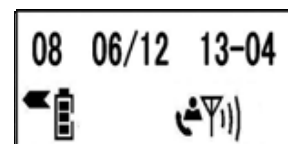
Trykk på ringelogg-tasten . Sist mottatte samtale vises i displayet. Hvis listen er tom, viser displayet "TOM" (empty). Hvis ikke kan du se navnet, nummeret og dato/klokkeslett. Ved å trykke på den høyre → tasten vil følgende bli vist på skjermen:



Når nummeret finnes i telefonboken, eller når navnet sendes via nummervisningen



Når nummeret ikke finnes i telefonboken eller nummervisningen ikke sender noe navn.



Sekvensnummer + dato og klokkeslett som anropet ble mottatt

Du kan bla deg frem mellom navn, nummer og dato/klokke ved å trykke på høyre → tast. Bruk venstre rulletast ← til å bla deg til forrige anrop. Bruk →-tasten for å vise neste oppringing. → Du kan gå ut av ringelisten ved å trykke på -tasten.

*** kun hvis nettverket sender dato & tid sammen med telefonnummeret! På noen nettverk med nummervisning vil ikke tidspunktet og datoen bli vist**

7.3 Ringe et nummer fra ringelisten

Bla gjennom ringelisten til ønsket nummer kommer fram på skjermen. → Trykk på Linje-tasten . Nummeret ringes automatisk.

7.4 Slette et nummer fra ringelisten

Bla gjennom ringelisten til ønsket nummer kommer fram på skjermen. → Trykk to ganger på Mute-tasten  og deretter OK for å slette nummeret.

7.5 Slette alle numrene fra ringelisten

Du kan kun slette alle oppføringene på en liste når alle numrene er lest av.

Trykk ned og hold Mikrofonspærre/slett ☒ tasten til "**Slett alle**" (delete all) vises. → Trykk på meny/OK ➤ tasten for å bekrefte, eller Mikrofonspærre/Slett ☒ for å avbryte.

7.6 lagre et nummer fra ringeloggen i minnet

Bla gjennom ringelisten til ønsket nummer kommer fram på skjermen. → Trykk på

Telefonbok-tasten ☞ . → Rediger eller tast inn navnet og trykk OK → Rediger eller tast inn telefonnummeret og trykk OK en gang til ➤ for å bekrefte, og gå tilbake til ringelisten.

8 Registrere/avregistrere et håndsett

8.1 Registrere på en Topcom B4800 base

Du kan knytte 4 håndsett til én baseenhet. Som standard er hvert håndsett oppmeldt som håndsett 1 på baseenheten ved levering (baseenhet 1).

!!! Du behøver kun å melde opp håndsettet hvis:

- Oppmeldingen av håndsettet er fjernet fra baseenheten (f.eks. for reinitialisering).
- Hvis du ønsker å melde opp et annet handset mot denne basen.

Fremgangsmåten nedenfor gjelder kun for et Topcom Butler 33xx håndsett og baseenhet!! Hold søketasten på basen trykket ned i 10 sekunder, slik at linje/ladeindikatoren på basen begynner å blinke hurtig. Linje-/ladeindikatoren vil blinke i ett minutt. I løpet av dette minuttet er baseenheten i tilknytings-modus og du må gjøre følgende for å tilknytte håndsettet:

Trykk på meny-tasten ➤ → Bruk høyre → tast til å bla deg frem til "**REGISTRERE**" (register) og trykk OK ➤ → Tast inn nummeret til baseenheten du vil registrere deg på (1-4) → Enheten vil søke etter basen, og når den finner en be deg om PIN-koden (4 siffer): → Legg inn PIN-koden (0000) til baseenheten og trykk OK ➤. → Hvis pin-koden er feil vil håndsettet starte søket etter basen igjen. → Når håndsettet er registrert, vil det vise 'HS' etterfulgt av håndsettets nummer.

8.2 Fjerne et håndsett

Du kan fjerne et håndsett tilknyttet en baseenhet slik at du kan registrere et annet håndsett på dette nummeret

Trykk på meny-tasten ➤ → Bruk høyre → tast til å bla deg frem til "**FJERN HS**" (remove hs) og trykk OK ➤ → Tast inn PIN-koden (0000) og trykk OK ➤ → Tast inn nummeret (1-4) på håndsettet du ønsker å fjerne og trykk OK ➤. → Enheten vil gå tilbake til klarmodus hvis fjerningen var vellykket. Hvis ikke vil du bli bedt om å taste inn håndsettets nummer en gang til.



Du kan kun fjerne andre håndsett enn det du selv benytter.

9 Overføring av samtaler og interne samtaler mellom to håndsett



Disse funksjonene vil kun fungere når flere en ett håndsett (som en Twin/Triple/Quattro versjon) er registrert på basen!

9.1 Overføring av samtaler og konferansesamtale under en ekstern samtale

Under en ekstern samtale, trykk INT tasten etterfulgt av nummeret (1 eller 4) på det andre håndsettet.

→ Det andre håndsettet begynner å ringe.

- Når det andre håndsettet svarer, kan du snakke internt.
Hvis du legger på, vil den eksterne linjen kobles til det andre håndsettet.
Hvis du trykker og holder ned INT-tasten i 3 sekunder kan du snakke med det andre håndsettet og den eksterne samtalepartneren samtidig (konferansesamtale)
- Eller du kan trykke på INT-tasten en gang til for å returnere til den eksterne samtalen.

→ Trykk på Linje-tasten  for å avslutte samtalen.

9.2 Intern samtale(intercom)

- I klarmoduset, trykk INT tasten etterfulgt av nummeret (1-4) på det andre håndsettet.
- Det andre håndsettet begynner å ringe. Du kan stoppe ringingen ved å trykke linjetasten .
- Hvis det andre håndsettet svarer på oppkallet ved å trykke på linjetasten  kan dere snakke sammen internt.
- Trykk på Linje-tasten  for å avslutte samtalen.

10 Tilbakestille håndsettet

Dette vil nullstille alle endringer og sette håndsettet tilbake til de originale innstillingene (ringevolum, ringemelodi m.m.).

Trykk på meny-tasten  → Bruk høyre → tast til å bla deg frem til "**RESET**" og trykk OK .

→ Tast inn PIN-nummeret (0000) og trykk OK  → Enheten vil gå tilbake til klarmodus.

Standardinnstillingene er:

Håndsett volum	3
Håndsettmelodi	9
Flashtid	Kort (short)
Ringemodus	Tone



Alle minnene (repetisjon, telefonbok, ringeliste ...) og navnet på håndsettet vil ikke bli slettet!

11 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Displayet tomt	Batteriene ikke ladet	Sjekk plasseringen av batteriene
		Lad batteriene på nytt
Ingen ringetone	Telefonkabelen er ikke skikkelig festet	Kontroller tilkoblingen til telefonkabelen
Samtalepartnerens lydstyrke er for lav		Juster lydstyrken under samtalen ved å trykke på volumtasten
Håndsettets ringevolum for lavt		Justere ringevolumet
Ikke mulig å slå et nummer	Feil ringemodus	Se “Stille inn ringemodus” for å velge korrekt ringemodus

12 Tekniske data

Rekkevidde:	opp til 300m i friluft opp til 50m inne i bygninger
Ringesystem :	DTMF (tone) og Puls
Batterier :	2 x 1.2V, 600 mAh AAA Type NiMh oppladbare
Maks. standbytid :	ca. 100 timer
Maks. taletid :	11 timer
Omgivelsestemperatur:	+5 °C til +45 °C
Tillatt relativ luftfuktighet :	25 til 85 %
Strømforsyning baseadapter:	220/230V , 50 Hz
Minne	50 med maks. 24 siffer og 14 tegn

13 Topcom garanti

13.1 Garantiperiode

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.

Garantien på batterier er begrenset til 6 måneder fra kjøpsdato.

Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.

Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

13.2 Garantihåndtering

Defekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt.

Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.

Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt.

Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.

Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

13.3 Ikke inkludert i garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.

Topcom trådløse telefoner er kun beregnet for bruk sammen med oppladbare batterier.

Skade som skyldes bruk av ikke oppladbare batterier dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.

Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.

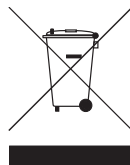
Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

Turvatoimet

- Käytä vain mukaan varustettua latauslaitteen pistoketta. Älä käytä muita latauslaitteita, sillä ne voivat vioittaa akkukennoja. Model: W41DA-06515-09015.
- Käytä vain samantyyppisiä uudelleen ladattavia pattereita. Älä koskaan käytä tavallisia pattereita, joita ei voida ladata uudelleen. Työnnä patterit sisään siten, että oikeat navat yhdistyvät (kuten luurin paristokoteloon on merkitty).
- Älä koske latauslaitteen ja pistokkeen kosketuspisteitä terävillä tai metalliesineillä.
- Voi vaikuttaa joidenkin lääkintälaitteiden toimintaan.
- Luuri voi aiheuttaa epämiellyttävää särinää kuulolaitteissa.
- Älä aseta tukiasemaa kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 m päähän vesilähteestä. Pidä luuri poissa vedestä.
- Älä käytä puhelinta ympäristöissä, joissa on räjähdysriski.
- Hävitä patterit ja ylläpidä puhelinta ympäristöystävällisellä tavalla.
- Koska tätä puhelinta ei voida käyttää voimavirran katketessa, tulisi sinulla olla voimavirrasta itsenäinen puhelin hätäpuheluita varten, esim. matkapuhelin.
- Tässä puhelimessa käytetään uudelleenladattavia paristoja. Paristot tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla kunkin maan omien lakien ja määräysten mukaisesti.

Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki. Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen. Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.



Puhdistus

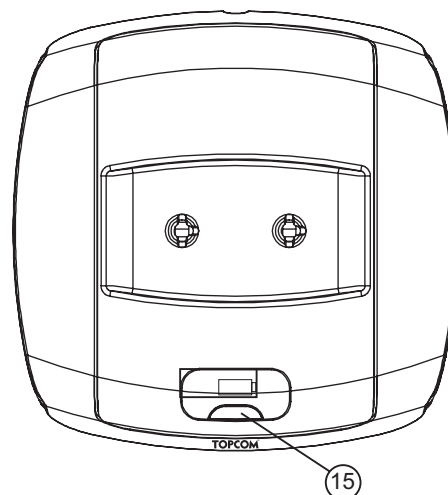
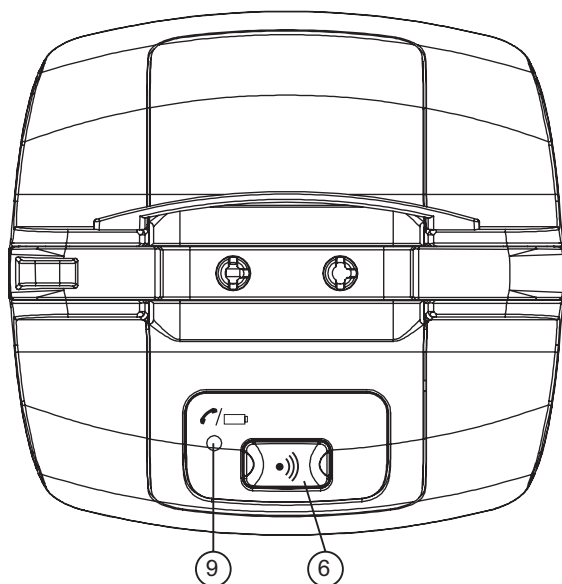
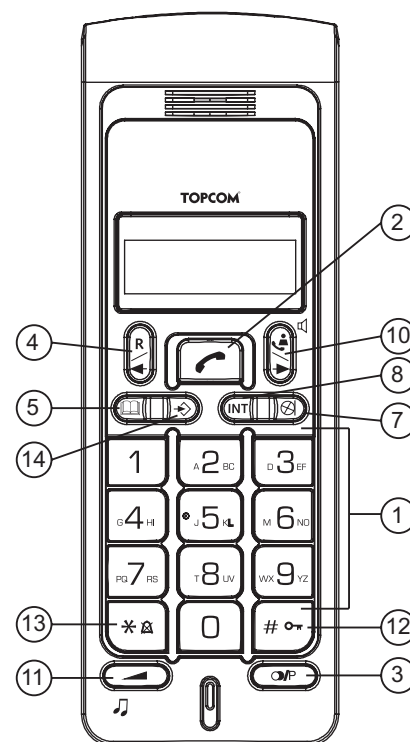
Puhdista puhelin hieman kostella liinalla tai anti-staattisella liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausaineita.

Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.

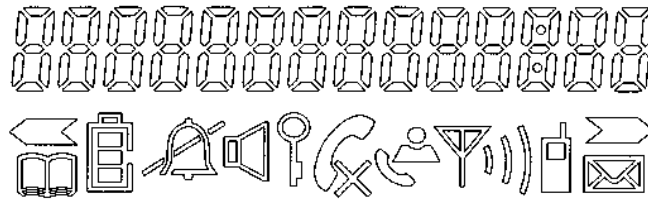
Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

1 Näppäimet

1. Aakkosnumeeriset näppäimet
2. Linjanäppäin
3. Uudelleenvalinta/Tauko-näppäin
4. Katkos/Vasen-näppäin **R**
5. Puhelinluettelonäppäin
6. Hakunäppäin (käsiosan haku)
7. Mykistys/Poista-näppäin
8. Int/Escape -näppäin **Int**
9. Lataus/käytössä-merkkivalo (LED)
10. Oikea/puhelutiedot/kaiutin
11. Äänenvoimakkuus/sävelmä-näppäin
12. Näppäinlukko
13. Soittoääni ON/OFF
14. Valikko/OK-näppäin
15. Latauksen merkkivalo (LED) monilaturi



2 Näyttö

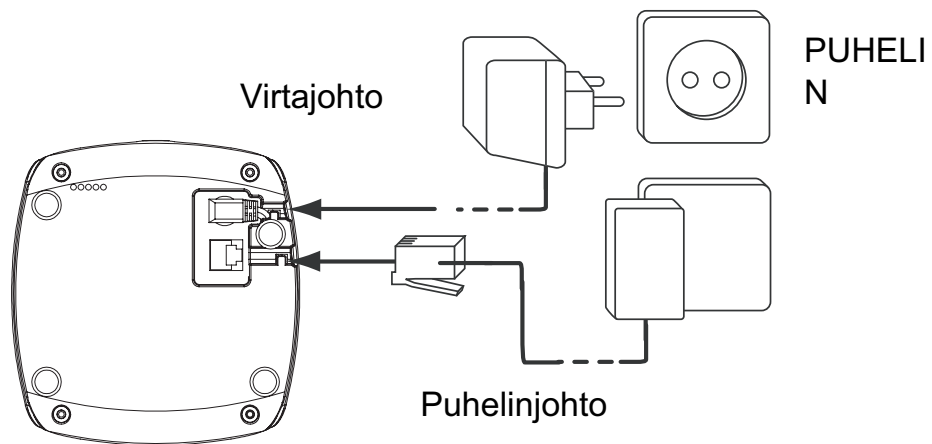


Kuvake:	Merkitys:
	Linja kytketty
	Uusia numeroita puhelujen luettelossa
	Ladattavien akkujen latauksen merkkivalo
	Antennimerkki ilmoittaa kuuluvuuden laadun. Antennimerkki vilkkuu, kun käsiosa on kantaman ulkopuolella!
	Mikrofoni on mykistetty
	Muistitietoja haetaan tai määritetään
	Näppäimistö on lukittu
	Vasemmalla on lisää merkkejä
	Oikealla on lisää merkkejä
	Kaiutintoiminto käytössä
	Soittoääni pois päältä
	Puhepostissasi on uusia viestejä
	Sisäpuhelu käynnissä
HS-x	x = käsiosan numero

3 Asennus

3.1 Tukiasema

- Liitä puhelinjohdon toinen pää puhelinlaitteeseen ja toinen pää puhelinlinjan seinäpistokkeeseen.
- Liitä AC-muuntajan pieni liitin puhelimeen ja muuntajan johdon toinen pää pistorasiaan.

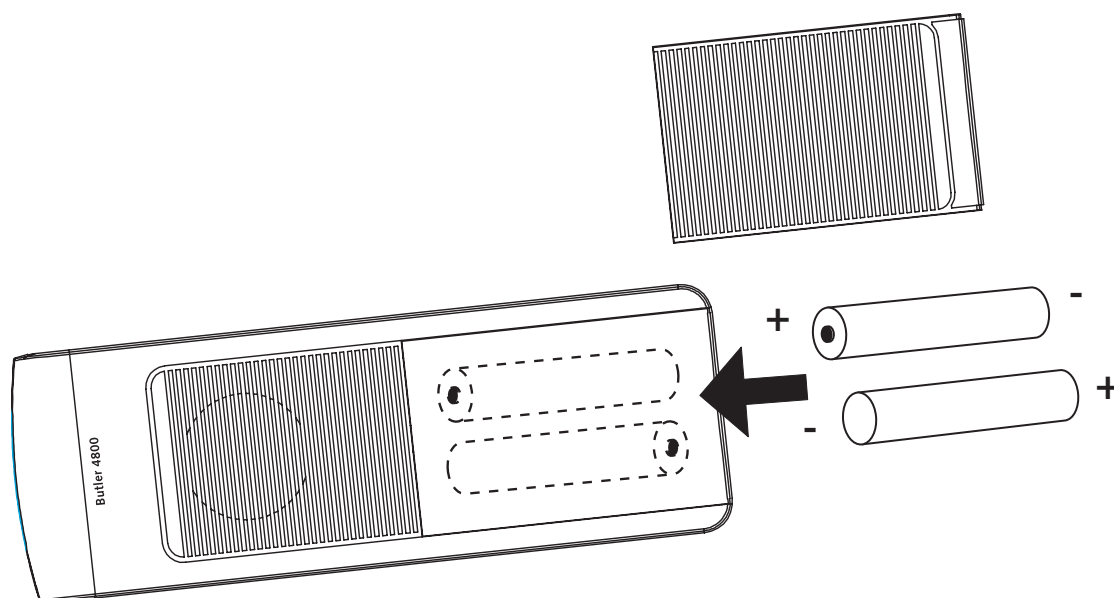


3.2 Monilaturi

- Liitä AC-muuntaja pistorasiaan

3.3 Käsiosa

- Aseta 2 ladattavaa akkua (AAA) käsiosan akkulokeroon.



Aseta käsiosa tukiasemaan. Punainen latauksen merkkivalo  palaa aina, kun käsiosa on tukiasemassa.

Lataa käsiosaa 24 tuntia, ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Jotta akkujen käyttöikä pitenisi, anna niiden aina välillä tyhjäntyä täysin. Heti kun käsiosa antaa hälytysäänen tai akkukuvake  näyttää, että lataus on tyhjä, käsiosa on asetettava takaisin latautumaan tukiasemaan.

4 Akun heikon varauksen merkkivalo

Kun akku on tyhjä, käsiosa ei enää toimi. Kun akku on täysin tyhjä ja olet asettanut käsiosa hetkeksi tukiasemaan, akun varauksen merkkivalo näyttää, että akku olisi täysi, mikä ei kuitenkaan pidä paikkansa. Akun lataus heikkenee nopeasti. Käsiosa kannattaa jättää tukiasemaan 12 tunniksi, jotta se latautuisi täysin.

-  Akku täynnä
-  Akku tyhjä

Kun puhelu on käynnissä ja akku on lähes tyhjä, käsiosa antaa hälytysäänen. Aseta käsiosa latautumaan tukiasemaan.

5 Käyttö

5.1 Valikkojen käyttö

Butler 4800 -puhelimessa on helppokäyttöinen valikkojärjestelmä. Jokainen valikko sisältää luettelon siihen kuuluvista vaihtoehtoista. Pääset valikkoon painamalla valikkonäppäintä  → Siirry sitten oikealla → tai vasemmalla ← näppäimellä haluamaasi valikkotoimintoon. Paina OK , jos haluat tehdä lisävalintoja tai jos haluat vahvistaa näytön ilmoittaman valinnan. Näytössä olevat nuolet  ja  osoittavat valikon mahdollisen selaussuunnan. Kun haluat palata valikkoon, paina Escape/INT -näppäintä.

5.2 Kieliasetukset

Paina valikkonäppäintä  → Siirry oikeanpuoleisella → näppäimellä kohtaan '**Kieli**' ja paina OK  → Siirry haluamasi kielen kohdalle oikealla → tai vasemmalla ← näppäimellä ja valitse OK .

5.3 Lähtevät puhelut

5.3.1 Soittaminen

Paina linjanäppäintä . Kuulet valintääänen. → Valitse haluamasi puhelinnumero. → Paina linjanäppäintä , kun haluat lopettaa puhelun.

5.3.2 Numeron näppäily ennen linjanäppäimen painamista

Valitse haluamasi puhelinnumero. Väärän numeron voit korjata painamalla mykistysnäppäintä . Jos et ole painanut mitään näppäintä 20 sekuntiin, valitsemasi numero katoaa näytöstä, ja käsiosa palaa valmiustilaan. → Paina linjanäppäintä . Puhelinnumero valitaan automaattisesti. → Paina linjanäppäintä  uudestaan, kun haluat lopettaa puhelun.

5.3.3 Uudelleensoittaminen viimeksi valittuun numeroon

Paina linjanäppäintä  → linja/varauksenmerkkivalo  (LED) alkaa vilkkua tukiasemassa. → Kuulet valintääänen. → Paina uudelleenvalintanäppäintä . Viimeksi valittu numero valitaan automaattisesti.

5.3.4 Soittaminen johonkin kolmesta viimeksi valitusta numerosta

Paina uudelleenvalintanäppäintä . Viimeksi valitsemasi numero ilmestyy näyttöön. Jos haluat soittaa jonkin kolmesta viimeksi valitsemastasi numerosta, paina uudelleenvalintanäppäintä  muutaman kerran, kunnes näyttöön ilmestyy haluamasi numero. → Paina linjanäppäintä . → Puhelin valitsee automaattisesti näytössä olevan numeron. → Kun olet lopettanut puhelun, katkaise yhteys painamalla linjanäppäintä .

5.4 Saapuvat puhelut

Käsiosa soi puhelun saapuessa.  LED-merkkivalo alkaa vilkkua tukiasemassa. → Paina linjanäppäintä  vastataksesi saapuvaan puheluun.

5.5 Kaiutintoiminto päälle/pois päältä.

Tämän toiminnon avulla voit keskustella nostamatta käsiosaa. Kun olet puhelimessa, paina kaiutintoimintonäppäintä  kyseisen toiminnon aktivoimiseksi. Paina samaa näppäintä , kun haluat lopettaa kaiutintoiminnon.



Kun soitat kaiutintoiminnon avulla ja haluat muuttaa äänenvoimakkuutta, paina äänenvoimakkuuden valintanäppäintä.



Jos käytät kaiutintoimintoa pitkään, paristot kuluvat nopeammin!

5.6 Mykistystoiminto

Voit mykistää mikrofonin keskustelun aikana. Voit nyt puhua vapaasti, ilman että puhelun toinen osapuoli kuulee puhettasi.

Paina mykistysnäppäintä  keskustelun aikana. Mikrofoni mykistyy. Näyttöön ilmestyy mykistyskuvake . → Paina mykistysnäppäintä  uudestaan, kun haluat jatkaa puhelua.

5.7 Äänenvoimakkuuden asetus

Keskustelun aikana voit säätää äänenvoimakkuutta painamalla äänenvoimakkuuden valintanäppäintä . Voit valita äänenvoimakkuudeksi 1–4. Voit myös käyttää vasen/oikea-näppäintä.



Kaiutintoiminnon vastaanottimen ääntä voidaan säätää vastaavasti!

5.8 Käsiosan haku

Kun painat tukiasemassa olevaa käsiosan hakunäppäintä , käsiosa soi 20 sekuntia. Ääni auttaa sinua löytämään kadonneen käsiosan. Soittoääni loppuu, kun painat mitä tahansa käsiosan näppäintä.

5.9 Katkosnäppäin (R)

Kun painat R-näppäintä, jota kutsutaan myös katkos- tai uudelleenvalintanäppäimeksi, laite katkaisee linjan (100 ms tai 250 ms). Voit silloin käyttää operaattorisi erityispalveluja ja/tai siirtää puheluja, jos käytössäsi on puhelinvaihte.

5.9.1 Katkosajan asetus

Paina uudelleenvalintanäppäintä  3 sekuntia. → Näyttöön ilmestyy:

‘**Lyhyt**’, jolloin katkosaika on 100ms tai ‘**Pitkä**’, jolloin katkosaika on 250ms → Katkosajan asetukset katoavat näytöstä kahden sekunnin kuluttua

5.10 Soittoäänien voimakkuuden ja sävelmän asetus

5.10.1 Käsiosan sävelmä

Paina sävelmänäppäintä , kunnes kuulet näytteen sävelmästä. → Valitse haluamasi sävelmä (1–9) selausnäppäinten  → avulla. → Paina  uudestaan, kun haluat vahvistaa valinnan.

5.10.2 Käsiosan soittoäänien voimakkuus

Paina äänenvoimakkuuden valintanäppäintä  valmiustilassa. → Käsiosa soi nykyisellä voimakkuudella. → Valitse haluamasi voimakkuus (0–5) selausnäppäinten  → avulla. → Paina  uudestaan, kun haluat vahvistaa valinnan.



Voit kytkeä jokaisen yksittäisen käsiosan soittoäänien päälle tai pois päältä, kun painat  näppäintä hetken aikaa valmiustilassa.

5.10.3 Tukiaseman sävelmä

Paina valikkonäppäintä  → Siirry oikeanpuoleisella → näppäimellä kohtaan **‘TA SÄVELMÄ’** ja paina OK  → Valitse oikealla → ja vasemmalla  näppäimellä sävelmä (1–9) ja paina OK .

5.10.4 Tukiaseman äänenvoimakkuus

Paina valikkonäppäintä  → Siirry oikeanpuoleisella → näppäimellä kohtaan **‘TA VOLYYMI’** ja paina OK  → Valitse oikealla → ja vasemmalla  näppäimellä sävelmä (0–5) ja paina OK .

5.11 Näppäinlukko

Kun näppäimistö on lukittu, puhelin ei reagoi minkään näppäimen painamiseen valmiustilassa (paitsi jos  näppäintä pidetään painettuna hetken aikaa).

Paina jonkin aikaa  näppäintä. →  ilmestyy näyttöön, ja näppäimistö on lukittu → Poista näppäimistön lukitus painamalla uudelleen hetken aikaa  näppäintä.

Saapuvaan puheluun voit kuitenkin vastata painamalla linjanäppäintä . Puhelun aikana näppäimistö toimii normaalisti. Puhelun päätyttyä näppäimistö lukkiutuu jälleen.

5.12 Valintatilan asetus

Valintatiloja on kaksi:

DTMF/Äänitaajuusvalinta (yleisin) (oletusasetus)

Impulssivalinta (vanhemmat järjestelmät)

Valintamuodon vaihtaminen:

Voit siirtyä valintamuodosta toiseen painamalla hetken aikaa katkos(R)-painiketta:

→ **‘IMPULSSI’** ilmestyy näyttöön, kun valitse impulssivalinnan, ja **‘ÄÄNIVALINT’**, kun valitset äänitaajuusvalinnan (DTMF) → Laite palaa valmiustilaan viiden sekunnin kuluttua.



Saatat vaihtaa valintamuotoa vahingossa, jos painat uudelleenvalinta/katkos(R)-näppäintä viisi sekuntia valmiustilassa. Väärä valintamuoto valitsee numeron virheellisesti tai ei ollenkaan.

5.13 Käsiosan nimi

Voit muuttaa näytössä olevaa nimeä (enintään 12 merkkiä) valmiustilassa:

Paina valikkonäppäintä ➤ kaksi kertaa ➔ Näet nykyisen käsiosan nimen ➔ Poista merkki mykistysnäppäimen ⊗ avulla. ➔ Lisää uusi nimi näppäinten avulla. ➔ Paina valikko/OK-näppäintä ➤, kun haluat vahvistaa valinnan.

5.14 Etuliite

Voit asettaa etuliitenumeron, joka valitaan aina automaattisesti, ennen kuin valitset haluamasi puhelinnumeron. Numero valitaan aina, soittaessa puhelinluettelon muistista, käytettäessä uudelleenvalintatoimintoa jne.

5.14.1 Etuliitenumeron muuttaminen tai poistaminen:

Paina valikkonäppäintä ➤ ➔ Siirry oikeanpuoleisen ➔ näppäimen avulla kohtaan 'ETULIITE' ja paina OK ➤ ➔ Poista merkit mykistysnäppäimen ⊗ avulla. ➔ Valitse uusi etuliite näppäinten avulla. ➔ Paina valikko/OK-näppäintä ➤, kun haluat vahvistaa valinnan.



Kun etuliitenumero on asetettu, se lisätään kaikkien soitettavien puhelujen eteen!

5.14.2 Yksittäisen puhelun soittaminen ilman etuliitettä

Valitse puhelinnumero ja paina linjanäppäintä ↵, kunnes käsiosan kuvake 📞 ilmestyy näyttöön. Numero valitaan ilman etuliitettä ➔ Paina linjanäppäintä ↵, kun haluat lopettaa puhelun.

5.15 Aakkosnumeeristen näppäinten käyttö

Voit käyttää puhelimesi myös aakkosnumeerisia merkkejä. Tämä on käytännöllistä, kun kirjoitat nimiä puhelinluetteloon, nimeät käsiosia jne.

Valitse haluamasi kirjain painamalla vastaavaa näppäintä tarvittavan monta kertaa. Kun haluat esimerkiksi valita kirjaimen 'A', paina kerran numeroa '2', jos haluat kirjaimen 'B', paina kaksi kertaa numeroa '2' jne. Jos haluat valita peräkkäin kirjaimet 'A' ja 'B', valitse A ja odota, kunnes kursori siirtyy seuraavan kirjaimen kohdalle, ja paina tämän jälkeen kaksi kertaa numeroa 2.

Välin saat painamalla 0.

Näppäinmerkit ovat seuraavat:

Näppäin1	2	3	4	5	6	7	8
paina	paina	paina	paina	paina	paina	paina	paina
1	+	-	/	1			
2	A	B	C				
3	D	E	F				
4	G	H	I				
5	J	K	L				
6	M	N	O				
7	P	Q	R	S			
8	T	U	V				
9	W	X	Y	Z			
0	Väli						

6 Puhelinluettelo

Voit tallentaa puhelimen muistiin 50 puhelinnumeroa. Nimet voivat olla 14 merkkiä ja numerot 24 merkkiä pitkiä.

6.1 Lisää numero puhelinluetteloon

Paina hetken aikaa puhelinluettelonäppäintä , kunnes  kuvake alkaa vilkkua. → Näppäile nimi, jonka haluat tallentaa. → Paina valikko/OK-näppäintä , kun haluat vahvistaa valinnan. → Näppäile puhelinnumero. → Paina valikko/OK-näppäintä , kun haluat vahvistaa valinnan.



Jos haluat lisätä tauon, paina uudelleenvalinta/tauko-näppäintä  siinä kohdassa, johon haluat lisätä kolmen sekunnin mittaisen tauon.

6.2 Soita puhelinluetteloon tallennettuun numeroon

Paina puhelinluettelonäppäintä , kun haluat siirtyä puhelinluetteloon. → Etsi vasemmalla tai oikealla näppäimellä   numero, johon haluat soittaa. → Paina linjanäppäintä , ja numero valitaan automaattisesti. → Paina linjanäppäintä , kun haluat lopettaa puhelun.

6.3 Muokkaa nimeä tai numeroa

Paina puhelinluettelonäppäintä , kun haluat siirtyä puhelinluetteloon. → Paina vasenta tai oikeaa näppäintä   etsiäksesi nimen, jota haluat muuttaa. → Paina puhelinluettelonäppäintä , kunnes  kuvake alkaa vilkkua. → Poista merkki mykistys  näppäimellä. → Lisää uusi nimi näppäinten avulla. → Paina valikko/OK-näppäintä , kun haluat vahvistaa valinnan. → Lisää/Poista puhelinnumero. → Paina valikko/OK-näppäintä , kun haluat vahvistaa valinnan.

6.4 Numeron poistaminen

Kun haluat katsella numeroa, jonka haluat poistaa, paina mykistys/poista-näppäintä. → Paina Valikko/OK-näppäintä , kun haluat vahvistaa valinnan.

7 Numeronäyttötoiminto (CLIP)

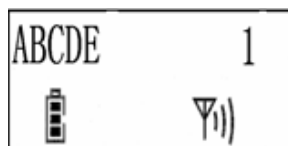
Topcom B4800-puhelin näyttää saapuvien puhelujen puhelinnumerot. Palvelu on käytettävissä vain, jos se kuuluu operaattorisi tarjoamiin palvelun. Saat lisätietoja puhelinoperaattoriltasi. Saapuneiden puhelujen numerot tallentuvat saapuneiden puhelujen luetteloon. Luetteloon mahtuu 30 puhelinnumeroa (jokainen korkeintaan 23 merkkiä). Jos numero on pidempi kuin 14 merkkiä, näet muut merkit painamalla → näppäintä!

7.1 Uudet puhelut

Kun sinulle on tullut uusi vastaamaton puhelu, CLIP-kuvake  vilkkuu näytössä.

7.2 Saapuneiden puhelujen luettelon selaaminen

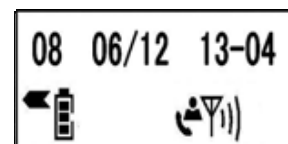
Paina saapuneet puhelut -näppäintä . Näet viimeksi saapuneet puhelut. Jos luettelo on tyhjä, 'TYHJÄ' ilmestyy näyttöön. Jos sinulle on tullut puheluja, näet soittajan nimen, numeron ja päivämäärän/ajan. Kun painat oikeanpuoleista → näppäintä, näyttöön ilmestyy:



Kun numero vastaa
puhelinluettelossa olevaa
numeroa tai
numeronäyttöpalvelu on
välittänyt nimitiedot



Jos numeroa ei ole
puhelinluettelossa tai
numeronäyttöpalvelu ei ole
välittänyt nimitietoja



Järjestysnumero +
puhelun saapumisen
päivämäärä ja aika

Voit siirtyä nimestä numeroon ja päivämäärään tai aikaan painamalla oikeanpuoleista → näppäintä. Siirry vasemmalla näppäimellä ← edellisten puhelujen kohtaan. Näet seuraavan numeron painamalla → näppäintä. → Voit poistua saapuneiden puhelujen luettelosta painamalla  näppäintä.

*** Vain, jos operaattorisi lähettää aika/päivämäärätiedot puhelinnumeron yhteydessä!!!
Muutamat operaattorit eivät välitä aika- ja päivämäärätietoja numeronäyttöpalvelun yhteydessä**

7.3 Soittaminen saapuneiden puheluiden luetteloon tallennetusta numerosta

Selaa saapuneiden puhelujen luettelossa olevia numeroita, kunnes näyttöön ilmestyy haluamasi numero. →Paina linjanäppäintä . Puhelinnumero valintaan automaattisesti.

7.4 Saapuneiden puhelujen luetteloon tallennetun numeron poistaminen

Selaa saapuneiden puhelujen luettelossa olevia numeroita, kunnes näyttöön ilmestyy haluamasi numero. → Paina mykistysnäppäintä  ja OK, kun haluat poistaa numeron.

7.5 Kaikkien numerojen poistaminen saapuneiden puhelujen luettelosta

Voit poistaa kaikki numerot saapuneiden puhelujen luettelosta vain, jos olet käynyt läpi ne kaikki.

Paina mykistys/poisto ☒ näppäintä, kunnes **'Delete All'** ilmestyy näyttöön. → Paina valikko/OK ☒ näppäintä, kun haluat varmistaa valinnan tai mykistys/poista ☒ näppäintä, kun haluat perua valinnan.

7.6 Numeron tallentaminen saapuneiden puhelujen luettelosta puhelinluettelon muistiin

Selaa saapuneiden puhelujen luettelossa olevia numeroita, kunnes näyttöön ilmestyy haluamasi numero. → Paina puhelinluettelonäppäintä ☞. → Muokkaa nimeä tai lisää nimi ja paina OK → Muokkaa puhelinnumeroa tai lisää se, ja paina uudestaan OK ☞, kun haluat vahvistaa valinnan, ja palaa puhelujen luetteloon.

8 Rekisteröi käsiosa/poista käsiosa rekisteristä

8.1 Rekisteröi Topcom B4800-tukiasemaan

Voit liittää yhteen tukiasemaan neljä käsiosaa. Jokainen käsiosa on oletusasetukseltaan käsiosa 1 (tukiasema 1).

!!! Sinun tarvitsee liittää käsiosa tukiasemaan vain, jos:

- Käsiosa on poistettu tukiaseman rekisteristä (esimerkiksi uudelleenalustusta varten)
- Jos haluat liittää tukiasemaan toisen käsiosan.

Seuraava koskee vain Topcom Butler 33xx -käsiosaa ja tukiasemaa!

Paina tukiaseman hakupainiketta 10 sekuntia, kunnes tukiasemassa oleva linjan/varauksen merkkivalo

alkaa vilkkua nopeasti. Linjan/varauksen merkkivalo vilkkuu nopeasti minuutin ajan.

Kyseisen minuutin aikana tukiasema on rekisteröintitilassa, ja sinun toimittava seuraavasti käsiosan rekisteröimiseksi:

Paina valikkonäppäintä ☞ → Siirry oikeanpuoleisella → näppäimellä kohtaan **'REKISTERÖI'** ja paina OK ☞ → Näppäile sen tukiaseman numero, johon halut liittää käsiosaan (1–4) → Laite etsii tukiasemaa, ja sen löydettyään sinun on näppäiltävä pin-koodi (4 merkkiä):

→ Näppäile tukiaseman pin-koodi (0000) ja paina OK ☞. → Jos pin-koodi on väärä, käsiosa alkaa uudelleen etsiä tukiasemaa. → Kun käsiosa on rekisteröity, sen näytölle ilmestyy **'HS'** ja käsiosan numero.

8.2 Käsiosan poistaminen

Voit poistaa käsiosan tukiasemasta, jotta siihen voitaisiin rekisteröidä joku toinen käsiosa:

Paina valikkonäppäintä ☞ → Siirry oikeanpuoleisella → näppäimellä kohtaan **'KÄSIOSA POIS'** ja paina OK ☞ → Näppäile pin-koodi (0000) ja paina OK ☞ → Näppäile sen käsiosan numero (1–4), jonka haluat poistaa, ja paina OK ☞. → Laite palaa valmiustilaan, jos poistaminen onnistui. Jos ei, sinun pitää näppäillä uudestaan käsiosan numero.



Voit poistaa vain olemassa olevia käsiosia, mutta et kuitenkaan käytössäsi olevaa käsiosaa.

9 Soitonsiirto ja sisäpuhelinkeskustelu kahden käsiosan välillä



Nämä toiminnot ovat mahdollisia vain, jos tukiasemaan on rekisteröity enemmän kuin yksi käsiosa (kuten Twin/Triple/Quattro-malleissa)!

9.1 Soitonsiirto ja ryhmäpuhelu ulkopuhelun aikana

Ulkopuhelun aikana paina INT-näppäintä sekä toisen käsiosan numero (1–4).

→ Toinen käsiosa soi:

- Kun toisesta käsiosasta vastataan, voit aloittaa sisäpuhelinkeskustelun. Kun lopetat puhelun, ulkopuhelu yhdistyy toiseen käsiosaan. Jos painat INT-näppäintä kolme sekuntia, voit puhua yhtäaikaan toisen käsiosan puhujan ja ulkolinjalla olevan puhujan kanssa (ryhmäpuhelu)
- Tai paina uudestaan INT-näppäintä, jos haluat palata ulkopuheluun.

→ Paina linjanäppäintä , kun haluat lopettaa puhelun.

9.2 Sisäpuhelu (sisäpuhelinkeskustelu)

- Paina INT-näppäintä valmiustilassa sekä valitse toisen käsiosan numero (1–4).
- Toinen käsiosa alkaa soimaan. Soitto loppuu, kun painat linjanäppäintä .
- Jos toiseen käsiosaan vastataan painamalla linjanäppäintä , voit käydä sisäpuhelukeskustelua.
- Paina linjanäppäintä , kun haluat lopettaa puhelun.

10 Käsiosan asetusten palauttaminen

Tämä toiminto palauttaa kaikki asetukset oletusasetusten mukaisiksi (soittoäänen voimakkuus, soittoäänen sävelmä jne.)

Paina valikkonäppäintä  → Siirry oikeanpuoleisella → näppäimellä kohtaan '**NOLLAUS**' ja paina OK  → Näppäile pin-koodi (0000) ja paina OK  → Laite palaa valmiustilaan.

Käsiosan oletusasetukset ovat:

Käsiosan äänenvoimakkuus	3
Käsiosan sävelmä	9
Katkosaika	Lyhyt
Valintatila	Äänivalint



Kaikki muistissa oleva tieto (uudelleenvalinta, puhelinluettelo, saapuneiden puhelujen luettelo jne.) sekä käsiosan nimi eivät poistu!

11 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Näyttö ei toimi	Akkuja ei ole ladattu	Tarkista, onko akut asetettu oikein Lataa akut uudestaan
Ei valintääntä	Puhelinjohto on huonosti kytketty	Tarkista puhelunjohdon kytkentä
Keskustelukumppanin ääni on liian hiljainen		Säädä äänenvoimakkuutta keskustelun aikana painamalla äänenvoimakkuuden säätönäppäintä
Käsiosan soittoääni liian hiljainen		Säädä soittoäänen voimakkuutta
Numeron valinta ei onnistu	Väärä valintamuoto	Katso "Valintatilan asetus" oikean valintamuodon valitsemiseksi

12 Tekniset tiedot

Kantama:	jopa 300 m avoimessa tilassa jopa 50 m sisätiloissa
Valintamahdollisuudet:	DTMF (äänitaajuus) ja impulssi
Akut:	2 x 1.2V, 600 mAh AAA NiMH ladattavaa akkua
Pisin valmiusaika:	noin 100 tuntia
Pisin puheaika:	11 tuntia
Käyttöympäristön lämpötila:	+5 °C - +45 °C
Sallittu ilman suhteellinen kosteus:	25 - 85 %
Tukiaseman muuntajan virtalähde:	220/230V, 50 Hz
Muistipaikkojen määrä	50, enintään 24 numeromerkkiä ja 14 kirjainmerkkiä

13 Takuu

13.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuu aika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

13.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.

Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.

Topcom voi täyttää takuuvastuunsa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.

Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

13.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääräntoimivasta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

Norme di sicurezza

- Utilizzare esclusivamente il caricatore con spina fornito in dotazione. L'uso di altri caricatori può danneggiare le batterie. Modello 6090050D31 - 9 V DC 500 mA / 4,5 VA.
- Inserire unicamente batterie ricaricabili dello stesso tipo. Non usare in nessun caso batterie comuni, in quanto non sono ricaricabili. Inserire le batterie ricaricabili verificando l'esatta polarità (indicata nel vano batterie del portatile).
- Non toccare il caricatore e i contatti della spina con oggetti appuntiti o metallici.
- Il funzionamento di alcuni dispositivi medici può subire interferenze.
- Si ricorda ai portatori di apparecchi acustici che il portatile può causare un fastidioso fruscio.
- Non collocare l'unità base in una stanza umida o a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua. Evitare rigorosamente di porre il portatile a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistono pericoli di esplosione.
- Provvedere allo smaltimento delle batterie scariche e alla manutenzione del telefono nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
- Nel caso in cui si verificino interruzioni di corrente, non essendo possibile utilizzare questo telefono, per le eventuali chiamate d'emergenza utilizzare un telefono ad alimentazione indipendente, ad esempio un cellulare.
- Questo telefono utilizza batterie ricaricabili. Le batterie scariche dovranno essere smaltite nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente vigenti nel proprio paese.

Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto. Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.



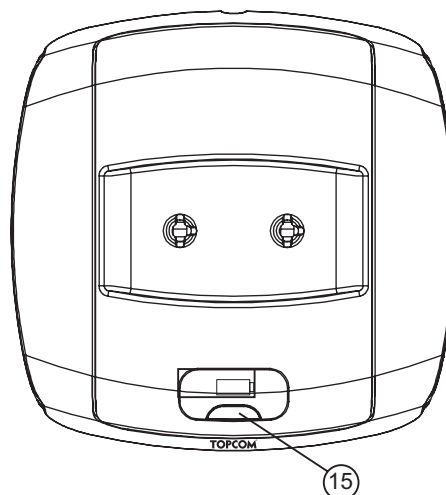
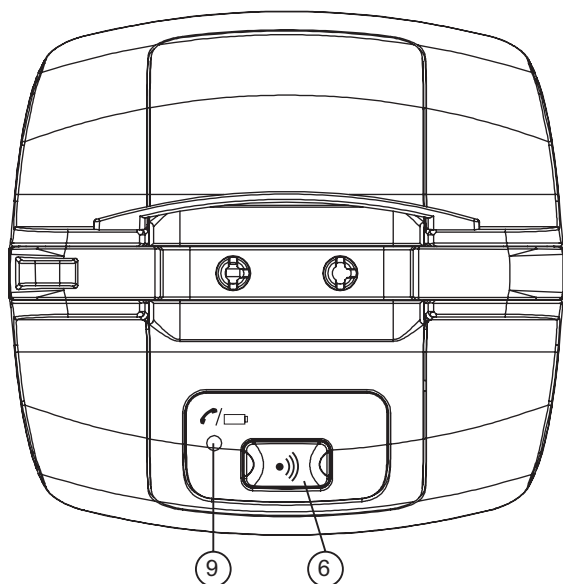
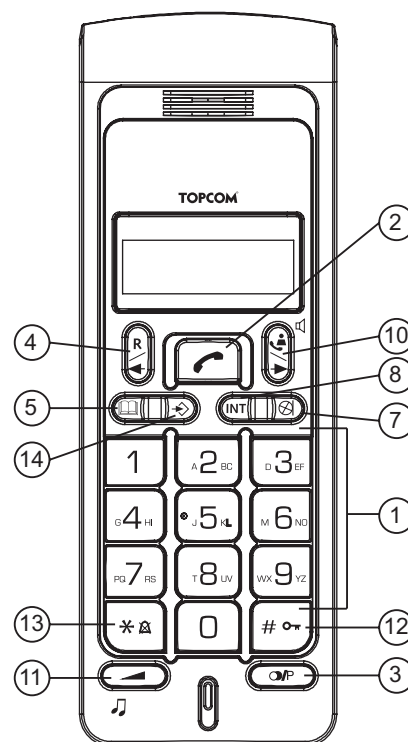
Pulizia

Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o solventi abrasivi.

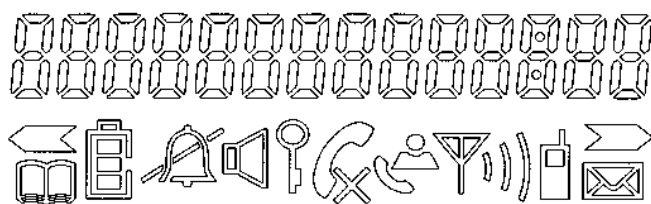
Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

1 Tasti

1. Tasti alfanumerici
2. Tasto Linea 
3. Tasto Ripetizione/Pause 
4. Tasto Flash/Sinistra **R/** 
5. Tasto Rubrica 
6. Tasto Paging  (per localizzare il ricevitore)
7. Tasto Mute/Cancella 
8. Tasto Int/Esc **Int**
9. Indicatore di Carica/in uso (LED) 
10. Destra/ Registro chiamate/ Vivavoce  /  / 
11. Tasto Volume/melodia  / 
12. Blocco tasti 
13. Suoneria del ricevitore **ATTIVA/DISATTIVA** 
14. Tasto Menu/OK 
15. Indicatore di carica (LED) caricabatteria



2 Display

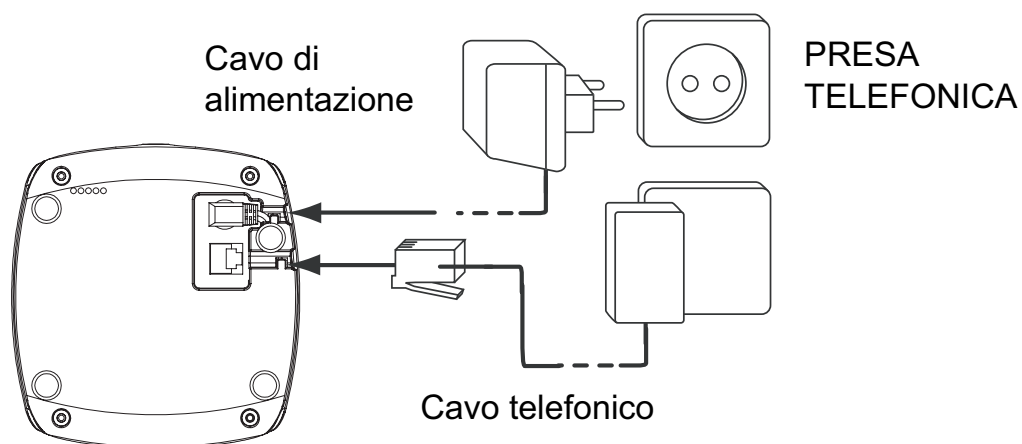


Icona:	Significato:
	In linea
	Nuovi numeri nell'elenco chiamate
	Indicatore di livello della batteria ricaricabile
	L'antenna indica la qualità della ricezione. L'antenna lampeggia quando il ricevitore è fuori range!
	Il microfono è disattivato
	Recupero o impostazione di memorizzazioni in corso
	Il tastierino è bloccato
	Vi sono altre cifre sulla sinistra
	Vi sono altre cifre sulla destra
	Vivavoce attivato
	Cicalino spento
	Sono presenti nuovi messaggi nella casella Voicemail
	Chiamata interna in corso
HS-x	x = numero del ricevitore

3 Installazione

3.1 Base

- Collegare un'estremità del cavo telefonico all'unità, e l'altra estremità alla presa telefonica a muro.
- Collegare la piccola spina dell'adattatore CA al telefono, e l'altra estremità del cavo dell'adattatore alla presa elettrica.

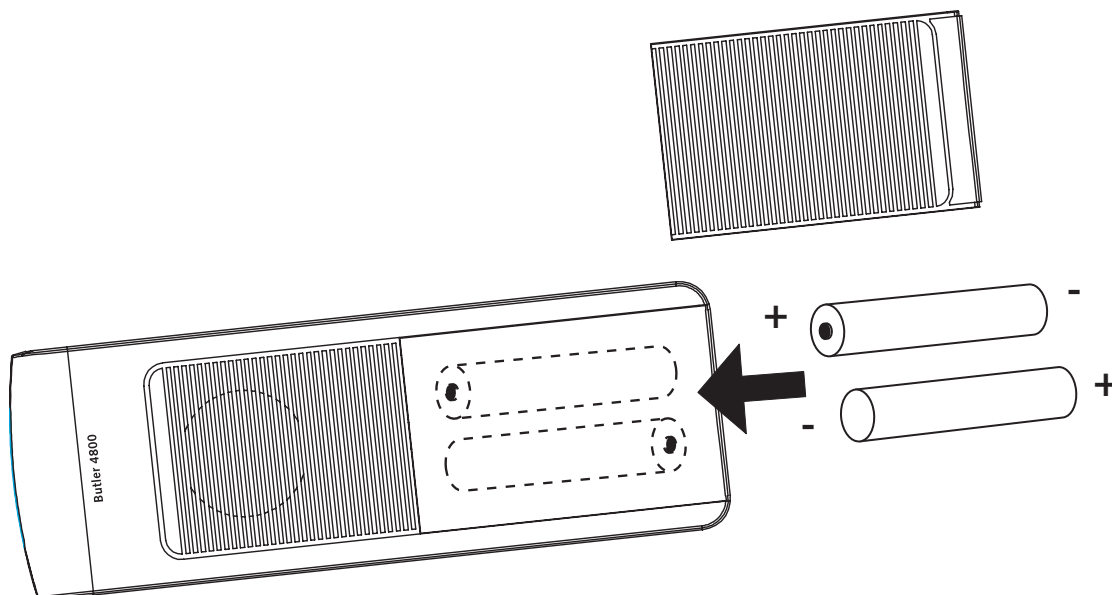


3.2 Caricabatterie

- Collegare l'adattatore CA alla presa elettrica

3.3 Portatile

- Inserire 2 batterie ricaricabili AAA nel vano batterie del ricevitore.



Posizionare il ricevitore sulla base. Quando il ricevitore è collocato sulla base, il LED di carica rosso  si accende.

È necessario caricare il ricevitore per 24 ore prima di utilizzarlo per la prima volta. Per prolungare la durata delle batterie, ogni tanto è consigliabile lasciarle scaricare completamente. Quando il ricevitore emette un segnale acustico di avviso, o quando l'icona della batteria  appare vuota, è necessario riposizionare il ricevitore sulla base per effettuare la ricarica.

4 Indicazione di batterie scariche.

Quando le batterie sono scariche, il ricevitore si spegne. Quando le batterie sono completamente esaurite ed il ricevitore viene collocato sulla base per un breve periodo di tempo, il simbolo Batteria appare pieno anche se in effetti le batterie non sono cariche. In tal caso, le batterie si esauriscono rapidamente. È consigliabile posizionare il ricevitore sulla base per almeno 12 ore perché le batterie possano ricaricarsi completamente.

-  Batteria piena
-  Batteria scarica

Se la batteria è quasi scarica e vi è una conversazione in corso, il ricevitore emette un segnale acustico di avviso. Collocare il ricevitore sulla base per effettuare la ricarica.

5 Funzionamento

5.1 Navigazione del menu

Il Butler 4800 è dotato di un sistema a menu di facile utilizzo. Ciascun menu è composto da un elenco di opzioni. Per accedere al menu, premere il tasto Menu  → Utilizzare i tasti Destra → o Sinistra ← per visualizzare le opzioni desiderate all'interno del menu. Premere OK  per selezionare ulteriori opzioni o per confermare l'impostazione visualizzata. Le frecce  e  visualizzate sul display indicano le direzioni in cui è possibile scorrere il menu. Per tornare indietro all'interno del menu premere il tasto Esc/INT.

5.2 Impostazione della lingua

Premere il tasto Menu  → Utilizzare il tasto Destra → per scorrere fino a "**Lingua (Language)**", quindi premere OK  → Visualizzare la lingua desiderata usando i tasti Destra → o Sinistra ← e confermare la selezione premendo OK .

5.3 Chiamate in uscita

5.3.1 Esecuzione di una chiamata telefonica

Premere il tasto Linea . Viene emesso un segnale acustico. → Digitare il numero di telefono desiderato. → Premere il tasto Linea  per concludere la chiamata.

5.3.2 Chiamata con digitazione preliminare del numero

Digitare il numero di telefono desiderato. È possibile correggere un numero sbagliato utilizzando il tasto Mute . Se non viene premuto alcun tasto per 20 secondi, il numero già digitato scompare ed il ricevitore torna in modalità stand-by. → Premere il tasto Linea . Il numero viene composto automaticamente. → Premere nuovamente il tasto Linea  per concludere la chiamata.

5.3.3 Ripetizione dell'ultimo numero composto

Premere il tasto Linea  → L'indicatore di Linea/Carica  (LED) posto sulla base si accende. → Viene emesso un segnale acustico. → Premere il tasto Ripetizione . Il numero dell'ultima chiamata effettuata viene composto automaticamente.

5.3.4 Ripetizione di uno degli ultimi 3 numeri composti

Premere il tasto Ripetizione . Sul display appare il numero dell'ultima chiamata effettuata. Se si desidera comporre uno degli ultimi 3 numeri digitati, premere ripetutamente il tasto Ripetizione  fino a visualizzare sul display il numero desiderato. → Premere il tasto Linea . → Il numero visualizzato sul display viene composto automaticamente. → Al termine della chiamata, premere il tasto Linea  per agganciare.

5.4 Chiamate in entrata

Quando si riceve una chiamata, il ricevitore squilla. Il LED  posto sulla base inizia a lampeggiare. → Premere il tasto Linea  per rispondere alla chiamata in entrata.

5.5 Attivazione/disattivazione della funzione vivavoce

Questa funzione consente di comunicare senza dover sollevare il ricevitore. Per attivare la funzione vivavoce, premere il tasto Vivavoce  durante la conversazione. Premere nuovamente lo stesso tasto  per disattivare la funzione vivavoce.



Se si desidera modificare il volume durante una chiamata in modalità vivavoce, premere il tasto Volume.



Se si utilizza la funzione vivavoce per un periodo prolungato, le batterie si scaricano rapidamente !

5.6 Funzione Mute

Durante una conversazione è possibile disattivare il microfono. Tale funzione consente di parlare liberamente senza essere ascoltati dall'interlocutore.

Premere il tasto Mute  durante una conversazione. Il microfono viene disattivato. Sul display appare il simbolo MUTE . → Premere nuovamente il tasto Mute  per riprendere la conversazione.

5.7 Impostazione del volume

Durante una conversazione, è possibile impostare il volume di ascolto premendo il tasto Volume . I livelli di volume selezionabili vanno da 1 a 4. Inoltre è possibile utilizzare il tasto Sinistra/destra.



È possibile regolare alla stessa maniera anche il volume del ricevitore durante le conversazioni in vivavoce!

5.8 Paging

Quando viene premuto il tasto Paging  collocato sull'unità base, il ricevitore emette un segnale acustico per 20 secondi. In questo modo è possibile localizzare un ricevitore smarrito. Per interrompere il segnale acustico è sufficiente premere un tasto qualsiasi sul ricevitore.

5.9 Tasto Flash (R)

Quando viene premuto il tasto R, chiamato anche Flash o Recall, l'unità interrompe momentaneamente la linea (per 100 ms oppure 250 ms). In questo modo è possibile utilizzare i servizi speciali del vostro operatore telefonico e/o trasferire chiamate quando si utilizza uno scambiatore telefonico.

5.9.1 Impostazione del tempo di Lampeggiamento

Tenere premuto il tasto Ripetizione  per 3 secondi. → Sul display viene visualizzato: "**Corto (Short)**" per un tempo di 100 ms, oppure "**Lungo (Long)**" per 250 ms → L'impostazione del tempo di lampeggiamento scompare dal display dopo 2 secondi.

5.10 Impostazione della melodia e del volume della suoneria

5.10.1 Melodia del ricevitore

Tenere premuto il tasto Melodia  fino a quando viene avvertita la melodia correntemente utilizzata. → Selezionare la melodia desiderata (1-9) mediante i tasti di scorrimento ← →. → Premere nuovamente il tasto  per confermare la selezione.

5.10.2 Volume della suoneria del ricevitore

Premere il tasto Volume  in modalità stand-by. → Il ricevitore squilla indicando il volume correntemente impostato. → Utilizzare i tasti di scorrimento ← → per selezionare il volume desiderato (0-5). → Premere nuovamente il tasto  per confermare la selezione.



È possibile ATTIVARE o DISATTIVARE il volume della suoneria di ciascun ricevitore semplicemente tenendo premuto il tasto  in modalità stand-by.

5.10.3 Melodia della base

Premere il tasto Menu  → Utilizzare il tasto Destra → per scorrere fino a "**MELODIA BS (BS MELODY)**", quindi premere OK  → Mediante i tasti Destra → e Sinistra ← selezionare la melodia desiderata (1-9), infine premere OK .

5.10.4 Volume della base

Premere il tasto Menu  → Utilizzare il tasto Destra → per scorrere fino a "**VOLUME BS (BS VOLUME)**", quindi premere OK  → Mediante i tasti Destra → e Sinistra ← selezionare la melodia desiderata (1-5), infine premere OK .

5.11 Blocco tasti

Quando il tastierino è bloccata, la pressione dei tasti non comporta alcun effetto in modalità stand-by (ad eccezione del tasto , se tenuto premuto).

Tenere premuto il tasto . → Sul display appare il simbolo  e il tastierino viene bloccato → Tenere premuto il tasto  per sbloccarlo.

Quando vi è una chiamata in entrata, è possibile comunque rispondere premendo il tasto Linea . Durante la chiamata, il tastierino funziona come di consueto. Al termine della chiamata, il tastierino viene nuovamente bloccato.

5.12 Impostazione della modalità di selezione

Esistono due modalità di composizione:

DTMF/Composizione in multifrequenza (il metodo più comune) (predefinito)

Composizione decadica (per gli apparecchi più vecchi)

Per modificare la modalità di composizione:

Tenere premuto il tasto Flash R per passare da una modalità di composizione all'altra: → Sul display appare "**DECADICA (PULSE)**" quando la composizione è impostata in modalità decadica, mentre compare "**MULTIFREQ (TONE)**" per la modalità di selezione in multifrequenza (DTMF). → L'unità torna in stand-by dopo 5 secondi.



È possibile che la modalità di composizione sia modificata accidentalmente, se si tiene premuto il tasto Recall/Flash "R" per 5 secondi in stand-by. L'impostazione della modalità di selezione sbagliata potrebbe causare la composizione errata o la mancata composizione del numero desiderato.

5.13 Nome del ricevitore

È possibile modificare il nome visualizzato sul ricevitore (max. 12 caratteri) durante la modalità di attesa:

Premere due volte il tasto Menu → Viene visualizzato il nome correntemente impostato → Cancellare i caratteri utilizzando il tasto Mute . → Utilizzare il tastierino per digitare il nuovo nome. → Premere il tasto Menu/OK → per confermare la selezione.

5.14 Prefisso

È possibile impostare un Prefisso che sarà composto automaticamente e precederà qualsiasi numero telefonico composto. Tale prefisso verrà composto anche durante le chiamate effettuate dalla rubrica telefonica, quelle degli ultimi numeri composti ecc.

5.14.1 Per Modificare o Cancellare il prefisso:

Premere il tasto Menu → Utilizzare il tasto Destra → per scorrere fino a "**PREFISSO (PREFIX)**", quindi premere OK → Cancellare le cifre mediante il tasto Mute . → Utilizzare il tastierino per immettere il nuovo prefisso. → Premere il tasto Menu/OK → per confermare la selezione.



Una volta impostato il numero, tutte le chiamate in uscita saranno precedute da questo prefisso!

5.14.2 Composizione temporanea senza prefisso

Digitare il numero di telefono e premere il tasto Linea fino a quando l'icona del ricevitore appare sul display. Il numero verrà composto senza prefisso → Premere il tasto Linea per terminare la chiamata.

5.15 Utilizzo del tastierino alfanumerico

Il telefono consente anche l'immissione di caratteri alfanumerici. Questa funzione è utile se si desidera memorizzare un nome nella rubrica, dare un nome al ricevitore, ecc.

Per selezionare una lettera, premere il tasto corrispondente il numero di volte necessario. Ad esempio, per selezionare la lettera A, premere una volta il tasto 2, per selezionare la lettera B, premere due volte il tasto 2 e così via. Per selezionare in sequenza la lettera A e poi la

lettera B, selezionare prima la lettera A, attendere che il cursore si sposti nella posizione successiva, quindi premere due volte il tasto 2.

Per selezionare uno spazio, premere il tasto 0.

I caratteri del tastierino sono i seguenti:

Tasto	Primo premere	Secondo premere	Terzo premere	Quarto premere	Quinto premere	Sesto premere	Settimo premere	Ottavo premere
1	+	-	/	1				
2	A	B	C					
3	D	E	F					
4	G	H	I					
5	J	K	L					
6	M	N	O					
7	P	Q	R	S				
8	T	U	V					
9	W	X	Y	Z				
0	Spazio							

6 Rubrica

È possibile inserire 50 voci nella rubrica contenuta nella memoria del telefono. Il numero massimo di caratteri consentito per i nomi è 14 mentre il numero massimo di cifre consentito per i numeri è 24.

6.1 Aggiunta di una voce nella rubrica

Tenere premuto il tasto Rubrica  fino a quando l'icona  inizia a lampeggiare. → Inserire il nome che si desidera memorizzare. → Premere il tasto Menu/OK  per confermare. → Digitare il numero di telefono → Premere il tasto Menu/OK  per confermare la selezione.



Per inserire una pausa, premere il tasto Ripetizione/Pause  in corrispondenza della posizione in cui si desidera inserire una pausa di 3

6.2 Composizione di un numero memorizzato nella rubrica

Premere il tasto Rubrica  per entrare nella rubrica. → Premere i tasti Sinistra o Destra   per cercare il numero che si desidera comporre. → Premere il tasto Linea  e il numero visualizzato viene composto automaticamente. → Premere il tasto Linea  per concludere la chiamata.

6.3 Modifica del nome e del numero

Premere il tasto Rubrica  per entrare nella rubrica. → Premere i tasti Sinistra o Destra   per cercare il numero che si desidera modificare. → Tenere premuto il tasto Rubrica  fino a quando l'icona  inizia a lampeggiare. → Cancellare i caratteri utilizzando il tasto Mute . → Utilizzare il tastierino per digitare il nuovo nome. → Premere il tasto Menu/OK  per confermare. → Immettere/cancellare il numero di telefono. → Premere il tasto Menu/OK  per confermare la selezione.

6.4 Cancellazione di una voce

Premere il tasto Mute/Cancella mentre è visualizzata la voce che si desidera eliminare. → Premere il tasto Menu/OK  per confermare.

7 Funzione di identificazione del chiamante (CLIP)

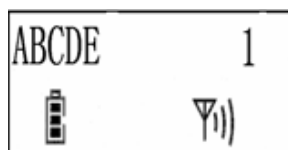
Il Topcom B4800 consente di visualizzare il numero di telefono delle chiamate in entrata. Questa funzione è disponibile soltanto se si è abbonati ad un operatore telefonico che fornisce questo servizio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla propria azienda telefonica. Quando si riceve una chiamata, il numero viene memorizzato in un Elenco chiamate. Tale elenco può contenere 30 numeri di telefono (per ognuno di essi sono consentiti al massimo 23 cifre). Se il numero è composto da più di 14 cifre, è possibile visualizzare le cifre rimanenti mediante il tasto → !

7.1 Nuove chiamate

Quando si riceve una chiamata non risposta, il simbolo CLIP  lampeggia sul display.

7.2 Consultazione dell'Elenco chiamate

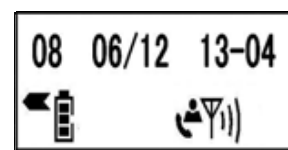
Premere il tasto Registro chiamate . Sul display viene visualizzata l'ultima chiamata ricevuta. Se l'elenco è vuoto, sul display appare la scritta "**VUOTO (EMPTY)**". In caso contrario, è possibile visualizzare il nome, il numero di telefono, la data e l'ora della chiamata. Alla pressione del tasto Destra →, sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni:



Se il numero corrisponde ad una voce memorizzata in rubrica, o se è disponibile la funzione di



identificazione del chiamante
Se il numero non corrisponde a nessuna voce memorizzata in



rubrica, o se la funzione di identificazione del chiamante non fornisce informazioni sul nome.

Premere il tasto Destra → per passare dalla visualizzazione del nome a quella del numero, data e ora delle chiamate. Per visualizzare la chiamata precedente, premere il tasto Sinistra ←. Per visualizzare la chiamata successiva, premere il tasto →. → Per uscire dall'Elenco chiamate, premere il tasto .

*** Solo quando la rete invia l'ora/la data unitamente al numero di telefono. In alcune reti con funzione di identificazione del chiamante non vengono visualizzate né l'ora né la data.**

7.3 Chiamata a un numero dall'Elenco chiamate

Scorrere l'Elenco chiamate fino a quando il numero desiderato viene visualizzato sul display.

→ Premere il tasto Linea . Il numero viene composto automaticamente.

7.4 Cancellazione di un numero dall'Elenco chiamate

Scorrere l'Elenco chiamate fino a quando il numero desiderato viene visualizzato sul display.

→ Premere il tasto Mute  e successivamente OK per cancellare il numero.

7.5 Cancellazione di tutti i numeri dall'Elenco chiamate

Questa operazione è possibile soltanto se sono già stati letti tutti i numeri presenti nell'Elenco chiamate.

Tenere premuto il tasto Mute/Cancel  fino a visualizzare "**Cancel tutto (Delete All)**".

→ Premere il tasto Menu/OK  per confermare, oppure Mute/Cancel  per annullare l'operazione.

7.6 Archiviazione di un numero dal registro chiamate alla rubrica telefonica

Scorrere l'Elenco chiamate fino a quando il numero desiderato viene visualizzato sul display.

→ Premere il tasto Rubrica . → Modificare o immettere un nome, quindi premere OK → Modificare o immettere un numero, quindi premere nuovamente OK  per confermare e tornare all'elenco chiamate.

8 Registrare/Disattivare un ricevitore

8.1 Registrare un ricevitore su una base Topcom B4800

È possibile registrare fino a 4 ricevitori su un'unica base. Per impostazione predefinita, al momento della consegna, ciascun ricevitore è registrato come ricevitore 1 alla base (base 1).

!!! È necessario registrare il ricevitore unicamente se:

- La registrazione del ricevitore è stata rimossa dalla base (es., per la reinizializzazione)
- Se si desidera registrare un altro ricevitore alla stessa base.

La procedura indicata di seguito è unicamente applicabile a una base e un ricevitore B48xx. Tenere premuto per 10 secondi il tasto Paging collocato sull'unità base, fino a quando l'indicatore di Linea/Carica

posto sulla base inizia a lampeggiare velocemente. L'indicatore di Linea/Carica lampeggia rapidamente per un minuto. Durante questo periodo di tempo, la base è in modalità di registrazione; a questo punto, per registrare il ricevitore, è necessario procedere nel modo seguente:

Premere il tasto Menu → Utilizzare il tasto Destra → per scorrere fino a **"REGISTRARE (REGISTER)"**, quindi premere OK → Immettere il numero con il quale si desidera identificare il ricevitore (1-4) → L'unità inizia a cercare la base; una volta trovata, l'unità richiede l'immissione del codice pin (4 caratteri):

→ Immettere il codice pin della base (0000) e premere OK. → Se il codice pin non è corretto, il ricevitore riprende la ricerca della base. → Una volta registrato il ricevitore, sul display appare la scritta "HS" seguita dal numero del ricevitore.

8.2 Rimozione di un ricevitore

È possibile rimuovere un ricevitore dalla relativa base per consentire la registrazione di un altro ricevitore:

Premere il tasto Menu → Utilizzare il tasto Destra → per scorrere fino a **"RIMUOVI HS (REMOVE HS)"**, quindi premere OK → Immettere il codice pin (0000) e premere OK → Immettere il numero del ricevitore (1-4) che si desidera rimuovere, quindi premere OK. → Se l'operazione viene completata con successo, l'unità torna in modalità stand-by. Altrimenti, viene richiesta nuovamente l'immissione del numero del ricevitore.



È possibile rimuovere solamente ricevitori registrati; è impossibile rimuovere un ricevitore mentre viene utilizzato.

9 Trasferimento di chiamata e funzione Intercom tra ricevitori



Queste funzioni sono attivabili solamente se, sulla stessa base, è stato registrato più di un ricevitore (ad esempio, per le versioni Twin/Triple/Quattro).

9.1 Trasferimento di chiamata e teleconferenza durante una chiamata esterna

Durante una chiamata esterna, premere il tasto INT seguito dal numero (1-4) del ricevitore che si desidera chiamare.

→ Il ricevitore chiamato inizia a squillare.

- Quando l'altro ricevitore risponde alla chiamata è possibile effettuare una conversazione interna.

Se si riaggancia, la chiamata esterna passa al ricevitore chiamato.

Tenendo premuto il tasto INT per 3 secondi è possibile conversare con il 2° ricevitore e con la linea esterna allo stesso tempo (teleconferenza)

- Premere nuovamente il tasto INT per ripristinare la comunicazione esterna.

→ Premere il tasto Linea per terminare la chiamata.

9.2 Chiamata interna (Intercom)

- In modalità stand-by, premere il tasto INT seguito dal numero (1-4) del ricevitore che si desidera chiamare.
- Il ricevitore chiamato inizia a squillare. È possibile interrompere lo squillo premendo il tasto Linea .
- Se il ricevitore chiamato risponde alla telefonata premendo il tasto Linea  è possibile effettuare una conversazione interna.
- Premere il tasto Linea  per terminare la chiamata.

10 Ripristino delle impostazioni iniziali del ricevitore

Questa operazione annulla tutte le modifiche apportate alle impostazioni, ripristinando quelle iniziali (volume della suoneria, melodia della suoneria, ecc...).

Premere il tasto Menu  → Utilizzare il tasto Destra  per scorrere fino a **"RIPRISTINA (RESET)"**, quindi premere OK  → Immettere il codice pin (0000) e premere OK  → L'unità torna in modalità stand-by.

Le impostazioni predefinite del ricevitore sono:

Volume del ricevitore	3
Melodia del ricevitore	9
Tempo di lampeggiamento	Corto
Modalità di composizione	Multifreq



Le voci memorizzate (ripetizione, rubrica, registro chiamate...) e il nome del ricevitore non verranno cancellati!

11 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessuna visualizzazione	Le batterie non sono cariche	Controllare la posizione delle batterie
		Ricaricare le batterie
Nessun segnale di linea libera	Il cavo del telefono non è collegato correttamente	Controllare la connessione del cavo telefonico
Il volume della voce dell'interlocutore è troppo basso		Regolare il volume durante una conversazione mediante il tasto Volume
Il volume della suoneria del ricevitore è troppo basso		Regolare il volume della suoneria
Impossibile comporre un numero	Modalità di composizione sbagliata	See "Impostazione della modalità di selezione" on page 122. per impostare la modalità di connessione corretta

12 Caratteristiche tecniche

Portata:	fino a 300 m in spazi aperti fino a 50 m in ambienti interni
Opzioni di composizione:	DTMF (multifrequenza) e decadica
Batterie:	ricaricabili, 2 x 1.2V 600 mAh tipo AAA al NiMH
Tempo massimo di stand-by:	circa 100 ore
Tempo massimo di conversazione:	11 ore
Temperatura ambiente:	tra +5 °C e +45 °C
Umidità relativa consentita:	tra il 25 e l'85 %
Adattatore per alimentazione elettrica della base:	220/230V , 50 Hz
Voci memorizzabili	50, con max 24 cifre e 14 caratteri

13 Garanzia

13.1 Periodo di garanzia

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. La garanzia sulle batterie è limitata a 6 mesi dopo l'acquisto. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.

La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

13.2 Applicazione della garanzia

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto. Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale. In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso. In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato.

La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

13.3 Esclusioni di garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom. I telefoni cordless Topcom funzionano unicamente con batterie ricaricabili. I danni causati dall'uso di batterie non-ricaricabili non sono coperti da garanzia. La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto. La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili. Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

Instruções de segurança

- Utilize apenas o carregador aprovado pelo fabricante. Se utiliza outros carregadores, pode ser perigoso para as baterias.
- Só introduzir baterias do mesmo tipo. Jamais utilize baterias que não podam ser recarregadas. Utilize baterias que podam ser recarregadas e que liguem com os pólos correctos (indicados no compartimento da bateria do handset).
- Não toque o carregador com objectos de metal.
- A operação de dispositivos médicos podem ser afectados.
- O handset pode causar um som desagradável e interferências.
- Mantenha a base do telefone a uma distância mínima de 1.5 m duma fonte de água.
- Não utilize o telefone em ambientes com risco de explosão.
- Entregar as baterias num espaço autorizado para recolha de residuos e mantenha o telefone de maneira ecológica.
- Este telefone não se pode utilizar em caso de corte de electricidade, e deverá ter um telefone celular em caso de emergência.

Colocação do dispositivo (ambiente)

No final do ciclo de vida do produto, o mesmo não deve ser deitado fora no lixo normal da morada, o produto deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Isto está indicado no símbolo no produto, manual do utilizador e/ou na caixa do mesmo.

Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados, quando enviados ao ponto de reciclagem. Reutilizar algumas partes ou matéria prima dos produtos usados, é uma importante contribuição para proteger o ambiente.

Por favor, entrar em contacto com as autoridades locais, para maiores informações sobre os pontos de recolha da sua cidade.



Limpeza

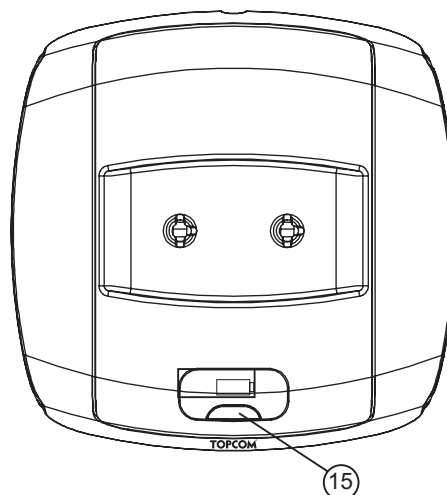
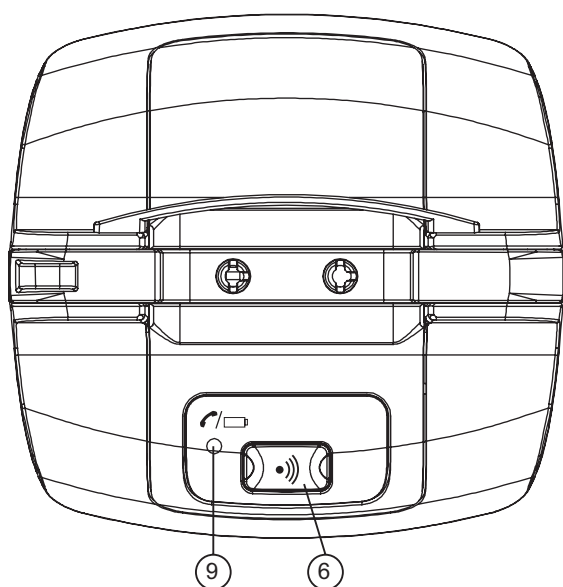
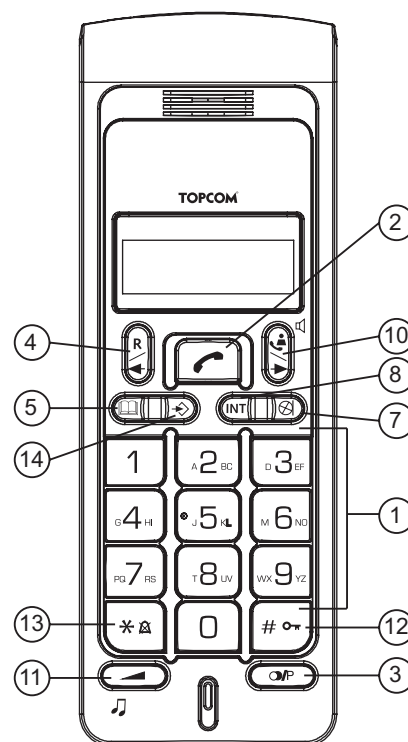
Limpe o telefone com um pano macio anti-estático ou levemente humedecido. Não utilize detergentes ou líquidos abrasivos.

Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.

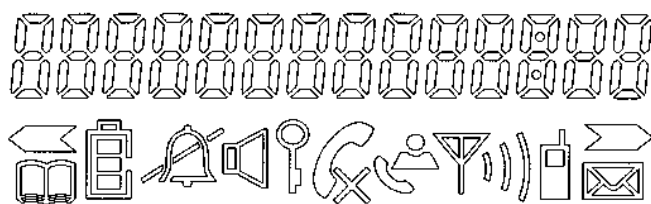
O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

1 Botões

1. Botões alfanuméricos
2. Botão Linha 📞
3. Botão Remarcar / Pausa ⏸/P
4. Botão Flash/Esquerdo R/←
5. Botão Lista Telef. 📖
6. Botão Procurar 🔍 (para recuperar o terminal)
7. Botão Mute/Apagar 📴
8. Botão Int/Sair Int
9. Carregar/indicador uso (LED) 🔌/💡
10. Direita/ Registo chamada/ mãos livres →/📞/🔊
11. Botão Volume/melodia 📶/🎵
12. Bloqueio tecla 🔒
13. Toque Ligar / Desligar ON/OFF ⏻
14. Botão Menu/OK ➡
15. Indicador de carga (LED) multi carregador



2 Ecrã

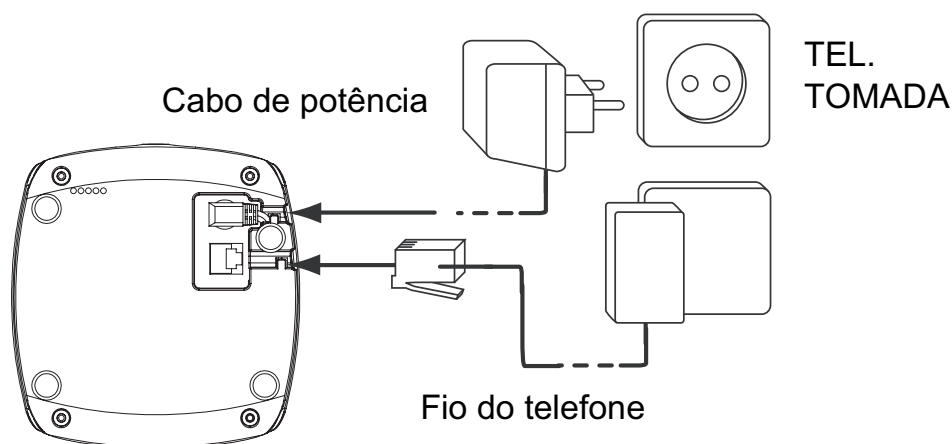


Ícone:	Significa:
	Estar em linha
	Novos números na lista de chamadas
	Indicador nível bateria recarregável
	A antena indica a qualidade da recepção. A antena pisca quando o terminal está for a de alcance!
	Microfone mudo
	Registos de memória recuperado ou config.
	O teclado está bloqueado
	Há mais dígitos à esquerda
	Há mais dígitos à direita
	Com mãos livres
	Ao desligar toque ocupado
	Há novas mensagens no correio de voz
	Durante chamada interna
HS-x	x = número terminal

3 Instalação

3.1 Base

- Ligar uma extremidade do cabo do telefone na unidade do telefone e a outra extremidade na tomada de parede da linha telefónica.
- Ligar a pequena ficha do adaptador AC ao telefone e a outra extremidade do cabo adaptador à tomada eléctrica.

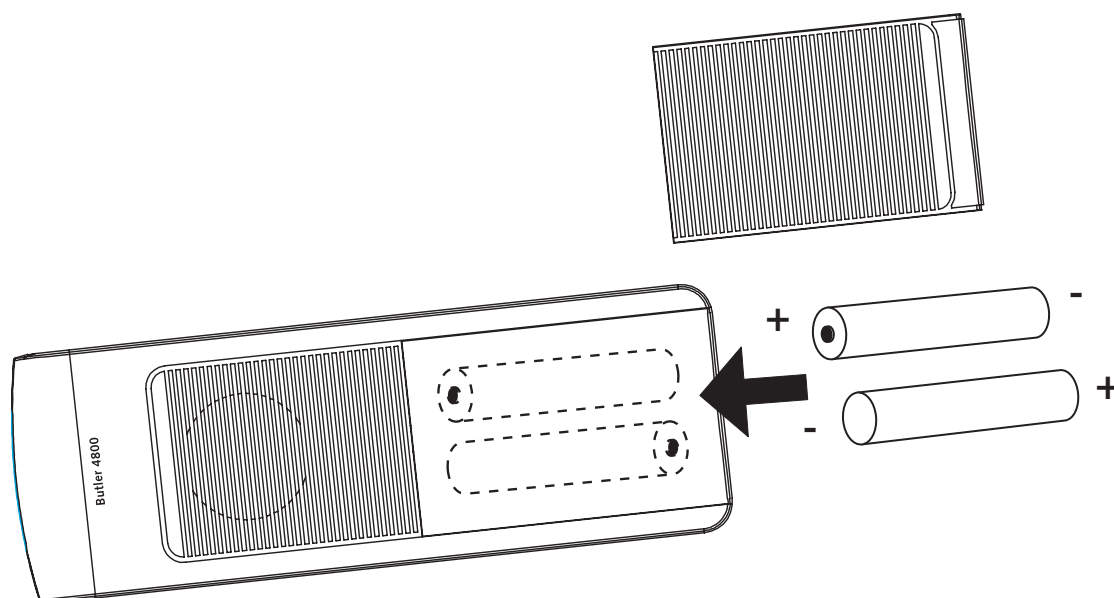


3.2 Multi carregador

- Ligar o adaptador AC à tomada eléctrica

3.3 Terminal

- Inserir 2 baterias recarregáveis (AAA) no compartimento de baterias do terminal.



Colocar o terminal na unidade base. A luz vermelha Carga LED  permanece acesa enquanto o terminal está na base.

Carregar o terminal durante 24 horas antes de utilizar o mesmo pela primeira vez. Para prolongar a vida da bateria, descarregar a bateria completamente com frequência. Assim que o terminal emite um aviso sonoro ou quando o ícone indica bateria  fraca, colocar novamente o terminal na unidade base para carregar.

4 Indicação bateria vazia

Quando a bateria está vazia, o terminal deixa de funcionar. Quando a bateria está completamente vazia e o terminal está na unidade base durante pouco tempo, o símbolo Bateria aparece como totalmente carregada, mas realmente está a carregar. A capacidade da bateria diminui rapidamente. É recomendável colocar o terminal na unidade base durante 12 horas para que possa carregar completamente.

-  Bateria completa
-  Bateria vazia

Quando durante uma conversa a bateria está quase vazia, o terminal emite um sinal sonoro. Colocar o terminal na unidade base para carregar.

5 Operação

5.1 Navegar no menu

O Butler 4800 possui um sistema de menu fácil de usar. Cada menu possui uma lista de opções. Para entrar no menu, premir o botão Menu  → Utilizar as teclas Direita → ou Esquerda ← tecla para procurar a opção no menu. Premir OK  para seleccionar outras opções ou para confirmar a programação mostrada. As setas no ecrã  e  mostram as possíveis direcções no menu. Para voltar ao menu premir a tecla Sair/INT.

5.2 Config. Idioma

Premir o botão Menu  → Utilizar a tecla Direita → para encontrar 'Idioma' e premir OK  → Seleccionar o idioma com as teclas Direita → ou Esquerda ← e seleccionar OK .

5.3 Realizar e receber chamadas

5.3.1 Realizar uma chamada telefónica

Premir o botão Linha . Há um toque sonoro. → Introduzir o número de telefone desejado. → Premir o botão Linha  para terminar a conversação.

5.3.2 Config. Chamada com preparação de marcar

Introduzir o número de telefone desejado. Um número incorrecto pode ser corrigido com o botão Mute . Quando não premido um botão durante 20 segundos, o número já introduzido desaparece e o terminal volta ao modo stand-by. → Premir o botão Linha . O número é marcado automaticamente. → Premir o botão Linha  novamente, para terminar a chamada.

5.3.3 Remarcar o ultimo número marcado

Premir a tecla Linha  → A Linha/Indicador de carga  (LED) na unidade base pisca. → Há um toque sonoro. → Premir a tecla Remarcar . O último número chamado é marcado automaticamente.

5.3.4 Remarcar um dos últimos 3 números marcados

Premir a tecla Remarcar . O último número marcado aparece no ecrã. Para marcar um dos últimos três números marcados, premir a tecla Remarcar  algumas vezes até aparecer o número desejado no ecrã. → Premir a tecla Linha . → O número que aparece no ecrã é marcado automaticamente. → Ao terminar a chamada, premir a tecla Linha  para desligar.

5.4 Chamada de entrada

Quando há uma chamada, o terminal começa a tocar. O  LED na base pisca. → Premir o botão Linha  para atender a chamada de entrada.

5.5 Activar/desactivar a função mãos livres

Esta função permite comunicar-se sem a necessidade de segurar o terminal. Quando ao telefone, premir a tecla mãos livres  para activar a função mãos livres.

Premir o mesmo botão  para desactivar a função mãos livres.



Quando no modo mãos livres, para modificar o volume, premir o botão Volume.



Ao utilizar a função mãos livres por muito tempo, as baterias descarregam mais rápido!

5.6 Função Mute

É possível desactivar o microfone durante uma conversação. Assim, é possível falar livremente, sem que a pessoa do outro lado ouça.

Premir o botão Mute  durante uma conversação. O microfone é desactivado. O símbolo MUTE  aparece no ecrã. → Premir o botão Mute  novamente, para continuar a conversação.

5.7 Config. volume

Durante uma conversação é possível config. o volume, premir o botão Volume . O volume pode ser config. De forma alternativa entre 1-4. Também podem ser usados os botões esquerda/direita.



O volume do receptor mãos livres também é ajustável como descrito acima!

5.8 Procurar (Paging)

Ao premir o botão Procurar  na unidade base, o terminal emite um sinal sonoro durante 20 segundos. Este sinal ajuda a encontrar o terminal perdido. Premir qualquer tecla para que um terminal pare de tocar.

5.9 Botão Flash (R)

Ao premir o botão R, também chamado flash ou remarcar, a unidade produz uma interrupção da linha (de 100 m ou 250 m). É possível utilizar os serviços especiais do telefone e/ou transferir chamadas quando há uma troca de telefone.

5.9.1 Config. O tempo de Flash

Premir e manter o botão Remarcar  durante 3 segundos. → Aparece no ecrã: 'Curto' para 100ms ou 'Longo' para 250ms → o tempo de flash config. Desaparece após 2 seg. no ecrã

5.10 Config. o volume e a melodia

5.10.1 Melodia do Terminal

Premir e manter o botão Melodia  até a melodia actual ser ouvida. → Seleccionar uma melodia (1-9) com as teclas ← →. → Premir  novamente para confirmar a config..

5.10.2 Volume do Terminal

Premir o botão Volume  em stand-by. → O terminal emite o volume actual. → Utilizar as teclas ← → para seleccionar o volume (0-5). → Premir  novamente para confirmar a config.



Para modificar o volume de cada terminal de forma individual ON ou OFF, simplesmente premir e manter a tecla  stand-by.

5.10.3 Melodia Base

Premir o botão Menu  → Usar a tecla Direita → para seleccionar '**BS MELODIA**' e premir OK  → Usar a tecla Direita → e Esquerda ← para seleccionar a melodia (1-9) e premir OK .

5.10.4 Volume Base

Premir o botão Menu  → Usar a tecla Direita → para seleccionar '**BS VOLUME**' e premir OK  → Usar a tecla Direita → e Esquerda ← para seleccionar a melodia (0-5) e premir OK .

5.11 Bloquear tecla

Quando o teclado está bloqueado, premir qualquer tecla não tem efeito em stand-by (excepto ao manter a tecla .

Premir e manter a tecla . →  aparece no ecrã e o teclado é bloqueado → Premir e manter a tecla  novamente para desbloquear o teclado.

Quando há uma chamada de entrada, ainda é possível atender a mesma ao premir o botão Linha . Durante a chamada, o teclado funciona de forma normal. Ao terminar a chamada, o teclado é bloqueado novamente.

5.12 Config. o modo marcação

Há dois tipos de modo marcação:

DTMF/Toque marcação (mais comum) (predefinição)

Premir marcação (instalações mais antigas)

Para modificar o modo marcação:

Premir e manter o botão flash R para seleccionar entre os modos marcações: → '**IMPULSO (PULSE)**' aparece quando config. impulso ou '**TOM (TONE)**' quando config. toque (DTMF) marcação → Após 5 segundos a unidade retorna a stand-by.



Pode ser modificado por acidente o modo marcação do telefone ao premir a tecla recall/Flash 'R' durante 5 segundos em stand-by. O modo marcação incorrecto faz com que o número não seja marcado correctamente ou não seja marcado.

5.13 Nome terminal

Pode ser modificado o nome que aparece no ecrã (máx. 12 caracteres) durante o modo parado:

Premir o botão Menu → duas vezes → Aparece o nome actual do terminal → Apagar os caracteres com a tecla Mute . → Utilizar o teclado para introduzir o novo nome. → Premir o botão Menu/OK → para confirmar.

5.14 Prefixo (Prefix)

Para config. um prefixo para que sempre seja marcado automaticamente, introduzir o número de telefone a marcar. Este número sempre será marcado, mesmo quando a chamar da memória lista telef., remarcar, etc...

5.14.1 Para Editar ou Apagar o número prefixo:

Premir o botão Menu → Utilizar o botão Direito → para procurar '**PREFIXO**' e premir OK → Apagar os dígitos com a tecla Mute . → Utilizar o teclado para introduzir o novo prefixo. → Premir o botão Menu/OK → para confirmar.



Quando o número de um prefixo é config, todos os números marcados terão esse prefixo!

5.14.2 Temporariamente marcar sem prefixo

Introduzir o número de telefone e premir o botão Linha até aparecer o ícone terminal no ecrã. O número é marcado sem prefixo → Premir o botão Linha para terminar a chamada.

5.15 Utilizar o teclado alfanumérico

Com o telefone é possível introduzir dígitos alfanuméricos. Isto é útil para introduzir um nome na lista telef., dar um nome a um terminal, ...

Para seleccionar uma letra, premir a tecla correspondente, quantas vezes sejam necessárias. Por exemplo, para seleccionar uma 'A', premir '2' uma vez, para seleccionar uma 'B', premir '2' duas vezes, etc... Para seleccionar 'A' e logo B consecutivamente, seleccionar 'A', esperar até que o cursor passe ao seguinte dígito, logo premir '2' duas vezes.

Para seleccionar um espaço, premir 0.

O tecla do é o seguinte:

Tecla	Primeiro premir	Segundo premir	Terceiro premir	Quarto premir
1	+	-	/	1
2	A	B	C	
3	D	E	F	
4	G	H	I	
5	J	K	L	
6	M	N	O	
7	P	Q	R	S
8	T	U	V	
9	W	X	Y	Z
0	Espaço			

6 Lista telef.

É possível programar 50 entradas na lista telef. da memória do telefone. Nomes de até 14 caracteres e números até 24 dígitos.

6.1 Acrescentar entradas na lista telef.

Premir e manter o botão Lista telef.  até que o  ícone comece a piscar. → Introduzir o nome a ser armazenado. → Premir o botão Menu/OK  para confirmar. → Introduzir o número do telefone. → Premir o botão Menu/OK  para confirmar.



Para inserir uma pausa, premir o botão Remarcar/Pausa  no lugar onde deva haver uma pausa de 3 segundos.

6.2 Marcar uma entrada da Lista telef.

Premir o botão Lista telef.  para entrar na lista telef.. → Premir a tecla esquerda ou direita   para procurar o nome a ser marcado. → Premir o botão Linha  e o número é marcado automaticamente. → Premir o botão Linha  para terminar a chamada.

6.3 Editar nome ou número

Premir o botão Lista telef.  para entrar na lista telef.. → Premir a tecla esquerda ou direita   para procurar o nome a ser editado. → Premir e manter o botão Lista telef.  até que o  ícone comece a piscar. → Apagar os dígitos com a tecla Mute . → Utilizar o teclado para introduzir o novo nome. → Premir o botão Menu/OK  para confirmar. → Introduzir/apagar o número de telefone. → Premir o botão Menu/OK  para confirmar.

6.4 Apagar uma entrada

Ao visualizar a entrada a ser apagada, premir a tecla Mute/Apagar. → Premir o botão Menu/OK  para confirmar.

7 Função ID de chamada (CLIP)

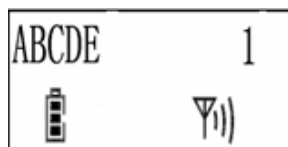
O Topcom B4800 mostra o número do telefone da chamada de entrada. Esta função somente é possível, quando registado a um operador que fornece este serviço. Entrar em contacto com o operador para maiores informações. Ao receber uma chamada, os números são guardados em uma Lista de chamadas. Esta lista pode armazenar 30 número de telefones (cada um com um máx. de 23 dígitos). Quando há mais de 14 dígitos, premir a → tecla para mostrar os demais dígitos!

7.1 Novas chamadas

Ao receber uma nova chamada não atendida, o símbolo CLIP  pisca no ecrã.

7.2 Consultar a Lista de chamadas

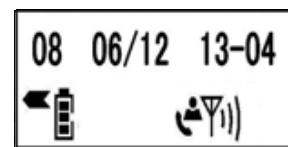
Premir o botão Registo Chamada . A última chamada recebida aparece no ecrã. Quando a lista está vazia, 'LIMPAR (EMPTY)' aparece no ecrã. Quando não, é possível visualizar o nome, número e data/hora. Premir a tecla direita → para visualizar o seguinte no ecrã:



Quando o número corresponde com um número da lista telef. ou quando enviado o ID da chamada



Quando não corresponde a um número da lista telef. ou número ID chamada sem nome.



Número sequência + data e hora ao receber uma chamada

Para passar de nome a número, data e hora premir o botão direita →. Utilizar a tecla esquerda ← para visualizar a chamada anterior. Utilizar o → botão para mostrar a seguinte chamada. → Para deixar a Lista de chamadas, premir o botão .

*** Somente quando a rede envia a data/hora junto com o número de telefone!!! Em algumas redes sem ID de chamada, não aparece data e hora**

7.3 Ligar para um número da Lista de chamadas

Procurar na Lista de chamadas o número desejado, até que apareça no ecrã. → Premir o botão Linha . O número é marcado automaticamente.

7.4 Apagar um número da Lista de chamadas

Procurar na Lista de chamadas até que o número apareça no ecrã. → Premir o botão Mute  e OK para apagar o número.

7.5 Apagar todos os números da Lista de chamadas

Somente é possível apagar todos os números da lista de chamadas quando ler todos. Premir e manter o botão Mute/Apagar ☒ até '**Apagar Todos**' aparecer. → Premir o botão Menu/OK ➤ para confirmar ou o botão Mute/Apagar ☒ para cancelar.

7.6 Armazenar um número do registo de chamadas na memória da lista telef.

Procurar na Lista de chamadas até que o número apareça no ecrã. → Premir o botão Lista telef. ☒. → Editar ou introduzir o nome e premir OK → Editar ou introduzir o número de telefone e premir OK novamente ➤ para confirmar e retornar à lista de chamadas.

8 Registrar/não registrar um terminal

8.1 Registrar a uma base Topcom B4800

Podem ser registados 4 terminais a uma unidade base. Predefinição, cada terminal é registado como 1 na unidade base na entrega (unidade base 1).

!!! Somente é necessário registar o terminal quando:

- Retirado o registo do terminal da unidade base (exemplo: para reiniciar).
- Para registar um terminal diferente a esta unidade base.

O seguinte procedimento somente é aplicável ao terminal Topcom Butler 33xx e unidade base!!

Manter a tecla Procurar da unidade base, durante 10 segundos até que a Linha/Indicador de carga

na unidade base comece a piscar rapidamente. A Linha/Indicador de carga pisca rapidamente durante um minuto. Durante este minuto, a unidade base está no modo registo e devem ser realizados os seguintes passos para registar o terminal:

Premir o botão Menu ➤ → Utilizar o botão Direita → para seleccionar '**REGISTO (REGISTER)**' e premir OK ➤ → Introduzir o número da unidade base para registar o terminal (1-4) → A unidade começa a procurar a base e ao encontrar, solicita a introdução do código pin (4 dígitos):

→ Introduzir o código pin da base (0000) e premir OK ➤. → Caso o pin seja incorrecto, o terminal reinicia a procura da base. → Quando o terminal está registado, aparece 'HS' seguido pelo número terminal.

8.2 Suprimir um terminal

Para suprimir um terminal de uma base, para que outro terminal seja registado:

Premir o botão Menu ➤ → Utilizar o botão Direita → para seleccionar '**SUP PORT (REMOVE HS)**' e premir OK ➤ → Introduzir o código pin (0000) e premir OK ➤ → Introduzir o número do terminal (1-4) a ser suprimido e premir OK ➤. → A unidade volta ao modo stand-by quando suprimido com êxito. Caso contrário, solicita novamente a introdução do número do terminal.



Somente pode ser suprimido os terminais existentes, mas não o qual está a ser utilizado.

9 Transf. Chamadas e Intercom entre dois terminais



Estas funções somente funcionam, quando mais de um terminal (como as versões Twin/Triple/Quattro) estão registados na base!

9.1 Transf chamada e conferência (conference) durante uma chamada externa

Durante uma chamada externa, premir a tecla INT seguida do número (1-4) do outro terminal.

→ O outro terminal começa a tocar:

- Quando o outro terminal atende, pode haver comunicação interna. Ao desligar, a linha externa é ligada com outro terminal. Ao premir e manter a tecla INT durante 3 segundos, é possível falar com um Segundo terminal e linha externa ao mesmo tempo (Chamada conferência)
- Ou premir a tecla INT novamente para retornar à chamada externa.

→ Premir o botão Linha  para terminar a chamada.

9.2 Chamada interna (intercom)

- Em stand-by, premir a tecla INT seguida do número (1-4) do outro terminal.
- O outro terminal começa a tocar. Para parar o tom, premir o botão linha .
- Quando outro terminal atende a chamada ao premir o botão Linha  é possível falar internamente.
- Premir o botão Linha  para terminar a chamada.

10 Resetear o terminal

Isto elimina todas as modificações e config. novamente (volume, melodia, etc...).

Premir Botão Menu  → Utilizar o botão Direita → para seleccionar '**RESETEAR (RESET)**' e premir OK  → Introduzir o código pin (0000) e premir OK  → A unidade volta ao modo stand-by.

As predefinições do terminal são:

Volume do terminal	3
Melodia terminal	9
Tempo flash	Curto (Short)
Modo marcação	Tom



Todas as memórias (remarcar, lista telef., registo chamada,...) e nome do terminal não são apagados!

11 Resolução de Problemas

Problema	Possível causa	Solução
Sem imagem no ecrã	Bateria não carregada	Verificar a posição das baterias Recarregar as baterias
Sem tom de marcação	Cabo do telefone não ligado de forma adequada	Verificar a ligação dos cabos do telefone
Volume da conversação baixo demais		Para ajustar o volume durante uma conversação, premir a tecla volume
Volume terminal é muito baixo		Ajustar o volume
Não � possível marcar um número	Modo marcação incorrecto	Ver "Config. o modo marcação" para config. O correcto modo de marcação

12 Dados Técnicos

Alcance:	até 300 m em espaços abertos até 50 m ambiente interno
Opções para marcar:	DTMF (tom) e Impulsos
Baterias:	2 baterias recarregáveis 1.2V, 600 mAh AAA Tipo NiMH
Máx. Tempo stand-by:	aprox. 100 horas
Máx. Tempo conversação:	11 horas
Temperatura ambiente:	+5 �C a +45 �C
Humidade relativa do ar permitida:	25 a 85 %
Adaptador base fornecedor de energia:	220/230V , 50 Hz
Memórias	50 com máx. 24 dígitos e 14 caracteres

13 Topcom garantia

13.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da data de compra da unidade. A garantia para baterias é limitada a um período de 6 meses após a data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

13.2 Modo de funcionamento da garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.

Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.

A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida.

A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

13.3 Excluído da garantia

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.

Os telefones sem fios da Topcom encontram-se desenhados para funcionar apenas com pilhas recarregáveis. Os danos ocasionados pelo uso de pilhas, não-recarregáveis, não se encontram cobertos por esta garantia.

A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.

Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da Topcom.

TOPCOM[®]

visit our website
www.topcom.net

MB100032